

**SC**

UNEP/POPS/COP.4/38

**Стокгольмская конвенция
о стойких органических
загрязнителях**Distr.: General
8 May 2009Russian
Original: English

**Конференция Сторон Стокгольмской конвенции
о стойких органических загрязнителях
Четвертое совещание**
Женева, 4-8 мая 2009 года**Доклад Конференции Сторон Стокгольмской конвенции о
стойких органических загрязнителях о работе ее четвертого
совещания****I. Открытие совещания**

1. Четвертое совещание Конференции Сторон Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях проходило в Женевском международном центре конференций в Женеве 4-8 мая 2009 года.
2. Совещание началось в 10 ч. 15 м. в понедельник, 4 мая 2009 года, с вступительных заявлений Исполнительного секретаря Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях г-на Дональда Купера; Руководителя Отдела права окружающей среды и природоохранных конвенций Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) г-на Бакаре Канте, который зачитал заявление Директора-исполнителя ЮНЕП г-на Ахима Штайнера; и г-на Шейха Ндиайе Силла (Сенегал), который сменил г-на Джибо Лейти Ка, покидающего пост Председателя Конференции, который заменил избранного на третьем совещании Конференции Председателя г-на Тьерна Ло (Сенегал).
3. В своем заявлении Исполнительный секретарь воздал должное предпринимаемым правительствами усилиям по осуществлению Конвенции за период после вступления ее в силу и настоятельно призвал страны, которые еще не ратифицировали Конвенцию, рассмотреть вопрос о том, чтобы сделать это. Нынешнее совещание олицетворяет собой новую страницу в истории Конвенции, поскольку Конференция Сторон впервые займется рассмотрением вопроса о включении новых химических веществ в приложения к Конвенции, - это свидетельствует о том, что Стороны активно используют Конвенцию и осознают ее ценность как в глобальном масштабе, так и на уровне стран. Он заявил, что партнерские связи с широким кругом правительственных и неправительственных субъектов деятельности играют ключевую роль в деле обеспечения успешного выполнения Конвенции, и обратил внимание на расширяющееся сотрудничество между Конвенцией и ЮНЕП, а также между Конвенцией и Базельской конвенцией о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением и Роттердамской конвенцией о процедуре предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле. Секретариат, как он заявил, готов обеспечить оперативное осуществление любого решения о синергических связях, принятое на нынешнем совещании. Переходя к вопросу о предлагаемой программе работы на 2010-2011 годы, он заявил, что, хотя это довольно амбициозная программа, он уверен, что ее можно будет реализовать, если учесть, что необходимые средства для выполнения всей программы на сегодняшний день мобилизованы в рамках добровольного целевого фонда, что ЮНЕП заверила секретариат о своей поддержке в деле привлечения ресурсов и что в настоящее время с рядом основных доноров ведутся соответствующие обсуждения.

4. От имени Директора-исполнителя г-н Канте подчеркнул важность обширной повестки дня Конференции, заявив, что обсуждения Сторон, в том числе о возможном включении девяти новых химических веществ в приложения к Конвенции, будут иметь решающее значение для достижения долгосрочных целей Конвенции и обеспечения рационального регулирования химических веществ, что явится важным вкладом в реализацию целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Он отметил, что для стойких органических загрязнителей не существует границ, а это означает, что риски, вызываемые опасными химическими веществами, включая воздействие веществ, вызывающих нарушения эндокринной системы, будут увеличиваться, если Стороны не воспользуются в полной мере теми возможностями, которые открывает Конвенция. ЮНЕП привержена делу оказания содействия в мобилизации ресурсов, необходимых для выполнения предлагаемой программы работы, которая будет финансироваться по линии добровольного Специального целевого фонда, и уверена, что эти усилия увенчаются успехом благодаря совместным действиям ЮНЕП и секретариата Конвенции. При рассмотрении этих и других мероприятий важно продолжить работу по повышению уровня информированности о связанных с химическими веществами вопросах и обеспечению более глубокого осознания той грандиозной задачи, которая заключается в обеспечении будущего, свободного от стойких органических загрязнителей. Касаясь вопроса о синергических связях между Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенциями, он заявил, что они являются ярким примером сотрудничества, которое становится все крепче и крепче.

5. Г-н Силла, напомнив о важных решениях, принятых на третьем совещании Конференции Сторон, выразил уверенность в том, что именно такой конструктивный характер обсуждений, свидетелями которого мы стали на упомянутом совещании, поможет в проведении дальнейшей работы Конференции в интересах обеспечения осуществления Конвенции. На рассмотрение Конференции выносятся множество вопросов, включая необходимость в технической и финансовой помощи, создании потенциала, передаче технологии, а также в обеспечении функционирования региональных и субрегиональных центров. Он заявил, что архиважно, чтобы секретариат сотрудничал с секретариатами других конвенций и со всеми соответствующими странами на благо международного сообщества. Он подчеркнул, что Конвенция должна охватывать более 12 веществ, которые уже включены в приложения к Конвенции, и что Конференции Сторон следует продолжить работу по оценке новых веществ по мере расширения базы научных знаний. Как он заявил, Конференция могла бы внести значительный вклад в улучшение осуществления Конвенции, и выразил надежду на то, что на нынешнем совещании удастся достичь значительного прогресса, в том числе в том, что касается бюджета, который должен обеспечить достаточное финансирование по всем направлениям программы работы.

II. Организационные вопросы

A. Участники

6. На совещании присутствовали представители таких следующих Сторон, как: Алжир, Австралия, Австрия, Азербайджан, Ангола, Аргентина, Армения, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия (Многонациональное Государство), Бразилия, Буркина-Фасо, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Венесуэла (Боливарианская Республика), Габон, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Германия, Гондурас, Греция, Грузия, Дания, Демократическая Республика Конго, Джибути, Европейское сообщество, Египет, Замбия, Индия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Исландия, Испания, Казахстан, Камбоджа, Канада, Катар, Кения, Кипр, Кирибати, Китай, Колумбия, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мадагаскар, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Маршалловы Острова, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сальвадор, Самоа, Свазиленд, Сейшельские Острова, Сенегал, Сент-Люсия, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соломоновы Острова, Судан, Таджикистан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тувалу, Тунис, Уганда, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Эквадор, Эритрея, Эстония, Южная Африка, Ямайка, Япония.

7. Кроме того, в качестве наблюдателей на совещании присутствовали представители таких следующих стран, как: Албания, Бурунди, Венгрия, Гвинея-Бисау, Доминиканская Республика, Зимбабве, Израиль, Индонезия, Ирак, Италия, Йемен, Камерун, Либерия, Мавритания, Малави, Микронезия (Федеративные Штаты), Нигерия, Объединенные Арабские Эмираты, Перу, Российская Федерация, Руанда, Саудовская Аравия, Сербия, Соединенные Штаты Америки, Турция, Чад.
8. Представитель Палестины присутствовал на совещании в качестве наблюдателя.
9. В качестве наблюдателей были представлены следующие органы и специализированные учреждения Организации Объединенных Наций: Продовольственная и сельскохозяйственная Организация Объединенных Наций, Фонд глобальной окружающей среды, Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, Всемирный банк, Программа развития Организации Объединенных Наций, Организация Объединенных Наций по промышленному развитию, Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций, Управление Организации Объединенных Наций по обслуживанию проектов, Университет Организации Объединенных Наций, Всемирная организация здравоохранения, Всемирная метеорологическая организация, Всемирная торговая организация.
10. В качестве наблюдателей были представлены следующие межправительственные организации: Арктическая программа мониторинга и оценки, Координационный центр Базельской конвенции для Азиатско-Тихоокеанского региона, Региональный центр Базельской конвенции в Сенегале, Centro de Investigación e Información de Medicamentos y Tóxicos (Научно-исследовательский и информационный центр по медицинским препаратам и токсичным веществам), Комиссия экономического сообщества Западно-Африканских государств, Межправительственный форум по химической безопасности, Лига арабских государств, Региональный центр деятельности в интересах экологически более чистого производства.
11. Ряд неправительственных организаций были представлены в качестве наблюдателей. Названия этих организаций включены в перечень участников (UNEP/POPS/COP.4/INF/34/Rev.1).

В. Выборы должностных лиц

12. Конференция избрала г-на Алиреза Моазери (Исламская Республика Иран) в качестве Председателя Конференции в соответствии с правилом 22 правил процедуры.
13. В соответствии с пунктом 1 правила 22 на нынешнем совещании свои полномочия исполняли следующие заместители Председателя, избранные на третьем совещании Конференции:
- г-жа Катерина Себкова (Чешская Республика)
 - г-н Атле Берндт Фретейм (Норвегия)
 - г-жа Людмила Мардухаева (Республика Молдова)
 - г-н Джон Робертс (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии)
 - г-н Фернандо Лугрис (Уругвай).
14. Два заместителя Председателя, избранные на третьем совещании Конференции Сторон, г-н Юэ Жуйшен (Китай) и г-н Эдвард Зулу (Замбия), не смогли завершить срок своих полномочий. В этой связи г-н Ся Инсянь (Китай) был избран вместо г-на Юэ, а г-н Дэвид Капиндула (Замбия) был избран вместо г-на Зулу. Другой заместитель Председателя, избранный на третьем совещании, г-н Линрой Кристиан (Антигуа и Барбуда), не смог присутствовать на нынешнем совещании. Соответственно, г-н Джефффри Хэдли (Барбадос) был избран вместо г-на Кристиана. Г-н Силла был избран в качестве заместителя Председателя до закрытия четвертого совещания Конференции Сторон.
15. В соответствии с правилом 22 г-н Капиндула выступал также в качестве Докладчика.
16. Конференция избрала следующих заместителей Председателя, срок действия полномочий которых начнется по завершении работы четвертого совещания Конференции Сторон и будет продолжаться до закрытия пятого совещания Сторон в соответствии с пунктом 2 правила 22 правил процедуры:
- г-н Карел Блаха (Чешская Республика)
 - г-жа Людмила Мардухаева (Республика Молдова)
 - г-жа Каролин Ньюки Вамаи (Кения)
 - г-н Юбер Бинга (Габон)

г-н Раджив Гауба (Индия)
г-н Джеффри Хедли (Барбадос)
г-н Карлос Виллон (Эквадор)
г-н Франц Перрес (Швейцария)
г-н Франсуа Лангран (Франция).

С. Утверждение повестки дня

17. Конференция утвердила следующую повестку дня на основе предварительной повестки дня, изложенной в документе UNEP/POPS/COP.4/1:

1. Открытие совещания
2. Организационные вопросы:
 - a) выборы должностных лиц;
 - b) утверждение повестки дня;
 - c) организация работы
3. Правила процедуры Конференции Сторон и ее вспомогательных органов
4. Доклад о проверке полномочий представителей на четвертом совещании Конференции Сторон
5. Вопросы для рассмотрения или принятия решений Конференцией Сторон:
 - a) меры по сокращению или ликвидации выбросов в результате преднамеренного производства и использования:
 - i) ДДТ;
 - ii) исключения;
 - iii) оценка сохраняющейся необходимости в процедуре, предусмотренной в пункте 2 b) статьи 3;
 - iv) полихлорированные дифенилы;
 - b) меры по сокращению или ликвидации выбросов в результате непреднамеренного производства:
 - i) наилучшие имеющиеся методы и наилучшие виды природоохранной деятельности;
 - ii) идентификация и количественная оценка выбросов;
 - c) меры по сокращению или ликвидации выбросов из отходов;
 - d) планы выполнения;
 - e) включение химических веществ в приложения А, В или С к Конвенции;
 - f) обмен информацией;
 - g) техническая помощь;
 - h) финансовые ресурсы;
 - i) представление информации;
 - j) оценка эффективности;
 - k) несоблюдение;
 - l) синергические связи
6. Мероприятия секретариата и утверждение бюджета
7. Этап заседаний высокого уровня
8. Место и сроки проведения пятого совещания Конференции Сторон
9. Прочие вопросы

10. Принятие доклада
11. Закрытие совещания.

18. После утверждения повестки дня представитель Аргентины, выступая от имени государств – членов Конвенции из региона Латинской Америки и Карибского бассейна, сделал заявление относительно тех надежд, которые данный регион связывает с проведением нынешнего совещания, и его приоритетов и обратился с просьбой, чтобы это заявление нашло отражение в настоящем докладе. Говоря о приоритетах, он заявил, что речь идет об оказании финансовой и технической помощи развивающимся странам, передаче технологии, создании потенциала на местном и региональном уровнях, профессиональной подготовке и повышении уровня информированности и осведомленности. Заявив, что этот регион поддерживает идею включения новых химических веществ в приложения к Конвенции, он высоко оценил работу Комитета по рассмотрению стойких органических загрязнителей и призвал к обеспечению финансовой помощи, которая позволила бы Сторонам, являющимся развивающимися странами, участвовать в работе Комитета в качестве наблюдателей. Он также призвал к оказанию помощи для обеспечения того, чтобы Стороны могли выполнять свои обязательства по Конвенции, и заявил, что такая помощь, там где это возможно, должна предоставляться напрямую Сторонам; в тех случаях, когда абсолютно необходимы посреднические услуги, например, консультантов, они должны быть из тех регионов, где им предстоит работать и свободно владеть языками соответствующих стран. Мониторинг уровней содержания стойких органических загрязнителей представляет особую проблему для региона и требует скоординированной и согласованной стратегии, взаимодействия между правительствами региона на высоком уровне, а также финансового содействия и людских ресурсов, которые позволили бы Сторонам создать потенциал в отношении мониторинга и работы с собранными данными. Он призвал Стороны принять рекомендацию Специальной совместной рабочей группы по улучшению сотрудничества и координации между Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенциями и настоятельно призвал Директора-исполнителя ЮНЕП обеспечить ее оперативное выполнение после принятия. В заключение он выразил уверенность, что нынешнее совещание позволит добиться дальнейшего прогресса на пути к достижению целей Конвенции по обеспечению охраны здоровья человека и окружающей среды от пагубного воздействия стойких органических загрязнителей.

D. Организация работы

19. В связи с ее работой на нынешнем совещании вниманию Конференции были предложены рабочие и информационные документы по различным пунктам повестки дня. Эти документы, перечисленные с указанием тех пунктов повестки дня, к которым они относятся, приводятся в приложении II к настоящему докладу.
20. Конференция постановила работать в формате пленарных заседаний и провести этап заседаний высокого уровня в четверг, 7 мая, и пятницу, 8 мая, а также учредить такие контактные и редакционные группы, которые она сочтет необходимыми.

III. Правила процедуры Конференции Сторон и ее вспомогательных органов

21. Открывая обсуждение по данному вопросу, представитель секретариата отметил, что выносимый на рассмотрение Конференции вопрос заключается в том, следует ли утвердить второе предложение в пункте 1 правила 45 правил процедуры, изложенных в приложении к решению СК-1/1, которое касается принятия решений по вопросам существа на основе консенсуса или большинством в две трети голосов. Конференция на своем первом совещании утвердила эти правила процедуры в целом, за исключением данного предложения, которое заключено в квадратные скобки с целью указать на то, что оно не было утверждено. На своих втором и третьем совещаниях Конференция рассмотрела тот же вопрос и решила на этих совещаниях отложить принятие по нему каких-либо официальных решений.
22. Конференция постановила, что на нынешнем совещании она не будет принимать официального решения по данному пункту, оставив второе предложение в пункте 45 в квадратных скобках, и что до тех пор, пока не будет принято иного решения, она будет по-прежнему решать вопросы существа на основе консенсуса.

IV. Доклад о проверке полномочий представителей на четвертом совещании Конференции Сторон

23. Открывая обсуждение по данному пункту, представитель секретариата напомнил о том, что в соответствии с правилом 20 правил процедуры Бюро проверит полномочия представителей, участвующих в нынешнем совещании, и представит Конференции доклад о результатах своей проверки в ходе нынешнего совещания. Он также напомнил о том, что на втором совещании Конференции Бюро с обеспокоенностью отметило, что целый ряд Сторон не смогли представить полномочия в надлежащей форме, и настоятельно призвало все Стороны в дальнейшем следовать установленным процедурам представления полномочий, а также рекомендовало, чтобы Бюро третьего совещания Конференции рассмотрело возможность принятия иного подхода к проверке полномочий на основе процедур, применяемых руководящими органами других многосторонних природоохранных соглашений, согласно которым Стороны, не представившие надлежащих полномочий, допускаются к участию только в качестве наблюдателей.

24. В рамках данного пункта представитель секретариата дал также краткую сводку о положении дел с ратификацией Конвенции, отметив, что 162 Стороны сдали документы о ратификации или присоединении на хранение Депозитарию Стокгольмской конвенции до наступления предельного срока для участия в качестве Сторон на нынешнем совещании. Одна страна, Малави, представила свой документ менее чем за три месяца до начала совещания и поэтому получила право на участие только в качестве наблюдателя.

25. В пятницу утром, 8 мая, Бюро сообщило, что оно проверило полномочия представителей 142 Сторон, которые зарегистрировались для участия в нынешнем совещании. Из этих Сторон 125 представили свои полномочия по установленной форме. Полномочия, представленные 17 Сторонами, не были признаны действительными. Соответственно, Конференция постановила, что эти 17 Сторон будут указаны в настоящем докладе как принявшие участие в нынешнем совещании в качестве наблюдателей. Доклад Бюро о проверке полномочий изложен в приложении III к настоящему докладу.

V. Вопросы для рассмотрения или принятия решений Конференцией Сторон

A. Меры по сокращению или ликвидации выбросов в результате преднамеренного производства и использования

1. ДДТ

26. Открывая обсуждение по данному пункту, представитель секретариата напомнил, что Конференции предстоит рассмотреть три вопроса, возникающих в связи с решением SC-3/2: доклад второго совещания группы экспертов по ДДТ, просьба о разработке бизнес-плана для активизации и улучшения глобального партнерства в интересах разработки и внедрения альтернатив ДДТ для борьбы с переносчиками болезней и просьба о подготовке доклада о глобальном положении дел с осуществлением комплексной борьбы с переносчиками болезней.

27. Конференция приветствовала работу группы экспертов по ДДТ и подготовку секретариатом бизнес-плана; было выражено общее мнение, что секретариату следует играть основную роль по содействию формированию глобального альянса по разработке альтернатив ДДТ. Было выражено согласие с необходимостью поэтапного прекращения использования ДДТ, хотя несколько представителей описали, как их страны продолжают использовать его для борьбы с переносчиками болезней из-за отсутствия имеющихся и доступных альтернатив. Несколько представителей заявили, что поиски альтернатив необходимо активизировать, в особенности совместно с Всемирной организацией здравоохранения (ВОЗ), при должном учете расходов и эффективности. Один из представителей заявил, что без практических альтернатив ДДТ политическая воля Конференции Сторон добиться поэтапного прекращения его использования окажется бессмысленной. Указав, что дальнейшее использование ДДТ, разрешенное в некоторых странах, способно оказать воздействие на соседние страны, которые запретили его, например, в результате незаконной торговли, один из представителей призвал установить крайний срок, к которому использование ДДТ будет запрещено во всех странах мира.

28. Несколько представителей призвали оказать техническую помощь - в частности в таких областях, как сбор данных, исследования и мониторинг. Один из представителей, сказав, что его

страна разработала альтернативы ДДТ для борьбы с переносчиками, призвал к финансированию практического опробования. Другой представитель призвал Фонд глобальной окружающей среды (ФГОС) и других доноров выделить ресурсы на финансирование глобального альянса.

29. Несколько представителей стран, в которых нет малярии, признали, что странам, в которых распространена малярия, необходимо и далее использовать ДДТ в отсутствие альтернатив, и выразили согласие с необходимостью продолжения работы по выработке альтернатив. Представитель одной страны-донора заявил, что его страна уделяет основное внимание инициативам, которые не предусматривают использование ДДТ.

30. Один из представителей заявил, что любое упоминание использования ДДТ для борьбы с переносчиками малярии должно также сопровождаться упоминанием висцерального лейшманиоза: для борьбы с переносчиками этой болезни, распространенной в некоторых районах его страны, также необходим ДДТ.

31. Конференция решила поручить секретариату подготовку проекта решения о мерах, которые будут приняты Конференцией в отношении дальнейшей необходимости ДДТ для борьбы с переносчиками болезней и для реализации глобального альянса, для его рассмотрения Конференцией.

32. Решение СК-4/2 по ДДТ, принятое Конференцией, изложено в приложении I к настоящему докладу.

2. Исключения

33. Открывая обсуждение по данному подпункту, представитель секретариата отметил, что пяти Сторонам были предоставлены исключения, охватывающие три из девяти химических веществ, перечисленных в приложении А к Конвенции. Ни одна из Сторон не запрашивала продления срока действия предоставленного ей исключения, а две уведомили секретариат о своем намерении отменить свои исключения. Таким образом, приложение А уже не будет содержать исключений в отношении любых химических веществ. Что касается приложения В, то Индия запросила продление срока действия предоставленного ей исключения в отношении ДДТ в качестве промежуточного вещества для производства дикофола в открытой системе. Вместе с тем она также уведомила секретариат о своем производстве и использовании ДДТ в качестве промежуточного вещества при производстве дикофола в закрытой системе на ограниченном участке.

34. По просьбе Председателя представитель Индии заявил, что в соответствии с пунктом 3 приложения В ей разрешается использовать ДДТ в качестве промежуточного вещества для производства дикофола в системе замкнутого цикла на ограниченном объекте до 2014 года и что ее просьба в отношении конкретного исключения уже не нужна и была отозвана.

35. Председатель отметил, что истекает срок действия самой процедуры запроса исключения, и высказал мнение, что было бы разумно продлить ее до 2015 года, когда Конференция Сторон могла бы изучить этот вопрос на своем седьмом совещании до того, как включение в приложения к Конвенции каких-либо новых веществ вступит в силу.

36. Один из представителей, выступая от имени региональной организации экономической интеграции и ее государств-членов, приветствовал тот факт, что ни одна из Сторон не запросила продления срока действия исключений. Он выразил надежду, что любые просьбы об исключениях применительно к химическим веществам, вновь включенным в приложения к Конвенции, будут ограничены исключениями, касающимися важнейших видов использования.

37. Конференция согласилась поручить секретариату подготовку проекта решения, отражающего тот факт, что ни одна из Сторон не подала заявки о продлении срока действия предоставленных ей исключений.

38. Решение СК-4/3 об исключениях, принятое Конференцией, изложено в приложении I к настоящему докладу.

3. Оценка сохраняющейся необходимости в процедуре, предусмотренной в пункте 2 b) статьи 3

39. Открывая обсуждение по данному подпункту, представитель секретариата напомнил о том, что в соответствии с пунктом 7 статьи 19 Конвенции Конференция на ее третьем совещании надлежало дать оценку тому, сохраняется ли необходимость в процедуре, изложенной в

пункте 2 b) статьи 3 Конвенции, включая рассмотрение ее эффективности. Однако Конференция пришла к заключению, что она не имеет достаточного опыта использования процедуры, касающейся экспорта, и поэтому не обладает достаточной информацией, на основе которой она могла бы оценивать сохраняющуюся необходимость этой процедуры. В соответствии с решением СК-3/4 секретариат представил доклад, подготовленный на основе докладов Сторон, представленных во исполнение статьи 15, сертификатов от экспортирующих Сторон в соответствии с пунктом 2 b) iii) статьи 3 и другой соответствующей информации, для рассмотрения Конференцией на ее четвертом совещании, который продемонстрировал, что доклады Сторон в настоящее время не дают достаточной основы для надежной оценки сохраняющейся необходимости в процедуре, предусмотренной в пункте 2 b) статьи 3 Стокгольмской конвенции.

40. Один из представителей заявил, что необходимо иметь в виду синергизм и желание избежать дублирования усилий. После этого замечания Конференция решила поручить секретариату подготовку проекта решения об оценке сохраняющейся необходимости в процедуре, предусмотренной в пункте 2 b) статьи 3, для его рассмотрения Конференцией.

41. Решение СК-4/4 об оценке сохраняющейся необходимости в процедуре, предусмотренной в пункте 2 b) статьи 3, принятое Конференцией, изложено в приложении I к настоящему докладу.

4. Полихлорированные дифенилы

42. Вынося данный подпункт на рассмотрение, представитель секретариата обратил внимание на соответствующую документацию, отметив, что секретариат предлагает создать то, что получило название "Клуба ликвидации ПХД", который задействовал бы все заинтересованные сектора, в целях улучшения координации и сотрудничества в деле экологически обоснованного регулирования ПХД в интересах поощрения и содействия экологически обоснованному регулированию и удалению как средство достижения целей Конвенции, поставленных на 2025 и 2028 годы.

43. Представитель Норвегии объявил, что его страна окажет Клубу финансовую поддержку, а также выделит экспертов для участия в нем.

44. Многие представители указали на проблемы, с которыми сталкиваются их страны в отношении ПХД, подчеркнув необходимость в дальнейшей финансовой поддержке и содействии, которые позволили бы их странам избавиться от этих веществ. Поэтому была выражена общая поддержка создания Клуба, при этом представители отмечали, что он был бы полезен в плане, в частности, предоставления технической помощи, подготовки кадров, создания потенциала и обмена знаниями и информацией. Один из представителей выразил мнение, что бюджетные ассигнования для Клуба недостаточны и призвал развитые страны выделить более значительные взносы. Другой представитель предложил, чтобы работа Клуба не ограничивалась исключительно ПХД, а охватывала все опасные отходы. Несколько представителей подчеркнули, что Клубу следует предоставлять дополнительную помощь в плане аналитического потенциала, в то время как один представитель заявил, что решающее значение имеет экологическое просвещение.

45. Ряд представителей, однако, выразили оговорки, подняв вопросы членства в Клубе, возможного нового бремени для Сторон Конвенции, последствий для бюджета Конвенции, возможного дублирования усилий других конвенций, которое тем самым выхолащивает идею синергизма, а также собственно названия группы, отметив, что термин "клуб" предполагает ограниченное членство, как в замкнутой группировке. Один из представителей призвал предоставить дополнительное время для обсуждения данного вопроса на многостороннем уровне.

46. Отвечая на высказанные озабоченности, представитель секретариата сказал, что каких-либо непосредственных последствий для общего целевого фонда Конвенции не будет, поскольку средства для создания Клуба поступят из добровольного целевого фонда, при том условии, что сообщество доноров выделит такие средства. Он подчеркнул, что Клуб - это партнерство, которое будет задействовать сектора вне Конвенции, и что на Стороны не будет возлагаться новых обязательств, поскольку Стороны не обязаны будут становиться членами. Он подчеркнул, что в основе Клуба будет лежать информационно-координационный механизм с общей целью активизации обмена информацией. Он отметил, что в отношении просьбы о подготовке кадров, высказанной одним из представителей, ФГОС будет и далее нести

ответственность за оказание финансовой поддержки Сторонам в отношении технической помощи, и заявил, что Клуб не призван заменить или дублировать этот механизм финансирования.

47. Конференция решила поручить секретариату подготовку проекта решения о ПХД для его рассмотрения Конференцией с должным учетом замечаний некоторых Сторон.

48. Решение СК-4/5 о ПХД, принятое Конференцией, изложено в приложении I к настоящему докладу.

В. Меры по сокращению или ликвидации выбросов в результате непреднамеренного производства

1. Наилучшие имеющиеся методы и наилучшие виды природоохранной деятельности

49. Открывая обсуждение по данному пункту, представитель секретариата напомнила о том, что в своем решении СК-3/5 Конференция Сторон предложила Сторонам и другим субъектам представить свои замечания об опыте осуществления руководящих принципов, касающихся наилучших имеющихся методов, и предварительного руководства по наилучшим видам природоохранной деятельности, которые были приняты в том же решении, и предложила Базельской конвенции рассмотреть связанные с отходами положения пересмотренных руководящих принципов и руководства. После этого представитель секретариата дала обзор деятельности секретариата в ответ на решение СК-3/5 и отметила, что Конференция, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, требуется ли дополнительная доработка руководящих принципов и руководства. Отвечая на просьбу предоставить дополнительные разъяснения, она подтвердила, что Стороны и другие субъекты могут по-прежнему представлять свои замечания и эти замечания будут учтены в любых обновленных вариантах руководящих принципов и руководства, подготовку которых Конференция пожелала бы поручить секретариату.

50. Несколько представителей одобрили руководящие принципы и руководство и указали на необходимость их регулярного информирования о любых новых событиях в свете опыта Сторон и технологического прогресса, предложив представлять такую новую информацию путем организации с соответствующими экспертами целенаправленного обмена мнениями по конкретным темам, аналогично тому, как это делается для обновления Унифицированного набора инструментальных средств для идентификации и количественной оценки выбросов диоксинов и фуранов. Один из представителей также выразил мнение о том, что к дальнейшей разработке руководящих принципов и руководства в рамках Стокгольмской конвенции необходимо привлечь экспертов по отходам, что крайне важно организовать обучение по вопросам использования руководящих принципов и руководства и что национальный экспертный потенциал по вопросам, связанным с отходами, нуждается в укреплении. Другой представитель дал высокую оценку руководящим принципам и руководству, отметив при этом, что их можно было бы улучшить, в том числе придав им характер превентивного инструмента и уделив в них больше внимания превентивным мерам и альтернативным процессам и подходам.

51. В ответ на просьбу одного представителя объяснить, почему на одном языке текст руководящих принципов и руководства все еще отсутствует, секретариат заверил Конференцию в том, что будут приложены все усилия, чтобы заручиться необходимыми средствами для, по возможности, скорейшего выполнения такого перевода.

52. Конференция решила поручить секретариату подготовить проект решения о руководящих принципах, касающихся наилучших имеющихся методов, и предварительного руководства по наилучшим видам природоохранной деятельности, для его рассмотрения Конференцией.

53. Решение СК-4/6 о наилучших имеющихся методах и наилучших видах природоохранной деятельности, принятое Конференцией, изложено в приложении I к настоящему докладу.

2. Идентификация и количественная оценка выбросов

54. Открывая обсуждение по данному пункту, представитель секретариата напомнила о том, что в решении СК -3/6 Конференция, среди прочего, приняла процесс проведения текущего обзора и обновления Унифицированного набора инструментальных средств для идентификации и количественной оценки выбросов диоксинов и фуранов, содержащегося в приложении к этому решению, и просила секретариат осуществлять этот процесс в пределах имеющихся ресурсов и представить доклад о достигнутом прогрессе Конференции Сторон на ее четвертом совещании. Она охарактеризовала работу, проделанную секретариатом в этой области, и отметила, что

эксперты по набору инструментальных средств на своем последнем совещании пришли к выводу о том, что процесс является адекватным и его следует продолжать.

55. В ходе последовавшего обсуждения представитель региональной организации экономической интеграции приветствовал процесс и просил в дополнение к Сторонам, являющимся развивающимися странами, включить в него Стороны с переходной экономикой. Он настоятельно призвал заинтересованные субъекты готовить данные, требующиеся в соответствии с Конвенцией, для содействия процессу обзора набора инструментальных средств.

56. Многие представители поддержали предлагаемые меры Конференции и отметили, что согласно подготовленной секретариатом подборке элементов для оценки эффективности Африка является крупнейшим источником выбросов в результате открытого сжигания отходов и биомассы. Поэтому, подчеркнули они, необходимо выделить финансовые средства, с тем чтобы улучшить коэффициенты выбросов для открытого сжигания, которые на сегодняшний день являются весьма высокими. Была также высказана просьба усовершенствовать руководящие указания по вопросам выявления источников диоксинов и фуранов, в том числе тех источников, которые непосредственно не упоминаются в наборе инструментальных средств. Он также призвал организовать обучение по вопросам использования набора инструментальных средств.

57. Отвечая на высказанные замечания, представитель секретариата пояснила, что в настоящее время осуществляются два проекта, посвященных исследованию неконтролируемого сжигания отходов и биомассы. Эта тема будет подробнее обсуждена на следующем совещании экспертов по набору инструментальных средств, запланированном на декабрь 2009 года, на котором и будет принято решение о том, следует ли сохранить текущие коэффициенты выбросов, или же их следует пересмотреть.

58. Конференция решила поручить секретариату подготовить проект решения об идентификации и количественной оценке выбросов для его рассмотрения Конференцией.

59. Решение СК-4/7 об Унифицированном наборе инструментальных средств для идентификации и количественной оценки выбросов диоксинов и фуранов, принятое Конференцией, изложено в приложении I к настоящему докладу.

С. Меры по сокращению или ликвидации выбросов из отходов

60. Вынося на рассмотрение этот пункт повестки дня, представитель секретариата обратила внимание на соответствующую документацию и охарактеризовала работу секретариата, проделанную со времени проведения третьего совещания Конференции.

61. Несколько Сторон, включая представителя региональной организации экономической интеграции и ее государств-членов, приветствовали расширение сотрудничества между секретариатами Базельской и Стокгольмской конвенций в отношении мер по сокращению или ликвидации выбросов из отходов. Они также дали высокую оценку усилиям секретариата по подготовке учебных пособий и организации рабочих совещаний по принятым Базельской конвенцией обновленным техническим руководящим принципам экологически обоснованного регулирования отходов, состоящих из стойких органических загрязнителей, содержащих их или загрязненных ими, а также четырех наборов других технических руководящих принципов, касающихся конкретных стойких органических загрязнителей.

62. Многие представители выразили серьезную озабоченность по поводу определения низкого уровня содержания стойких органических загрязнителей. По их мнению, предельный показатель по-прежнему зафиксирован на слишком высоком уровне, что позволяет осуществлять захоронение отходов, содержащих стойкие органические загрязнители, в Африке. Несколько представителей подчеркнули, что многие Стороны из числа развивающихся стран обнаружили у себя отходы, содержащие стойкие органические загрязнители, но финансирование, необходимое для осуществления проектов по экологически безопасному управлению ими или по их удалению отсутствует. Между тем, оно должно быть предоставлено. Один представитель, правительство которого обнаружило у себя 900 тонн отходов, содержащих стойкие органические загрязнители, но не получило средств для их уничтожения, выразил мнение, что отказ предоставить такое финансирование представляет собой акт несоблюдения статьи 13 Конвенции Сторонами, являющимися развитыми странами.

63. Конференция постановила поручить секретариату подготовить проект решения о действиях, которые должны быть предприняты Конференцией в отношении мер по сокращению или ликвидации выбросов из отходов для его рассмотрения Конференцией.

64. Решение СК-4/8 об отходах, принятое Конференцией, изложено в приложении I к настоящему докладу.

D. Планы выполнения

65. Вынося данный подпункт на рассмотрение, представитель секретариата обратила внимание на соответствующую документацию, вкратце изложила меры, принятые к настоящему времени в соответствии с решениями СК-1/12, СК-2/7 и СК-3/8, а также представила перечень Сторон, которые к настоящему времени направили в секретариат свои планы выполнения.

66. В ходе развернувшейся дискуссии представители отметили, что, хотя их страны представили свои планы, они не фигурируют в списке представивших планы государств. Другие сослались на различные трудности, помешавшие им вовремя завершить свои планы, но обещали представить их в ближайшие несколько недель.

67. Несколько представителей выразили признательность за средства, которые были выделены им для подготовки своих планов. Другие просили сообщить, будут ли выделены средства для обновления планов, если вплоть до девяти новых химических веществ будут включены в приложения к Конвенции. Была выражена надежда на то, что будут выделены ресурсы для непосредственного осуществления планов. В ряде случаев, как заявили представители, без дополнительных ресурсов реализация запланированной деятельности остановится.

68. Один представитель выразил признательность за предоставление его стране ресурсов для пересмотра и усовершенствования своего плана и предложил поделиться опытом своей страны по проведению этой работы. Несколько представителей подчеркнули важность технической помощи для претворения в жизнь национальных планов выполнения в дополнение к той финансовой помощи, которая выделяется для содействия их подготовке. Один представитель заметил, что представители многих развитых стран обещали техническую помощь для осуществления национальных планов выполнения, но до сих пор такая помощь еще не была получена. Он призвал все Стороны делать все возможное, чтобы помочь странам в подготовке и реализации своих планов.

69. Председатель предложил, чтобы о любых особых трудностях с подготовкой планов страны непосредственно сообщали секретариату. Представитель секретариата подчеркнул, что секретариат считает национальные планы выполнения чрезвычайно важными документами, но может принимать только те планы, которые были направлены по официальным каналам, а именно через официальные контактные пункты или министерства иностранных дел.

70. Конференция постановила поручить секретариату подготовить проект решения о мерах, которые должны быть приняты Конференцией по вопросу о национальных планах выполнения Сторон, для его рассмотрения Конференцией.

71. Решение СК-4/9 о национальных планах выполнения, принятое Конференцией, изложено в приложении I к настоящему докладу.

E. Включение химических веществ в приложения А, В или С к Конвенции

72. Вынося данный подпункт на рассмотрение, представитель секретариата рассказала о проведенной деятельности Комитетом по рассмотрению стойких органических загрязнителей, третье и четвертое совещания которого состоялись, соответственно, в ноябре 2007 года и октябре 2008 года. Она обратила внимание на ошибку в документе UNEP/POPS/COP.4/18, отметив, что в пункте 1 с) речь должна идти не о хлордане, а о хлордеконе. Указав на то, что срок полномочий 17 членов Комитета истекает в мае 2010 года в период между четвертым и пятым совещаниями Конференции Сторон, она предложила региональным группам выдвинуть кандидатуры для их замены.

73. Председатель Комитета г-н Райнер Арндт (Германия) представил доклад Комитета, содержащий информацию о проведенном рассмотрении девяти химических веществ, а также о различных этапах этого процесса, в частности различиях между этапом отбора и разработки характеристик рисков. Он отметил, что, хотя Комитет всегда стремился к принятию решений на основе консенсуса, при принятии решения в отношении того, удовлетворяет ли химическое вещество эндосульфам критериям отбора, изложенным в приложении D к Конвенции, возникла необходимость прибегнуть к голосованию.

74. Представитель одной из Сторон заявил, что процесс принятия решений Комитетом по рассмотрению стойких органических загрязнителей должен осуществляться в соответствии с правилом 45 правил процедуры совещаний Конференции Сторон и что его решения по вопросам существа должны приниматься на основе консенсуса согласно пункту 1 указанного правила. По мнению этой Стороны, при проведении голосования в Комитете по отдельным вопросам на его совещаниях, проведенных за период после последнего совещания Конференции Сторон, он нарушил это правило, и такого рода процедурные ошибки в работе Комитета могут поставить под угрозу репутацию Комитета. Представители ряда Сторон выразили свое несогласие с этим, заявив, что процессы принятия решений Комитетом регулируются положениями пункта 6 с) статьи 19 Конвенции, включая его решения, принятые на различных этапах процессов, требуемых для вынесения его рекомендаций. Они настаивали на том, что Комитет действовал согласно положениям Конвенции и руководствовался правилами процедуры в той мере, в какой они относятся к деятельности Комитета, и поддержали его высокую репутацию при выполнении своей работы.

75. После этих замечаний Конференция приняла решение продолжить рассмотрение данного подпункта в два этапа: сначала обсудить девять химических веществ, предлагаемых для включения в Конвенцию, а затем рассмотреть вопросы, касающиеся функционирования Комитета.

1. Включение новых химических веществ

76. Несколько представителей сделали общие заявления по вопросу о включении новых химических веществ в Конвенцию. Было отмечено, что такие включения должны подчеркивать динамичный характер Конвенции и акцентировать ее цель, которая состоит в охране здоровья человека и окружающей среды. Наряду с позитивной оценкой проделанной Комитетом работы внимание было также обращено на необходимость того, чтобы он действовал независимо и анализировал представленные на его рассмотрение факты на основе сугубо научного подхода. Один представитель отметил необходимость более широкой популяризации работы Комитета. Один из представителей, поддержанный другими, указал на то, что, хотя химические вещества рассматриваются на индивидуальной основе, требуется глобальная концептуальная стратегия в отношении технической и финансовой помощи, необходимой Сторонам для выполнения дополнительных обязательств, возложенных в связи с включением новых химических веществ в приложения к Конвенции.

77. В ходе обсуждений по каждому химическому веществу ряд представителей отметили последствия для развивающихся стран и стран с переходной экономикой, связанные с включением в Конвенцию новых веществ. Заметив, что ряд из этих стран в настоящее время испытывают трудности с осуществлением Конвенции, они подчеркнули, что добавление девяти новых химических веществ приведет к возникновению дополнительных финансовых и технических проблем. Один представитель заявил, что, несмотря на предоставление определенной технической и финансовой помощи, эта помощь является недостаточной для создания необходимого потенциала для выполнения обязательств по Конвенции: включение новых химических веществ приведет лишь к увеличению и без того значительной нагрузки. Другой представитель отметил, что финансовая и техническая помощь должна быть комплексной, адекватной и предсказуемой, с тем чтобы помочь развивающимся странам в их усилиях по регулированию запасов и отходов, а также обработке и очистке загрязненных территорий.

78. Отметив, что некоторые химические вещества, предложенные для включения, по-прежнему используются или производятся в развивающихся странах, некоторые представители указали на то, что альтернативы этим химическим веществам не всегда имеются или являются рентабельными для этих стран. Один представитель выступил за поэтапный подход, предложив в первую очередь сконцентрировать внимание на тех веществах, которые в настоящее время включены в Конвенцию, и чтобы новые химические вещества добавлялись лишь в тех случаях, когда альтернативы имеются и являются рентабельными. Другой представитель попросил разъяснить, что нужно делать в отсутствие альтернатив, и призвал к тому, чтобы один стойкий органический загрязнитель не заменялся другим. Он также попросил разъяснить, почему отдельные изомеры веществ были рассмотрены на предмет их включения, а другие нет.

a) Хлордекон

79. Конференция постановила поручить секретариату подготовить проект решения о включении хлордекона в Конвенцию для рассмотрения Конференцией.

80. Решение СК-4/12 о включении хлордекона в приложения к Конвенции, принятое Конференцией, изложено в приложении I к настоящему докладу.

b) Гексабромдифенил

81. Несколько представителей просили дополнительно разъяснить последствия включения гексабромдифенила в Конвенцию, в частности, вопрос о том существуют ли какие-либо безопасные для окружающей среды альтернативы.

82. Конференция постановила поручить секретариату подготовить проект решения о включении гексабромдифенила в Конвенцию в консультациях с заинтересованными Сторонами для рассмотрения Конференцией.

83. Решение СК-4/13 о включении гексабромдифенила в приложения к Конвенции, принятое Конференцией, изложено в приложении I к настоящему докладу.

c) Пентахлорбензол

84. Несколько представителей просили дополнительно разъяснить последствия включения пентахлорбензола в Конвенцию, задав вопрос о том, следует ли его включать в приложение А или в приложение С и удовлетворяют ли мероприятия, реализованные по диоксинам и фуранам, включенным в приложение С, большинству требований в отношении пентахлорбензола как непреднамеренно производимого химического вещества. Также была высказана просьба о разъяснении различных технических вопросов, связанных с выбросами. Один из представителей заявил, что могут возникнуть технические трудности, связанные с подготовкой надежных кадастров пентахлорбензола в рамках статьи 5 Конвенции.

85. Конференция постановила поручить секретариату подготовить в консультациях с заинтересованными Сторонами проект решения о включении пентахлорбензола в Конвенцию для рассмотрения Конференцией.

86. Решение СК-4/16 о включении пентахлорбензола в приложения к Конвенции, принятое Конференцией, изложено в приложении I к настоящему докладу.

d) Линдан

87. Несколько представителей высказали обеспокоенность по поводу последствий включения линдана в Конвенцию для здоровья человека. Признавая продолжающееся применение линдана для борьбы со вшами и чесоткой, некоторые представители заявили, что следует предусмотреть конкретные исключения в отношении медицинских видов применения. Один из представителей предупредил о том, что исключение не должно использоваться в качестве средства, обеспечивающего свободное наличие линдана. Другой представитель предложил, чтобы исключение можно было испрашивать для дезинфекции семян. Два представителя поддержали включение линдана без исключений, причем один из них отметил, что существуют альтернативы и что в этом отношении следует проконсультироваться с Всемирной организацией здравоохранения. Представитель одной неправительственной организации заявил, что производство линдана приводит к возникновению токсичных побочных продуктов и напомнил, что линдан, главным образом, применяется для маленьких детей и следовательно создает угрозу для уязвимой части населения.

88. Конференция постановила поручить секретариату подготовить в консультациях с заинтересованными Сторонами проект решения о включении линдана в Конвенцию для рассмотрения Конференцией.

89. Решение СК-4/15 о включении линдана в приложения к Конвенции, принятое Конференцией, изложено в приложении I к настоящему докладу.

e) Альфа-гексахлорциклогексан

90. Конференция постановила поручить секретариату подготовить проект решения о включении альфа-гексахлорциклогексана в Конвенцию для рассмотрения Конференцией.

91. Решение СК-4/10 о включении альфа-гексахлорциклогексана в приложения к Конвенции, принятое Конференцией, изложено в приложении I к настоящему докладу.

f) Бета-гексахлорциклогексан

92. Конференция постановила поручить секретариату подготовить проект решения о включении бета-гексахлорциклогексана в Конвенцию для рассмотрения Конференцией.

93. Решение СК-4/11 о включении бета-гексахлорциклогексана в приложения к Конвенции, принятое Конференцией, изложено в приложении I к настоящему докладу.

g) Тетрабромдифениловый эфир и пентабромдифениловый эфир (коммерческий пентабромдифениловый эфир)

94. Один представитель просил дать дополнительные разъяснения до принятия решения о включении тетрабромдифенилового эфира и пентабромдифенилового эфира в приложения к Конвенции, поскольку в некоторых странах по-прежнему имеются вопросы, касающиеся удаления и рециркуляции этих веществ. Другой представитель выразил обеспокоенность по поводу того, каким образом смеси химических веществ обсуждались в Комитете по рассмотрению стойких органических загрязнителей. Другой представитель заявил, что это химическое вещество по-прежнему является жизненно важным компонентом огнетушительной пены.

95. Конференция постановила учредить контактную группу под председательством г-на Джона Робертса (Соединенное Королевство) для обсуждения вопроса о тетрабромдифениловом эфире и пентабромдифениловом эфире и подготовить проект решения о включении этих веществ в приложения к Конвенции для рассмотрения Конференцией.

96. Решение СК-4/18 о включении тетрабромдифенилового эфира и пентабромдифенилового эфира в приложения к Конвенции, принятое Конференцией, изложено в приложении I к настоящему докладу.

h) Гексабромдифениловый эфир и гептабромдифениловый эфир (коммерческий октабромдифениловый эфир)

97. Несколько представителей просили дать дополнительные разъяснения по поводу включения гексабромдифенилового эфира и гептабромдифенилового эфира в Конвенцию.

98. Конференция постановила, что контактная группа, учрежденная в соответствии с подразделом g) выше, обсудит также вопрос о гексабромдифениловом эфире и гептабромдифениловом эфире и подготовит проект решения о включении этих веществ в Конвенцию для рассмотрения Конференцией.

99. Решение СК-4/14 о включении гексабромдифенилового эфира и гептабромдифенилового эфира в приложения к Конвенции, принятое Конференцией, изложено в приложении I к настоящему докладу.

i) Перфтороктановая сульфоновая кислота, ее соли и перфтороктановые сульфонилфториды (ПФОС)

100. В ходе обсуждения этих химических веществ было упомянуто, что для некоторых видов применения этого химического вещества отсутствуют безопасные для окружающей среды альтернативы и что таким образом потребуются исключительные с конкретными временными рамками. Это химическое вещество также играет решающую роль при производстве полупроводников и огнетушительных пен. Один представитель указал на то, что у его страны возникнут проблемы с включением этого химического вещества в приложения к Конвенции. Один представитель выразил обеспокоенность по поводу производства масел на основе химической реакции.

101. Конференция постановила, что контактная группа, учрежденная в соответствии с подразделом g) выше, также обсудит вопрос о перфтороктановой сульфоновой кислоте, ее солях и перфтороктановых сульфонилфторидах и подготовит проект решения о включении этих веществ для рассмотрения Конференцией.

102. Решение СК-4/17 о включении перфтороктановой сульфоновой кислоты, ее солей и перфтороктанового сульфонила в приложения к Конвенции, принятое Конференцией, изложено в приложении I к настоящему докладу.

2. Рассмотрение вопроса об обязательствах в отношении ПФОС и других новых химических веществ, включенных в приложения к Конвенции

103. В свете изложенного выше обсуждения вопроса о включении новых химических веществ в приложения к Конвенции, в частности в том, что касается проблем, с которыми столкнутся Стороны, являющиеся развивающимися странами, и Стороны с переходной экономикой в деле выполнения своих обязательств по Конвенции в отношении этих химических веществ, Конференция решила поручить секретариату подготовить для рассмотрения Конференцией проект решения о программе работы, призванной оказать Сторонам содействие в выполнении своих обязательств.

104. Принятое Конференцией решение СК-4/19 об ориентировочных элементах программы работы по содействию ликвидации включенных в Конвенцию бромированных дифениловых эфиров и ограничению или ликвидации других химических веществ, включенных в приложения А и/или В к Конвенции на нынешнем совещании, изложено в приложении I к настоящему докладу.

3. Функционирование Комитета по рассмотрению стойких органических загрязнителей

а) Круг ведения и процедуры Комитета по рассмотрению стойких органических загрязнителей

105. Открывая обсуждение по данному вопросу, представитель секретариата напомнил, что в соответствии с пунктом 34 решения СК-1/7 Комитет на своем четвертом совещании рассмотрит вопрос о том, чтобы рекомендовать Конференции Сторон проанализировать вопрос о пересмотре круга ведения Комитета. Предлагаемые пересмотренные положения приводятся в приложении II к записке секретариата о Комитете и соответствующих событиях и изменениях для принятия мер Конференцией Сторон (UNEP/POPS/COP.4/16).

106. В контексте того, должны ли решения Комитета приниматься консенсусом или, если все усилия по достижению консенсуса исчерпаны, они могут приниматься на основе голосования, состоялась широкая дискуссия по поводу соотношения правил процедуры Конвенции, с одной стороны, и текста самой Конвенции - с другой.

107. Поскольку один представитель выступил с довольно решительной позицией по этому вопросу, Председатель предложил, чтобы при подготовке проекта решения по различным аспектам работы Комитета секретариат проконсультировался с этим представителем с тем, чтобы снять волнующие его вопросы. Также должен быть подключен старший сотрудник по правовым вопросам ЮНЕП, выступающий в роли юрисконсульта Конференции Сторон, как и "друг Председателя", которого еще предстоит назначить.

б) Конфликт интересов

108. Открывая дискуссию по этому вопросу, представитель секретариата напомнил, что в пункте 15 решения СК-1/7 по процедурам Комитета по рассмотрению стойких органических загрязнителей Конференция Сторон приняла решение рассмотреть через пять лет форму декларации, касающейся коллизии интересов, для членов Комитета. Было отмечено, что все члены Комитета заполнили и представили эту форму, в некоторых случаях с небольшими ошибками, что могло быть вызвано недостаточной четкостью инструкций. Форма была слегка изменена, и новый вариант приведен в приложении IV к документу UNEP/POPS/COP.4/16. Конференция утвердила изменения, внесенные в форму.

в) Членство

109. Открывая дискуссию по этому вопросу, Председатель отметил, что в соответствии с пунктами 7-9 круга ведения Комитета срок полномочий 17 его членов подходит к концу и Конференции необходимо будет выбрать Стороны, которые назначат их преемников.

110. Конференция Сторон утвердила оставшихся членов Комитета, срок полномочий которых начался в мае 2008 года.

111. В соответствии с решением СК-4/20 (см. подраздел е) ниже) следующие эксперты, срок полномочий которых начинается 5 мая 2010 года, были назначены Сторонами в качестве членов Комитета по рассмотрению стойких органических загрязнителей, указанными в приложении III к решению СК-4/20:

От Группы африканских стран:	г-н Мохаммед Исмаил эль-Сэхами (Египет); г-жа Стелла Моджекву (Нигерия); г-н Самуэль Банда (Замбия)
От Группы стран Азиатско-Тихоокеанского региона:	г-н Цзяньсинь Ху (Китай); г-н Массару Китано (Япония); г-н Мохаммед Хашашнех (Иордания); г-н Джарупонг Бун-Лонг (Таиланд)
От Группы стран Центральной и Восточной Европы:	г-н Иван Холубек (Чешская Республика); г-жа Свитлана Сухоребра (Украина)
От Группы стран Латинской Америки и Карибского бассейна:	г-жа Норма Сбарбати Нудельман (Аргентина); г-н Хосе Алваро Родригес (Колумбия); г-жа Флория Роа Гутиеррес (Коста-Рика)
От Группы западноевропейских и других стран:	г-н Роберт Ченье (Канада); г-н Тимо Сеппяла (Финляндия); г-н Рейнер Арндт (Германия); г-н Питер Алистер Доусон (Новая Зеландия).

Конференция решила, что г-н Арндт продолжит выполнение функций Председателя Комитета. Группа африканских стран постановила, что Объединенная Республика Танзания назначит эксперта в состав Комитета. Однако имя этого эксперта не было сообщено до завершения работы нынешнего совещания.

d) Поддержка эффективного участия в работе Комитета по рассмотрению стойких органических загрязнителей

112. Ряд представителей развивающихся стран выразили благодарность за помощь, которую они получили от Сторон, являющихся развитыми странами, для участия в работе Комитета и призвали к оказанию дополнительной поддержки в деле расширения имеющихся у них возможностей по содействию работе Комитета и наращивания их потенциала в области обмена информацией. Отмечая важный вклад, который развивающиеся страны могут вносить в работу Комитета, представители предложили обеспечить финансирование с тем, чтобы дать возможность представителям развивающихся стран принимать участие в совещаниях Комитета в качестве наблюдателей.

113. Конференция Сторон выразила признательность Комитету за его усилия, призвав его и далее работать в таком же конструктивном и эффективном ключе.

e) Решение, посвященное Комитету по рассмотрению стойких органических загрязнителей

114. Конференция постановила поручить секретариату подготовить проект решения по обсуждавшимся вопросам, касающимся Комитета по рассмотрению стойких органических загрязнителей.

115. Принятое Конференцией решение СК-4/20 об оперативных процедурах Комитета по рассмотрению стойких органических загрязнителей изложено в приложении I к настоящему докладу.

F. Обмен информацией

116. Открывая обсуждение по данному вопросу, представитель секретариата кратко рассказал о деятельности секретариата в области обмена информацией, в частности в связи с созданием информационно-координационного механизма по стойким органическим загрязнителям.

117. В ходе развернувшейся дискуссии была выражена общая поддержка проделанной к настоящему времени работы по созданию информационно-координационного механизма, учитывая важность обмена информацией для осуществления Конвенции и для деятельности по созданию потенциала, особенно для развивающихся стран. Один представитель выразил мнение о том, что подготовленный секретариатом план работы по реализации этого механизма необходимо доработать в тесном сотрудничестве с секретариатами Базельской и Роттердамской

конвенций и что информационно-координационные механизмы этих трех конвенций необходимо обсудить во время запланированных одновременных внеочередных совещаний конференций Сторон Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций в интересах достижения максимального эффекта синергизма.

118. Несколько представителей просили дать разъяснения по поводу связей между предлагаемым "Клубом по ликвидации ПХД" и информационно-координационным механизмом. Один из представителей предложил разработать руководящие указания по вопросам создания региональных узлов информационно-координационного механизма после проведения вышеупомянутых одновременных внеочередных совещаний, для того чтобы их можно было представить Конференции на ее пятом совещании. Многие представители выразили готовность участвовать в работе информационно-координационного механизма и подчеркнули необходимость проводить любые мероприятия в отношении информационно-координационного механизма за счет имеющихся ресурсов и в привязке к приоритетам стран. Многие представители отметили, что регистры выбросов и переноса загрязнителей являются ценным инструментом обмена информацией, а несколько представителей также подчеркнули роль Сети ЮНЕП по обмену информацией о химических веществах и ту роль, которую она могла бы сыграть в информационно-координационном механизме. Многие представители привлекли внимание к необходимости обеспечения совместимости между информационно-координационным механизмом и национальными инициативами и инструментами.

119. Председатель призвал Конференцию выделить дополнительные ресурсы для проведения работы по вопросам обмена информацией, которая финансируется исключительно за счет добровольных взносов.

120. Отвечая на поставленные вопросы, представитель секретариата объяснил, что предлагаемый "Клуб по ликвидации ПХД" является только одним из многочисленных субъектов, которые, как предполагается, выиграют от создания информационно-координационного механизма. Он отметил, что, если Конференция примет такое решение, секретариат мог бы пересмотреть план работы и подготовить совместный план с секретариатами Базельской и Роттердамской конвенций для его рассмотрения на одновременно проводимых внеочередных совещаниях трех конференций Сторон. Он также подчеркнул, что при проведении работы по информационно-координационному механизму секретариат будет консультироваться с заинтересованными Сторонами, с тем чтобы гарантировать учет национальных инициатив.

121. Другой представитель секретариата предложил, чтобы в интересах эффективности секретариат начал разработку руководящих принципов создания региональных узлов информационно-координационного механизма до предлагаемых одновременных внеочередных совещаний трех конференций Сторон, с тем чтобы эти принципы, включая любые полученные комментарии, могли быть представлены и рассмотрены Конференцией в целях их окончательного утверждения на ее пятом совещании.

122. Конференция решила поручить секретариату подготовить с учетом итогов обсуждений по данному подпункту проект решения об обмене информацией для его рассмотрения Конференцией.

123. Решение СК-4/21 об обмене информацией, принятое Конференцией, изложено в приложении I к настоящему докладу.

G. Техническая помощь

124. Вынося на рассмотрение этот пункт, представитель секретариата обратил внимание на соответствующую документацию, которая охватывала две основные темы: руководящие указания, касающиеся технической помощи; и региональные и субрегиональные центры по созданию потенциала и передаче экологически безопасных технологий в соответствии с Конвенцией. Что касается руководящих указаний, она отметила, что согласно решению СК-3/11 Конференция Сторон предложила Сторонам представить информацию о своем опыте осуществления руководящих указаний относительно технической помощи и передачи экологически безопасных технологий, которые изложены в приложении к решению СК-1/15. Однако полученная секретариатом информация оказалась недостаточной для того, чтобы подготовить доклад для Конференции об опыте осуществления, испрошенный в решении СК-3/11. Что касается региональных и субрегиональных центров Стокгольмской конвенции, она отметила, что в свете критериев отбора таких центров, как они определены в решении СК-3/12, через региональных представителей в Бюро были назначены 12 учреждений, и

все они представили соответствующие доклады, в которых описываются их статус и компоненты, изложенные в решении СК-2/9 и приложении к этому решению, в формате, предусмотренном секретариатом.

125. Представитель секретариата также отметил, что еще четыре учреждения, желающие выступить в роли региональных и субрегиональных центров Стокгольмской конвенции, сообщили секретариату о своей заинтересованности. Однако в свете решения СК-3/12 им всем было предложено еще раз заявить о наличии у них такой заинтересованности через своих региональных представителей в Бюро.

126. Конференция согласилась обсудить вопросы, касающиеся руководящих указаний и региональных центров, отдельно друг от друга.

1. Руководящие указания

127. В ходе дискуссии, последовавшей за представлением секретариата, представители указали на важность передачи технологии, в частности, для развивающихся стран и стран с переходной экономикой, выразили благодарность за информацию о семинарах по созданию потенциала, которые состоялись в 2009 году, и попросили представить аналогичную информацию на предстоящий двухлетний период. Один представитель отметил недостаточность информации, представленной странами, что помешало секретариату в проведении оценки технической помощи и представлении руководящих указаний, которые могли бы быть использованы для совершенствования этих мероприятий. Многие представители дали высокую оценку усилиям секретариата в области создания потенциала и технической помощи. Несколько участников отметили необходимость более активного и эффективного сотрудничества между развитыми и развивающимися странами, особенно, если в приложения к Конвенции будут вскоре включены новые химические вещества.

128. Представитель Норвегии объявил о дополнительной финансовой поддержке усилиям по созданию потенциала в дополнение к более чем 400 000 долл. США, которые его страна уже внесла.

129. Конференция согласилась поручить секретариату подготовку проекта решения по технической помощи для рассмотрения Конференцией.

130. Решение СК-4/22 о технической помощи, принятое Конференцией, изложено в приложении I к настоящему докладу.

2. Региональные и субрегиональные центры по созданию потенциала и передаче технологии

131. Была выражена общая поддержка ключевой роли региональных и субрегиональных центров Стокгольмской конвенции в содействии осуществлению Конвенции, особенно в области создания потенциала и передачи технологии. Многие представители выступили за выбор центров, имеющих связи с другими учреждениями, занимающимися вопросами химических веществ, таких как существующие региональные центры Базельской конвенции, но один из представителей усомнился в том, что региональному центру Базельской конвенции будет полезно выступать также и в роли регионального центра Стокгольмской конвенции. Представитель региональной организации экономической интеграции и ее государств-членов, поддержанный другими, предложил рассмотреть вопрос об общем числе центров во всем мире, равно как и статус потенциальных принимающих стран в свете Конвенции. Многие представители говорили о важности поддержки региональных центров странами и секретариатом. В этой связи один представитель попросил секретариат оказать поддержку центрам в их усилиях по содействию разработке национальных планов выполнения в отдельных странах. Один представитель, поддержанный другим оратором, отметил необходимость более активного сотрудничества с существующими центрами. Еще один оратор заявил, что нужно помнить о способности центров реагировать на потребности разных стран.

132. Ряд представителей выразили обеспокоенность в связи с существующим, по их мнению, географическим дисбалансом среди назначенных учреждений, например, некоторые отмечали, что в Африке находится лишь два центра и что они размещены неудачно для англоговорящих африканских стран. Председатель напомнил, что в соответствии с решением СК-3/12 регионы назначали центры через своих региональных представителей в Бюро и имеют право заменить существующие центры или назначить новые.

133. Ряд представителей также выразили обеспокоенность в связи со сложностью и длительностью процесса проверки центров на предмет соответствия установленным критериям, а также в связи с тем, что некоторые центры не представили планов работы к согласованным срокам. Один представитель, которого поддержал другой, заявил, что центры должны в течение шести месяцев представить в секретариат описание своих функций и учитывающие синергические связи планы работы с целью определения их тематической специализации.

134. Ряд представителей призвали выделить дополнительные средства для финансирования работы центров, учитывая их важность, в частности в области создания потенциала и оказания технической помощи.

135. Конференция согласилась создать контактную группу, сопредседателями которой стали г-н Йозеф Буйс (Бельгия) и г-н Мухаммед Хашашнех (Иордания), для обсуждения вопроса утверждения назначенных центров Стокгольмской конвенции.

136. Решение СК-4/23 о региональных и субрегиональных центрах по созданию потенциала и передаче технологии, принятое Конференцией, изложено в приложении I к настоящему докладу.

Н. Финансовые ресурсы

137. Вынося на рассмотрение этот подпункт, представитель секретариата указал на соответствующую документацию, отметив, что она охватывает четыре вопроса, связанных со статьями 13 и 14 Конвенции: эффективность осуществления меморандума о взаимопонимании между Конференцией Сторон и Советом ФГОС; доклад ФГОС Конференции Сторон на ее четвертом совещании; второй обзор функционирования механизма финансирования, определенный согласно пункту 6 статьи 13; мобилизация ресурсов; и оценка потребностей в финансировании Сторон, являющихся развивающимися странами или странами с переходной экономикой, для осуществления положений Конвенции в период 2010-2014 годов.

138. Представитель ФГОС изложил содержание доклада Фонда, содержащегося в документе UNEP/POPS/COP.4/25, где, в частности, приводятся подробности мероприятий, проведенных ФГОС в период с 29 января 2007 года по октябрь 2008 года; намечающегося перехода от финансирования подготовки национальных планов выполнения к финансированию проектов по осуществлению деятельности; вопросов, относящихся к обсуждениям по пятому пополнению ФГОС; и имеющихся показателей по проектам, которым была оказана поддержка, израсходованным ресурсам и привлеченному совместному финансированию. Руководитель группы экспертов, подготовившей доклад об оценке потребностей, рассказал об этом докладе (UNEP/POPS/COP.4/27), осветив методологию, использованную группой, вопросы, относящиеся к набору данных, проанализированных в исследовании, первоначальные результаты исследования, а также потенциальные наблюдения и рекомендации, относящиеся к будущим исследованиям.

139. После этих выступлений Конференция обсудила по отдельности каждый из четырех вопросов, изложенных в документации.

1. Эффективность осуществления меморандума о взаимопонимании между Конференцией Сторон и Советом ФГОС и доклад ФГОС для Конференции Сторон

140. Многие представители приветствовали прогресс, достигнутый ФГОС, включая улучшение рабочих отношений между его секретариатом и секретариатом Стокгольмской конвенции, упрощение проектного цикла ФГОС, усилия по ограничению требований к документации, переход к финансированию проектов по осуществлению деятельности, количество финансируемых проектов, общий объем распределенных средств и повышение уровня софинансирования. Ряд представителей предложили объединить все руководящие указания для ФГОС от Конференции на нынешнем совещании в рамках одного решения. Ряд представителей указали на полезность объединения всех соответствующих руководящих указаний для ФГОС в рамках одного документа, который можно было бы обновлять по мере необходимости на будущих совещаниях Конференции.

141. Ряд представителей выразили благодарность ФГОС за средства, полученные их странами или регионами для подготовки национальных планов выполнения или проектов по осуществлению деятельности. Однако несколько представителей выразили точку зрения, согласно которой отдельные процедуры ФГОС остаются длительными, громоздкими и негибкими, в частности это касается требований относительно совместного финансирования,

заявив, что такое отсутствие гибкости препятствует своевременному оказанию помощи развивающимся странам. Ряд представителей заявили, что их страны ожидают получения ресурсов или отклика от ФГОС и что вызванные этим задержки замедлили процесс планирования и осуществления проектов. Один представитель выразил обеспокоенность в связи с очевидным дисбалансом в области инвестиционных проектов в некоторых районах Азиатско-Тихоокеанского региона. Другой сказал, что механизм финансирования пока действует успешно, но имеющиеся сейчас ресурсы недостаточны для осуществления всех мероприятий, предусмотренных Конвенцией; таким образом, Сторонам необходимо увеличить резерв имеющихся ресурсов.

2. Второй обзор деятельности механизма финансирования, определенного согласно пункту 6 статьи 13; мобилизация ресурсов

142. Многие представители приветствовали, по их мнению, в целом позитивный доклад по второму обзору деятельности механизма финансирования, включая все более активный переход к финансированию проектов по осуществлению деятельности; усилия по упрощению и ускорению утверждения проектов и других операций; и расширение взаимодействия с секретариатом Конвенции и заинтересованными субъектами. Была выражена общая поддержка третьему обзору функционирования механизма финансирования на шестом совещании Конференции, но также было сочтено, что подобный обзор должен включать информацию от более широкого круга стран-получателей и других заинтересованных субъектов. Многие представители поддержали предложение Конференции, прозвучавшее на ее нынешнем совещании, о представлении ФГОС более подробных, целенаправленных, стратегических и своевременных руководящих указаний по ряду вопросов.

143. Многие представители поддержали идею, согласно которой ФГОС должен по-прежнему выступать в роли главного органа, отвечающего за обеспечение функционирования механизма финансирования, а один заявил, что он должен быть единственным механизмом финансирования Конвенции. Многие также поддержали относящиеся к ФГОС рекомендации Специальной совместной рабочей группы по улучшению сотрудничества и координации между Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенциями и усилия ФГОС по созданию потенциала с целью обеспечения более рационального регулирования химических веществ во всех проблемных областях.

144. Многие представители призвали Стороны мобилизовать дополнительные средства для проектов по стойким органическим загрязнителям в рамках пятого пополнения ФГОС. Некоторые призвали ФГОС изыскивать другие источники совместного финансирования. Ссылаясь на статью 13 Конвенции, ряд представителей отметили, что очевидный разрыв между имеющимся в наличии объемом ресурсов для оказания финансовой и технической помощи и потребностью в таких ресурсах ставит под вопрос способность ряда развивающихся стран обеспечить соблюдение Конвенции. Первоочередную обеспокоенность у многих делегаций вызвали уровни финансирования, и ФГОС был призван представить дополнительную информацию по тем областям, в которых существует нехватка средств. У ряда развивающихся стран сложности также вызывало совместное финансирование; ФГОС было поручено рассмотреть этот вопрос и обратиться к соответствующим странам и регионам, чтобы обеспечить получение надлежащего и своевременного финансирования на нужды их проектов. Один представитель заявил, что стремясь к улучшению деятельности по оказанию финансовой помощи, имеющейся в рамках Конвенции, следует извлечь уроки из положительного опыта осуществления Монреальского протокола по веществам, разрушающим озоновый слой.

3. Мобилизация ресурсов

145. Что касается дальнейшей работы по мобилизации ресурсов, представитель региональной организации экономической интеграции и ее государств-членов заявил, что секретариату было бы рентабельнее собирать соответствующую информацию, имеющуюся в рамках существующих или предлагаемых исследований, например, таких, которые были проведены в соответствии с Роттердамской конвенцией и в контексте пятого пополнения ФГОС. По их мнению, предложение по созданию совместной службы мобилизации ресурсов и разработке соответствующей стратегии в рамках улучшения сотрудничества и координации между Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенциями представляет собой конструктивный подход к решению этого вопроса. Они поддержали проект решения, который призывает Стороны, финансирующие учреждения и другие органы, представлять информацию о том, как они могли бы наиболее эффективно оказать поддержку Конвенции.

4. Оценка финансовых потребностей Сторон, являющихся развивающимися странами или странами с переходной экономикой, для осуществления положений Конвенции в период 2010-2014 годов

146. Многие представители дали высокую оценку работе группы экспертов по оценке финансовых потребностей Сторон, являющихся развивающимися странами или странами с переходной экономикой. Многие из них также отметили, что характерные для данных недостатки негативно отразились на точности и применимости оценки. Они предложили четко указать на эти недостатки ФГОС или любым иным органам, которые возможно рассмотрят данный доклад. Если Стороны примут решение о разработке сферы охвата для будущих оценок, то будет необходимо всесторонне и конструктивно учесть содержащиеся в докладе замечания, указывающие на необходимость сбора более полной, последовательной и сопоставимой информации для будущих докладов, вместе с другими вопросами. Среди других вызывающих озабоченность вопросов, было отмечено то, что оценка не охватывает финансирование, имеющееся в наличии на период 2010-2014 годов, как того требует решение СК-3/15, что она ориентирована не на долгосрочные затраты, а на непосредственные потребности, в ней не установлены приоритеты и недостаточно изучены возможности совместного финансирования.

147. Многие представители призвали ФГОС увеличить объем финансирования на цели реализации проектов по осуществлению деятельности. Многие из них также отметили, что решения о включении новых веществ в приложения А, В или С к Конвенции или об осуществлении иной деятельности потребуют большего объема средств ФГОС для поддержки реализации соответствующих планов и проектов по осуществлению. Один представитель заявил, что в ходе следующего пополнения основное внимание необходимо уделить стимулирующей деятельности в отношении новых химических веществ. При рассмотрении в докладе нехватки некоторых данных также следует учитывать ограниченные возможности, причем такие ограничения свидетельствуют о необходимости выделения дополнительных средств. Один представитель выразил обеспокоенность в отношении выявленных в докладе потребностей, а также сообщений некоторых стран о том, что к ним еще не поступили средства на реализацию проектов.

5. Решения по финансовым вопросам

148. Конференция постановила, что контактная группа, под председательством г-на Буйса и г-на Хашашнеха, учрежденная для обсуждения вопросов, касающихся технической помощи и региональных и субрегиональных центров, также рассмотрит вопросы в рамках данного пункта, относящиеся к финансовым ресурсам, с учетом соответствующих документов и итогов обсуждения на пленарной сессии, а также подготовит проект решения для рассмотрения Конференцией.

149. Принятые Конференцией решения СК-4/25 об эффективности выполнения меморандума о взаимопонимании между Конференцией Сторон и Советом ФГОС, СК-4/26 об обзоре функционирования механизма финансирования, СК-4/27 о руководящих указаниях механизму финансирования, СК-4/28 о дополнительных руководящих указаниях механизму финансирования и СК-4/24 об оценке потребностей изложены в приложении I к настоящему докладу.

I. Представление информации

150. Открывая обсуждение по данному подпункту, представитель секретариата рассказал о проделанной на сегодняшний день работе в соответствии с решениями СК-1/12 и СК-2/18, подчеркнув, что секретариат изучил 44 национальных доклада, полученных им по официальным каналам. Он отметил, что представленные в соответствии со статьей 15 национальные доклады предназначены для использования в процессе оценки эффективности Конвенции и что в соответствии с решением СК-1/22 Сторонам после представления первого доклада, который должен был быть представлен к 31 декабря 2006 года, надлежит представлять доклады раз в четыре года. Соответственно, крайний срок представления второго доклада Сторон - 31 октября 2010 года.

151. Один представитель, выступая от имени региональной организации экономической интеграции, выразил обеспокоенность по поводу небольшого числа Сторон, представивших информацию, а также настоятельно призвал секретариат усовершенствовать электронную систему представления данных, с тем чтобы сделать ее более удобной и эффективной,

доработать руководство по использованию этой системы и провести работу со Сторонами с целью обеспечения для них возможности выполнения их обязательств по представлению информации. Он отметил, что разработка типового формата представления отчетности, который обеспечит возможность проведения последовательных и сопоставимых оценок, будет отвечать интересам всех Сторон.

152. В ответ на это выступление представитель секретариата заявил, что будет подготовлено учебное руководство в целях повышения степени удобства пользования системой и что будет организовано обучение для оказания помощи Сторонам в заполнении формы отчетности. Кроме того, в секретариате будет создан контактный пункт для обработки запросов, касающихся представления данных. Он подчеркнул, что представление информации является для секретариата одним из приоритетов и что секретариат готов содействовать осуществлению этого процесса в интересах всех соответствующих субъектов.

153. Конференция постановила поручить секретариату подготовку проекта решения о представлении информации для рассмотрения Конференцией.

154. Решение СК-4/30 о представлении информации, принятое Конференцией, изложено в приложении I к настоящему докладу.

J. Оценка эффективности

155. Открывая обсуждение по данному подпункту, представитель секретариата напомнила, что в соответствии со статьей 16 Конвенции, начиная через четыре года после вступления настоящей Конвенции в силу, а затем на периодической основе, Конференция должна проводить оценку эффективности настоящей Конвенции. В соответствии с положениями статьи 16 Конвенции Конференция в решении СК-2/13 постановила подготовить первую оценку эффективности на нынешнем совещании и просила секретариат разработать элементы для оценки для их рассмотрения Конференцией. Она остановилась на источниках информации, на которые должна опираться оценка, указав на определенные недостатки такой информации, процессе сбора информации посредством национальных докладов и таких мерах, как план глобального мониторинга, который реализуется в соответствии с пунктом 2 статьи 16, а также рассказала о мерах, с помощью которых оценка производилась до сегодняшнего дня.

156. Отметив, что цель первой оценки эффективности состоит в определении исходного базового уровня, на который будут опираться последующие оценки, она заявила, что, хотя имеющаяся информация и ограничена, она была достаточной для определения такого исходного базового уровня для нынешнего совещания. В числе проблем она отметила тот факт, что в соответствии со статьей 15 Конвенции были представлены лишь 44 национальных доклада, и что имеющиеся в этих докладах данные зачастую являются неполными, несопоставимыми или были получены с использованием методов, затрудняющих их анализ. Кроме того, ряд данных мониторинга был представлен слишком поздно и по этой причине их не удалось отразить в докладе по глобальному мониторингу.

157. Конференция также заслушала выступление сопредседателя координационной группы по плану глобального мониторинга г-на Рамона Гуарданса (Испания), который от своего имени и от имени своего сопредседателя г-на Винсента Мадади (Кения) рассказал о работе группы и ее рекомендациях.

158. Представитель Мексики, выступая в качестве регионального координатора по первому плану глобального мониторинга, сообщила, что данные по ее региону были получены с помощью программ глобального мониторинга ввиду отсутствия региональных или национальных программ мониторинга.

159. В ходе последующего обсуждения было выражено общее мнение о том, что оценка эффективности Конвенции является важнейшим средством демонстрации ее полезности. Участники также в целом одобрили проведенную на сегодняшний день работу, включая общий подход, а также источники информации и используемые параметры, в том числе показатели. Доклад по глобальному мониторингу был признан надежной основой для проведения будущих оценок. Несколько представителей отметили важность национальных докладов как ценного источника информации, однако ряд из них выразили обеспокоенность в отношении того, что доклады были представлены небольшим числом Сторон и что приведенные в них данные, являются неполными. Один представитель подчеркнул, что участие Сторон в процессе мониторинга играет исключительно важную роль и что подготовке национальных докладов в

ряде случаев мешают ограниченные возможности. Ограниченные возможности и отсутствие финансирования негативно отразились на репрезентативности и универсальности процесса оценки эффективности.

160. Один представитель отметил, что мониторинг следует и впредь ограничивать основными параметрами, касающимися качества воздуха и материнского молока, и что его следует расширять не за счет введения дополнительных параметров, а за счет охвата всех регионов. Он подчеркнул, что проблема здесь состоит в получении достаточного количества национальных докладов сопоставимого качества, содержащих данные по установленным показателям.

161. Другой представитель призвал Стороны участвовать в процессе мониторинга, с тем чтобы обеспечить его устойчивость и эффективность, а также настоятельно призвал ФГОС и развитые страны выделить дополнительные средства. Он подчеркнул, что оценка должна производиться на основе научной экологической и технической информации, включая доклады из других источников, например, доклады о несоблюдении, если таковые имеются.

162. Один представитель отметил, что в соответствии с документацией, подготовленной секретариатом, 75 процентов глобальных выбросов диоксида приходится на Африку. Этот регион выражает обеспокоенность в отношении уровня таких выбросов, которые могут быть обусловлены открытым сжиганием. Указав на необходимость для развивающихся стран проверить свои коэффициенты выбросов, она обратилась с просьбой организовать дополнительное обучение по использованию Набора инструментальных средств для идентификации и количественной оценки выбросов диоксинов и фуранов, а также выделить средства для проведения такого обучения.

163. Один представитель отметил скудость данных, полученных из развивающихся стран. Другой – заявил, что план глобального мониторинга выявил ограниченные возможности в области мониторинга в Африканском регионе, в частности в отношении диоксинов и фуранов. Ряд представителей отметили помощь, полученную развивающимися странами, однако указали на необходимость ее увеличения в форме финансовой поддержки, создания потенциала, передачи технологии и обмена информацией, особенно с учетом того, что их страны, ввиду низкого уровня осведомленности, в наибольшей степени страдают от незаконной торговли химическими веществами и их неправильного применения.

164. Конференция постановила учредить контактную группу под председательством г-на Гуарданса и г-жи Виктории Мупвайя (Замбия) для подготовки проектов решений по оценке эффективности и плану глобального мониторинга с учетом соответствующих документов и итогов пленарных обсуждений.

165. Решение СК-4/31 о плане глобального мониторинга для оценки эффективности, принятое Конференцией, и решение СК-4/32 об оценке эффективности, принятое Конференцией, с внесенными в ходе принятия изменениями изложены в приложении I к настоящему докладу.

К. Несоблюдение

166. Представитель секретариата напомнил, что на своем третьем совещании Конференция Сторон рассмотрела проект текста о процедурах несоблюдения, который ранее был подготовлен специальной рабочей группой. Для достижения консенсуса по отдельным нерешенным вопросам на третьем совещании была создана контактная группа под председательством г-жи Анн Дэниел (Канада). Был достигнут значительный прогресс, но некоторые вопросы так и остались нерешенными. Проект текста, подготовленный контактной группой наряду с предложением председателя группы, приводится в приложении к решению 3/20.

167. Один из представителей заявил, что любое несоблюдение развивающимися странами своих обязательств по Конвенции вызвано отсутствием помощи, требуемой в соответствии со статьями 13 и 14 Конвенции. В этой связи он призвал ФГОС обеспечить такую помощь, особенно наименее развитым странам и малым островным развивающимся государствам, с тем чтобы они могли подготавливать свои национальные планы выполнения, обновлять эти планы для охвата новых химических веществ, включенных в приложения к Конвенции, а также выполнять все свои обязательства по Конвенции.

168. После обсуждения этого вопроса участники Конференции решили создать контактную группу под председательством г-жи Дэниел для обсуждения вопросов, относящихся к этой теме, и подготовки проекта решения для рассмотрения Конференцией.

169. Решение СК-4/33 о процедурах и механизмах, касающихся соблюдения Конвенции, принятое Конференцией, изложено в приложении I к настоящему докладу.

L. Синергические связи

170. Открывая обсуждение по данному подпункту, представитель секретариата обратил внимание на соответствующую документацию, в частности проект решения, содержащийся в приложении II к документу UNEP/POPS/COP.4/32, посредством которого Конференция примет рекомендацию об укреплении синергических связей между Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенциями, подготовленную Специальной совместной рабочей группой по улучшению сотрудничества и координации между Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенциями. Практически аналогичное решение было уже принято конференциями Сторон Базельской и Роттердамской конвенций, соответственно, на их девятом и четвертом совещаниях, с добавлением в преамбулу трех новых пунктов, о чем говорится в пунктах 5 и 6 документа UNEP/POPS/COP.4/32. Было внесено предложение о том, что Конференции следует рассмотреть вопрос о принятии проекта решения с добавлением тех же пунктов *mutatis mutandis*.

171. Два из трех сопредседателей Рабочей группы, г-жа Стендаль и г-н Освальдо Альварес-Перес (Чили), рассказали о работе группы и о содержании ее рекомендации.

172. В ходе последующего обсуждения многие представители дали высокую оценку новаторской работе Рабочей группы и ее сопредседателей, включая г-на Юэ, который не смог присутствовать на нынешнем совещании. Они заявили о своей твердой поддержке в отношении принятия проекта решения по рекомендации Рабочей группы с включением трех дополнительных предложенных пунктов. Представители подчеркнули важность синергических связей для повышения эффективности и действенности всех трех конвенций и укрепления их осуществления на национальном, региональном и глобальном уровнях. Вместе с тем, несколько представителей отметили, что стремление реализовать синергизм не должно идти во вред конкретным потребностям отдельных конвенций. Ряд представителей также подчеркнули необходимость обеспечения того, чтобы синергические связи имели только позитивные последствия, в частности с точки зрения помощи, оказываемой развивающимся странам. Хотя большинство представителей поддержали идею одновременного проведения внеочередных совещаний трех конференций Сторон, один представитель отметил, что каждая Конференция Сторон должна оставаться высшей директивной инстанцией в отношении своей соответствующей Конвенции и что налаживание синергических связей на национальном и региональном уровнях должно иметь добровольный характер. Ряд представителей рассказали о деятельности по расширению синергических связей в их странах.

173. Представитель Швейцарии как страны, принимающей секретариаты трех конвенций, объявил о выделении дополнительной финансовой помощи для улучшения координации и сотрудничества между ними.

174. Конференция утвердила текст проекта решения с внесенными в него устными поправками для официального принятия в ходе проводимого в рамках совещания этапа заседаний на уровне министров.

175. Решение СК-4/34 об улучшении сотрудничества и координации между Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенциями, принятое Конференцией, изложено в приложении I к настоящему докладу.

VI. Мероприятия секретариата и утверждение бюджета

176. Представители секретариата внесли на рассмотрение этот пункт во время первого заседания совещания, обратив внимание на соответствующую документацию и охарактеризовав работу, проведенную секретариатом с момента проведения третьего совещания Конференции.

177. Стороны выразили общее удовлетворение новым форматом, в котором был представлен бюджет, который согласуется с форматом, используемым секретариатами Базельской и Роттердамской конвенций. В соответствии с рекомендациями Специальной совместной рабочей группы по улучшению сотрудничества и координации между Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенциями ряд Сторон заявили, что для обеспечения максимальной эффективности следует добиваться дальнейшего развития синергической связи с Базельской и Роттердамской конвенциями. Хотя многие представители отмечали необходимость указания в бюджете всех мероприятий для получения финансирования в полном объеме, в частности на

цели создания потенциала и передачи технологий, другие отмечали, что нынешний глобальный экономический климат будет иметь неизбежные последствия для бюджета. Ряд Сторон выразил обеспокоенность в связи с тем, что некоторые Стороны еще не выплатили свои взносы в Общий целевой фонд.

178. Один представитель сообщил, что выплата его страной своих долевых взносов, которая была задержана из-за административных проблем, будет произведена до конца нынешнего совещания.

179. После обсуждения этого вопроса Конференция создала бюджетную группу под председательством г-жи Жаклин Альварес (Уругвай) и г-жи Стендаль (Финляндия) для обсуждения вопросов, относящихся к этому пункту, и подготовки проекта решения для рассмотрения Конференцией.

180. Докладывая о работе бюджетной группы г-жа Стендаль заявила, что у ее членов возникли сомнения относительно того, являются ли представленные секретариатом в документах, подготовленных по данному пункту (UNEP/POPS/COP.4/37 и Add.1), три бюджетных сценария реалистичными и соответствуют ли они тем, которые используются Базельской и Роттердамской конвенциями. В связи с этим группа предложила, чтобы конференции Сторон трех конвенций на их одновременно проводимых внеочередных совещаниях рассмотрели в рамках обсуждений по бюджету вопрос о целесообразности согласования бюджетных форматов и сценариев, используемых тремя конвенциями в интересах содействия принятию решений о совместных мероприятиях.

181. Решение СК-4/1 о финансировании и бюджете на двухгодичный период 2010-2011 годов, принятое Конференцией, изложено в приложении I к настоящему докладу.

VII. Этап заседаний высокого уровня

A. Открытие этапа заседаний высокого уровня

182. Этап заседаний высокого уровня в рамках четвертого совещания Конференции Сторон Стокгольмской конвенции состоялся в четверг и пятницу 7 и 8 мая 2009 года. Он был открыт в 10 ч. 05 м. в четверг, 7 мая, выступлением традиционного швейцарского хора. Со вступительными заявлениями выступили: Исполнительный секретарь Конвенции г-н Дональд Купер; г-н Шейх Ндиае Силла (Сенегал), который выступил от имени покидающего пост Председателя Конференции г-на Джибо Лейти Ка; Директор Отдела права окружающей среды и природоохранных конвенций ЮНЕП г-н Бакаре Канте, который зачитал заявление Директора-исполнителя ЮНЕП г-на Ахима Штайнера; Директор Департамента публичного здравоохранения и окружающей среды ВОЗ г-жа Мария Нейра; руководитель Группы по вопросам климата и химических веществ ФГОС г-н Роберт Диксон; и Председатель Конференции г-н Алиреза Моайери (Исламская Республика Иран).

183. В своем заявлении Директор-исполнитель, напомнив о том, что цель Конвенции состоит в охране здоровья человека и окружающей среды за счет ограничения и ликвидации опасных химических веществ, изложил будущие проблемы, связанные с отказом от использования стойких органических загрязнителей. Он отметил, что Конвенция перешла от подготовительного этапа к этапу реализации деятельности, в ходе которого осуществляются мероприятия, необходимые для обеспечения охраны здоровья человека и окружающей среды. С предлагаемым включением девяти новых химических веществ в приложения к Конвенции начинается новый этап в ее истории, который требует более тесного сотрудничества между Базельской и Роттердамской конвенциями, вместе с такими партнерами, как ЮНЕП, ВОЗ и ФГОС. Он также рассказал о создании нового партнерского сотрудничества с Всемирным банком, которое имеет целью увязать вопросы химических веществ с климатической проблематикой, а также мобилизовать дополнительные ресурсы для содействия деятельности в области создания потенциала, оказания технической помощи и осуществления. Эти методы совместного осуществления обеспечат Сторонам максимальную отдачу. В заключение он предупредил о том, что если вышеуказанные проблемы не будут решены, то глобальные усилия, направленные на сведение к минимуму воздействия химических веществ на здоровье человека и окружающую среду, потерпят фиаско и что без "зеленой" экономики будущее планеты будет весьма шатким. Он призвал Стороны предлагать решения, которые помогут снять эти проблемы, и выразил признательность правительству Швейцарии за его приверженность программе работы Конвенции.

184. В своем выступлении г-н Силла остановился на четырех основных проблемах, стоящих перед международным сообществом в области стойких органических загрязнителей. Во-первых, необходимо прекратить их производство и вести поиск безопасных заменителей, а также устранить непреднамеренные выбросы. Во-вторых, следует оказывать поддержку региональным центрам и помогать в выполнении требований тем центрам, которые не смогли это сделать. В-третьих, развивающимся странам и странам с переходной экономикой нужно предоставить ресурсы, необходимые для выполнения ими обязательств по Конвенции; необходимы новые усилия в дополнение к деятельности ФГОС и двусторонних партнеров. В-четвертых, цель Конвенции, состоящая в обеспечении защиты здоровья человека и окружающей среды, должна быть достигнута с учетом того, что стойкие органические загрязнители не признают национальных границ. Он призвал к более ответственному подходу в вопросах рационального управления окружающей средой, а также к принятию мер по обеспечению защиты наиболее уязвимых групп с учетом серьезности проблемы, создаваемой стойкими органическими загрязнителями, и необходимости успешного осуществления Конвенции.

185. Г-н Канте от имени Директора-исполнителя отметил, что вопросы безопасного регулирования, применения и торговли химическими веществами быстро приобретают международный характер, о чем свидетельствуют обсуждения по химическим веществам на недавно состоявшейся в Италии встрече министров окружающей среды "большой восьмерки", участники которой обсудили воздействие химических веществ на детей, в частности веществ нарушающих работу эндокринной системы. Он остановился на опасностях, которые представляют химические вещества для биоразнообразия и климата, и призвал учитывать экологические вопросы в анализе экономии за счет масштабов производства и "затрат-выгод". В этом отношении он отметил важность синергических связей, указав, что партнерства будут играть ключевую роль в построении устойчивой глобальной экономики в XXI веке, что является идеей, лежащей в основе инициативы ЮНЕП "зеленая" экономика. Он настоятельно призвал Стороны предоставлять консультативную помощь ФГОС и изучить программу работы, подчеркнув, что она не является чрезмерно амбициозной, поскольку Конвенция опирается на ЮНЕП, которая оказывает помощь в вопросах мобилизации ресурсов, и что Конвенция ни разу за прошедший период не потерпела неудачу в привлечении необходимых ресурсов для финансирования ее деятельности. Что касается девяти предложенных для включения новых химических веществ, то он призвал Стороны принимать решения на сугубо научной основе и проявлять гибкость, подчеркнув необходимость двигаться вперед вместе с большинством, а не сбавлять темп из-за нескольких отстающих.

186. Г-жа Нейра подчеркнула, что при рациональных и продуманных природоохранных мероприятиях мы сможем сократить глобальное бремя заболеваемости и добиться того, что ежегодно в мире будет умирать на 13 миллионов человек меньше. Она обратила внимание на факторы риска, обусловленные воздействием химических веществ и, в частности, стойких органических загрязнителей, отметив, что сектор здравоохранения находится на переднем крае деятельности по выявлению таких связанных с химическими веществами заболеваний и борьбы с ними. По вопросу о ДДТ она приветствовала обновленную инициативу, объявленную ЮНЕП, ВОЗ и ФГОС, по борьбе с малярией при последовательном снижении зависимости от ДДТ. Она приветствовала новость о том, что "большая восьмерка" обсудила важность защиты здоровья детей, и проинформировала Стороны о том, что стойкие органические загрязнители будут обсуждаться на третьей международной конференции ВОЗ по охране здоровья детей и окружающей среды, которая состоится в Пусане (Республика Корея) с 7 по 10 июня 2009 года. Она настоятельно призвала Стороны прежде всего помнить о здоровье человека, когда они будут принимать решения, и приложить усилия с целью уменьшения времени, требуемого для принятия таких решений, тем самым уменьшая подверженность рискам.

187. В своем заявлении г-н Диксон разъяснил, что ФГОС, задействуя свои собственные средства в размере 365 млн. долл. США и привлекая ресурсы в рамках совместного финансирования, обеспечил 800 млн. долл. США в поддержку осуществления Конвенции и работал во взаимодействии с более 135 странами в рамках подготовки их национальных планов выполнения. ФГОС также предоставил поддержку на цели перехода от подготовки к осуществлению, когда помощь предоставляется на создание инфраструктуры и потенциала в таких областях, как регулирование ПХД, удаление устаревших запасов пестицидов и экономичные альтернативы ДДТ для борьбы с переносчиками болезней. ФГОС предпринял шаги по повышению своей эффективности, пересмотрев рамки своей деятельности по стойким органическим загрязнителям и резко сократив время, требующееся для выделения финансирования на нужды проектов. Он пояснил, что в настоящий момент проводится пятое

пополнение ФГОС, и для обсуждения предложена серия реформ в области институционального управления и вопросов политики. Кроме того, рассматривается вопрос о создании области деятельности, охватывающей химические вещества, в которую будут объединены стойкие органические загрязнители и озоноразрушающие вещества, с возможным ее расширением для включения ртути и более широких инициатив по регулированию химических веществ. Он подчеркнул, что больший упор будет делаться на синергию, чтобы получить максимальные выгоды от мероприятий ФГОС в области охраны окружающей среды и здоровья человека, и призвал Стороны поддержать ФГОС, чтобы он мог и впредь эффективно выступать в роли механизма финансирования Конвенции.

188. Г-н Моайер сказал, что в свете многих вызовов, стоящих перед человечеством, принципиально важным является международное партнерство на основе сотрудничества и единства. Как он заявил, ликвидация угрозы, исходящей от стойких органических загрязнителей, зависит от совместных и конкретных действий, вытекающих из общей, но дифференцированной ответственности международного сообщества. Отметив, что у таких загрязнителей не существует границ, он призвал мобилизовать адекватные ресурсы на многостороннем уровне для достижения эффективных результатов в усилиях по снижению тех рисков, которые они вызывают. Далее он осветил ряд основных тем повестки дня Конференции, таких как предлагаемое включение в приложения девяти новых стойких органических загрязнителей и синергические связи, настоятельно призвав к дальнейшему сотрудничеству и гибкости, чтобы привести нынешнее совещание к успешному завершению.

В. Заявления министров и других глав делегаций

189. После вступительных слов с заявлениями выступили министры по делам окружающей среды, здравоохранения или иностранных дел или их представители из следующих стран и региональных организаций экономической интеграции, перечисленные в порядке их выступления: Исламская Республика Иран, Чешская Республика (от имени Европейского союза), Европейская комиссия, Армения, Гамбия, Гана, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Мадагаскар, Маврикий, Самоа, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Уганда, Украина, Объединенная Республика Танзания, Ангола, Индия, Швейцария, Мозамбик, Того, Боливия (Многонациональное Государство), Бразилия, Тунис, Габон, Марокко, Пакистан, Южная Африка, Судан, Китай, Республика Корея, Германия, Дания, Египет, Финляндия, Филиппины, Соединенные Штаты Америки, Руанда, Уругвай, Непал, Мьянма, Камерун, Кирибати, Маршалловы Острова, Аргентина, Бангладеш, Бахрейн, Камбоджа, Колумбия, Хорватия, Доминиканская Республика, Сальвадор, Эквадор, Франция, Иордания, Кения, Мексика, Боливарианская Республика Венесуэла, Замбия, Япония.

190. С заявлениями также выступили представители следующих органов и специализированных учреждений Организации Объединенных Наций, межправительственных организаций и неправительственных организаций, перечисленных в порядке их выступления: Программа развития Организации Объединенных Наций, Международная сеть по ликвидации СОЗ, Международный совет ассоциаций химической промышленности, Африканская энтомология ради продовольствия и здоровья (Кения), Собрание коренных народов за КС-4.

С. Дискуссии за круглым столом

191. На этапе заседаний высокого уровня министры и другие высокопоставленные представители приняли участие в дискуссиях за круглым столом на тему: "Ответы на вызовы будущего без СОЗ". Эта тема охватывала четыре задачи: переход от производства стойких органических загрязнителей к более безопасным альтернативам и ликвидация непреднамеренных выбросов стойких органических загрязнителей; выявление дополнительных химических веществ, на которые должны распространяться положения Конвенции; обеспечение выделения финансовой и технической помощи, чтобы позволить развивающимся странам и странам с переходной экономикой выполнить свои обязательства в рамках Конвенции; и обеспечение достижения Конвенцией ее цели по защите здоровья человека и окружающей среды. Дискуссии проходили в шести группах, организованных в соответствии с языковым составом министров, и были призваны содействовать свободному обмену идеями между участниками.

192. На пленарном заседании, состоявшемся утром следующего дня в пятницу, 8 мая 2009 года, г-н Канте кратко подвел итоги дискуссий за круглым столом. Резюме дискуссий за круглым столом приводится в приложении IV к настоящему докладу.

D. Дополнительные замечания Директора-исполнителя

193. В последний день работы совещания Директор-исполнитель ЮНЕП выступил с заявлением, обратившись к участникам Конференции. Как он отметил, хотя все сходятся во мнении относительно того, что представляет собой эта проблема и как ее следует решать, но трудно прийти к общему знаменателю, когда речь заходит об изыскании средств, необходимых для финансирования деятельности по ее решению. И такое положение дел, как он заявил, является неприемлемым. Он настоятельно призвал Стороны покончить с этим на нынешнем совещании, осознав, что поставлено на карту, и рассматривая вопросы рационального регулирования химических веществ не обособленно, а в качестве исключительно важного элемента достижения намного более масштабной цели содействия устойчивому развитию, обеспечению охраны здоровья человека и окружающей среды путем принятия соответствующих мер на многих уровнях. Обращает на себя внимание и другая тенденция, а именно, когда довольно часто решения, принимаемые Сторонами многосторонних природоохранных соглашений, не отражают позиции, которые занимают правительства на совещаниях ФГОС. В этой связи он настоятельно призвал Стороны, являющиеся странами-донорами, взять на себя обязательство по обеспечению того, чтобы принимаемые на нынешнем совещании решения были учтены в ходе переговоров по пятому пополнению ФГОС, и чтобы ФГОС стал источником значительного финансирования мероприятий по выполнению международной повестки дня в области регулирования химических веществ. Вместе с тем, поскольку ФГОС является единственным механизмом финансирования, он выступил с предложением провести консультативное совещание с участием правительств и других заинтересованных субъектов до и в ходе подготовки к одиннадцатой специальной сессии Совета управляющих ЮНЕП/Глобальному форуму по окружающей среде на уровне министров и запланированных одновременных внеочередных совещаний конференций Сторон Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций. Цель этого совещания – проанализировать существующее положение дел и выработать стратегические предложения синергического характера относительно финансирования деятельности по регулированию химических веществ. Он также заявил о своем намерении обеспечить оперативное выполнение утвержденной Конференцией рекомендации Специальной совместной рабочей группы по улучшению сотрудничества и координации между Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенциями и создать для этого специальную группу в рамках ЮНЕП.

194. Г-н Альварес, в качестве сопредседателя Специальной совместной рабочей группы, и выступая от имени своего Сопредседателя г-жи Стендаль, приветствовал намерение Директора-исполнителя обеспечить оперативное выполнение рекомендации Рабочей группы и создать в рамках ЮНЕП специальную группу по данному вопросу. Вместе с тем он напомнил, что Рабочая группа была образована благодаря непосредственным усилиям Сторон трех конвенций, и настоятельно призвал Директора-исполнителя работать над обеспечением дальнейшего участия Сторон в предстоящей работе.

VIII. Место и сроки проведения пятого совещания Конференции Сторон

195. Представитель Аргентины передал предложение своего правительства провести у себя в стране пятое совещание Конференции Сторон в столице Буэнос-Айресе, указав, что его правительство возьмет на себя любые дополнительные расходы, связанные с проведением этого совещания в Аргентине. Конференция с благодарностью приняла это предложение и постановила в связи с этим, что ее пятое совещание состоится в мае 2011 года в Буэнос-Айресе, при условии заключения соглашения с принимающей страной между правительством принимающей страны и секретариатом.

IX. Прочие вопросы

A. Официальные связи со Сторонами и наблюдателями

196. Представитель секретариата внес на рассмотрение данный пункт, напомнив о том, что в рамках Конвенции каждой Стороне надлежит назначить официальный контактный пункт, отвечающий за официальную связь с секретариатом и выполнение официальных функций, касающихся Конвенции, а также национальный контактный пункт, отвечающий за обмен информацией о стойких органических загрязнителях в рамках статьи 9 Конвенции. Он сообщил,

что ряд Сторон пока еще не назначили официальные контактные пункты или национальные контактные пункты.

197. Он также сообщил о том, что ряд неправительственных организаций, компетентных в вопросах, охватываемых Конвенцией, но никогда ранее не участвующих в совещаниях Конференции, зарегистрировались для участия в нынешнем совещании. В соответствии с правилами процедуры таким организациям разрешается участвовать в совещаниях Конференции, за исключением случаев, когда против этого возражает, не менее одной трети Сторон. Согласно практике, которой придерживается секретариат, после того как такие организации один раз присутствовали на совещании, их включают в перечень наблюдателей, который ведет секретариат, и им рассылаются приглашения для участия в совещаниях Конференции.

198. После сообщения секретариата Конференция постановила поручить секретариату подготовить на основе возможных мер для принятия Конференцией, изложенных в документе UNEP/POPS/COP.4/39, проект решения об официальных связях и участии неправительственных организаций.

199. Решение СК-4/35 об официальных связях со Сторонами и наблюдателями, принятое Конференцией, изложено в приложении I к настоящему докладу.

V. Обеспечение устного перевода на совещаниях в рамках Стокгольмской конвенции

200. Ввиду обширной повестки дня нынешнего совещания Конференция провела ночные пленарные заседания в четверг, 7 мая, и в пятницу, 8 мая. Эти заседания были проведены в дополнение к двум очередным заседаниям в каждый из этих дней. Устный перевод обеспечивался в течение всего ночного заседания в четверг, которое продолжалось с 20 ч. 00 м. до 23 ч. 00 м., секретариату, однако, не удалось обеспечить устный перевод в течение всего ночного заседания в пятницу, которое проходило с перерывами с 17 ч. 00 м. в пятницу до 4 ч. 40 м. в субботу.

201. Ряд представителей выразили однозначно негативную реакцию по поводу того, что часть заседания с ночи пятницы до утра субботы не была обеспечена устным переводом. Они просили, чтобы их возражения были отражены в настоящем докладе, и подчеркнули, что, хотя они и согласились в интересах достижения целей Конвенции продолжать работу на нынешнем совещании только на английском языке, это ни в коем случае не следует рассматривать в качестве установления прецедента или согласия с практикой проведения совещаний только на английском языке.

X. Принятие доклада

202. Конференция Сторон приняла настоящий доклад на основе изложенного в документах UNEP/POPS/COP.4/L.1 и Add.1 проекта доклада с поправками, внесенными в ходе принятия.

XI. Закрытие совещания

203. После традиционного обмена любезностями совещание было объявлено закрытым в субботу, 9 мая 2009 года, в 4 ч. 40 м.

Приложение I

Решения Конференции Сторон, принятые на ее четвертом совещании

СК-4/1	Финансирование и бюджет на двухгодичный период 2010-2011 годов
СК-4/2	ДДТ
СК-4/3	Исключения
СК-4/4	Оценка сохраняющейся необходимости в процедуре, предусмотренной в пункте 2 b) статьи 3
СК-4/5	Полихлорированные дифенилы
СК-4/6	Наилучшие имеющиеся методы/наилучшие виды природоохранной деятельности
СК-4/7	Унифицированный набор инструментальных средств для идентификации и количественной оценки выбросов диоксинов и фуранов
СК-4/8	Отходы
СК-4/9	Национальные планы выполнения
СК-4/10	Включение альфа-гексахлорциклогексана
СК-4/11	Включение бета-гексахлорциклогексана
СК-4/12	Включение хлордекона
СК-4/13	Включение гексабромдифенила
СК-4/14	Включение гексабромдифенилового эфира и гептабромдифенилового эфира
СК-4/15	Включение линдана
СК-4/16	Включение пентахлорбензола
СК-4/17	Включение перфтороктановой сульфоновой кислоты, ее солей и перфтороктанового сульфонилфторида
СК-4/18	Включение тетрабромдифенилового эфира и пентабромдифенилового эфира
СК-4/19	Определение ориентировочных элементов программы работы по содействию ликвидации включенных бромированных дифениловых эфиров и ограничению или ликвидации перфтороктановой сульфоновой кислоты и ее солей, перфтороктанового сульфонилфторида и других химических веществ, включенных в приложения А или В к Конвенции на четвертом совещании Конференции Сторон
СК-4/20	Оперативные процедуры Комитета по рассмотрению стойких органических загрязнителей
СК-4/21	Обмен информацией
СК-4/22	Руководящие указания относительно технической помощи
СК-4/23	Региональные и субрегиональные центры по созданию потенциала и передаче технологии
СК-4/24	Оценка потребностей
СК-4/25	Эффективность выполнения меморандума о взаимопонимании между Конференцией Сторон и Советом Фонда глобальной

	окружающей среды
СК-4/26	Обзор функционирования механизма финансирования
СК-4/27	Руководящие указания механизму финансирования
СК-4/28	Дополнительные руководящие указания механизму финансирования
СК-4/29	Оказание содействия в работе, касающейся финансовых ресурсов и механизмов финансирования
СК-4/30	Представление информации
СК-4/31	План глобального мониторинга для оценки эффективности
СК-4/32	Оценка эффективности
СК-4/33	Процедуры и механизмы по обеспечению соблюдения Стокгольмской конвенции
СК-4/34	Улучшение сотрудничества и координации между Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенциями
СК-4/35	Официальная связь.

СК-4/1: Финансирование и бюджет на двухгодичный период 2010-2011 годов

Конференция Сторон,

ссылаясь на финансовые правила Конференции Сторон, ее вспомогательных органов и секретариата Конвенции, принятые в решении СК-1/3,

ссылаясь также на решение СК-1/4 о финансировании и бюджете на двухгодичный период 2006-2007 годов, в частности на пункты 20 и 23, решение СК-2/1 о внесении изменений в финансирование и бюджет на двухгодичный период 2006-2007 годов, а также на решение СК-3/1 о финансировании и бюджете на двухгодичный период 2008-2009 годов,

принимая во внимание свое решение СК-4/34 и решения IX/10 Конференции Сторон Базельской конвенции о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением и РК-4/11 Конференции Сторон Роттердамской конвенции о процедуре предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле, которые посвящены улучшению координации и сотрудничества между Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенциями,

1. *утверждает* программные мероприятия и оперативный бюджет на двухгодичный период 2010-2011 годов в размере 5 839 267 долл. США на 2010 год и в объеме 5 873 643 долл. США на 2011 год для целей, изложенных в таблице 1 настоящего решения, которые представлены с указанием бюджетных кодов в таблице 2;

2. *уполномочивает* главу секретариата Конвенции брать на себя обязательства до уровня утвержденного оперативного бюджета, используя имеющиеся наличные ресурсы;

3. *уполномочивает* главу секретариата Конвенции осуществлять перенос средств в объеме до 20 процентов из одной основной статьи утвержденного бюджета в другие основные статьи ассигнований;

4. *приветствует* ежегодный взнос в размере 2 млн. швейц. франков, включая долевыми взносы, объявленные правительством Швейцарии на цели покрытия запланированных расходов;

5. *утверждает* использование 300 000 долл. США из неизрасходованной суммы остатка или взносов (перенесенные средства) за предыдущие финансовые периоды с целью покрытия части бюджета на 2010-2011 годы;

6. *принимает* ориентировочную шкалу взносов для распределения расходов на 2010-2011 годы, содержащуюся в таблице 4 настоящего решения, и уполномочивает главу секретариата Конвенции в соответствии с финансовыми правилами Конвенции скорректировать эту шкалу, включив в нее, соответственно, все Стороны, для которых Конвенция вступает в силу до 1 января 2010 года, на 2010 год, и до 1 января 2011 года, на 2011 год;

7. *постановляет* сохранить резерв оборотных средств на уровне 8,3 процента от среднегодового показателя двухгодичного оперативного бюджета;

8. *утверждает* штатное расписание секретариата на 2010-2011 годы, которое изложено в таблице 5 настоящего решения;

9. *приветствует* создание финансируемых Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде трех должностей сотрудников по тематическому направлению, охватывающему вопросы химических веществ и отходов, отмечая, что в рамках этих должностей, которые первоначально финансируются в течение одного года, будут оказываться услуги Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенциям и Отделу технологии, промышленности и экономики Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, включая Стратегический подход к международному регулированию химических веществ;

10. *предлагает* Директору-исполнителю Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде рассмотреть возможность финансирования должности сотрудника по вопросам оказания совместных вспомогательных услуг Роттердамской, Стокгольмской и Базельской конвенциям;

11. *отмечает* с обеспокоенностью, что ряд Сторон еще не выплатили свои взносы в оперативные бюджеты за 2008 и предыдущие годы, которые ожидалось 1 января каждого соответствующего года согласно пункту 3 а) правила 5 финансовых правил;
12. *просит* главу секретариата Конвенции в письменном виде изложить Сторонам, не выплатившим своевременно свои взносы, насущную важность выплаты их соответствующих задолженностей за предыдущие периоды и доложить Конференции Сторон на ее следующем совещании о проведенных им или ею консультациях с такими Сторонами;
13. *просит* главу секретариата Конвенции доложить об опыте других природоохранных конвенций в решении вопроса задолженностей;
14. *уполномочивает* главу секретариата Конвенции согласовать со Сторонами, имеющими задолженности по взносам за два или более лет, графики их выплаты, что позволило бы таким Сторонам погасить все существующие задолженности в течение шести лет, в зависимости от финансовых возможностей Сторон, и выплачивать свои будущие взносы в установленные сроки, и просит главу секретариата докладывать Бюро и Конференции Сторон на ее последующих совещаниях о ходе выполнения таких графиков;
15. *постановляет*, что в отношении взносов, подлежащих выплате начиная с 1 января 2010 года и последующий период, применительно к Сторонам, не являющимся наименее развитыми странами или малыми островными развивающимися государствами, имеющим задолженности по взносам за два или более лет, будут приняты эффективные меры, подлежащие определению Конференции Сторон на ее следующем очередном совещании;
16. *предлагает* Сторонам учесть, что взносы в оперативный бюджет за календарный год ожидаются 1 января этого года, и настоятельно призывает Стороны выплачивать свои взносы оперативно и в полном объеме;
17. *просит* секретариат уведомлять Стороны об объеме их взносов за определенный год к 15 октября предыдущего года;
18. *с удовлетворением отмечает* проделанную секретариатом работу по обновлению имеющейся на веб-сайте Конвенции информации о состоянии выплаты Сторонами взносов в целевые фонды Конвенции;
19. *принимает к сведению* сметы финансирования мероприятий в рамках добровольного Специального целевого фонда в таблице 3 настоящего решения и настоятельно призывает Стороны и предлагает государствам, не являющимся Сторонами, а также другим субъектам выплачивать и, там где это возможно, увеличить свои взносы в Специальный целевой фонд;
20. *вновь подтверждает* важность полного и эффективного участия Сторон, являющихся развивающимися странами, в частности, наименее развитых стран и малых островных развивающихся государств, а также Сторон с переходной экономикой и просит секретариат напомнить Сторонам о необходимости выплаты своих взносов в Специальный целевой фонд по крайней мере за шесть месяцев до очередных совещаний Конференции Сторон, исходя из финансовой потребности, и настоятельно призывает Стороны, располагающие соответствующими возможностями, обеспечить, чтобы их любые взносы выплачивались по крайней мере за три месяца до проведения совещания Конференции Сторон;
21. *утверждает* изложенную в приложении к настоящему решению процедуру распределения финансовых средств из Специального целевого фонда для содействия участию Сторон в совещаниях Конференции Сторон и просит главу секретариата приступить к проведению консультаций с исполнительными секретарями Рио-де-Жанейрских конвенций о накопленном ими опыте в деле содействия участию Сторон;
22. *постановляет*, что срок действия целевых фондов Конвенции будет продлен до 31 декабря 2011 года, и просит Директора-исполнителя Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде продлить срок действия двух целевых фондов Конвенции на двухгодичный период 2010-2011 годов, при условии утверждения Советом управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде;
23. *просит* главу секретариата Конвенции, учитывая решение СК-4/34, обеспечить дальнейшее повышение эффективности использования финансовых и людских ресурсов в

соответствии с приоритетами, установленными Конференцией Сторон, и доложить о результатах своих усилий, предпринятых в этом направлении;

24. *приветствует* новый программный формат бюджета и просит главу секретариата и в дальнейшем формировать оперативный бюджет на основе этого формата;

25. *просит* главу секретариата Конвенции подготовить бюджет на двухгодичный период 2012-2013 годов для рассмотрения Конференцией Сторон на ее следующем очередном совещании, разъяснив основные принципы и предположения, лежащие в основе этого бюджета, наряду с представлением в соответствии с предыдущим пунктом расходов на период 2012-2013 годов в новом программном формате, с учетом также изложения таких расходов с указанием бюджетным кодам;

26. *отмечает* необходимость оказания содействия в установлении приоритетов путем предоставления Сторонам своевременной информации о финансовых последствиях, связанных с реализацией различных вариантов, и с этой целью просит главу секретариата Конвенции включить в предлагаемый оперативный бюджет на двухгодичный период 2012-2013 годов три альтернативных сценария финансирования, основанных на:

a) его или ее оценке требуемых темпов увеличения оперативного бюджета для финансирования всех представленных Конференции Сторон предложений, имеющих бюджетные последствия;

b) сохранении оперативного бюджета в номинальном выражении на уровне 2010-2011 годов;

c) увеличении в номинальном выражении оперативного бюджета на 10 процентов по сравнению с уровнем 2010-2011 годов;

27. *просит* секретариат Конвенции на пятом совещании Конференции Сторон предоставить, в случае целесообразности, смету расходов в отношении мер, которые имеют бюджетные последствия, не предусмотренные в проекте программы работы, но которые включены в предлагаемые проекты решений, до принятия этих решений Конференцией Сторон;

28. *просит также* секретариат Конвенции подготовить для рассмотрения Конференцией Сторон на ее пятом совещании проект решения о внесении изменений в решение СК-1/3 на основе положений предыдущего пункта;

29. *просит* главу секретариата Конвенции организовать проведение регулярных проверок Управлением служб внутреннего надзора Организации Объединенных Наций и запрашивать в случае целесообразности доклады Комиссии ревизоров Организации Объединенных Наций, и представлять любые такие доклады Конференции Сторон наряду с ответной информацией секретариата;

30. *приветствует* тот факт, что вопрос проведения совместных проверок секретариатов Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций стоит на повестке дня одновременных внеочередных совещаний конференций Сторон трех конвенций, и настоятельно призывает Стороны этих конвенций в ходе одновременных совещаний решить вопрос об организационных мерах, позволяющих ввести в действие правило 6 финансовых правил Стокгольмской конвенции.

Приложение к решению СК-4/1 о финансировании и бюджете на двухгодичный период 2010-2011 годов

Таблица 1

Бюджет по программам на 2010-2011 годы (в долл. США)

Подготовка и проведение совещаний Конференции Сторон и вспомогательных органов

(А. Обеспечение эффективного функционирования Конференции Сторон и ее вспомогательных органов)

Мандат

Функции секретариата, предусмотренные пунктом 2 статьи 20 Конвенции, правилами процедуры и последующими решениями Конференции Сторон

Цели

Обеспечить эффективную подготовку, проведение и последующую работу в развитие совещаний Конференции Сторон и ее вспомогательных органов

Показатели достижений

1. Обеспечение соответствующих конференционных помещений и услуг
2. Документы совещаний предоставляются Сторонам на всех языках Организации Объединенных Наций и в установленные сроки
3. На совещаниях обеспечивается эффективная и действенная материально-техническая и основная поддержка
4. Обеспечивается надлежащее участие в совещаниях представителей развивающихся стран и стран с переходной экономикой (при условии наличия финансовых средств)

Номер мероприятия	Мероприятия	Ожидаемые результаты	Метод осуществления (внутренний/внешний)	2010 год					2011 год				
				Сумма (в долл. США)			Источник финансирования		Сумма (в долл. США)			Источник финансирования	
				Расходы по персоналу	Расходы не по персоналу	Общие расходы	Целевой фонд СК	Целевой фонд SV	Расходы по персоналу	Расходы не по персоналу	Общие расходы	Целевой фонд СК	Целевой фонд SV
1	Пятое совещание Конференции Сторон (КС-5): подготовка и рассылка приглашений; организация поездок спонсируемых делегатов; подготовка, перевод и опубликование всех документов совещания; оказание поддержки Председателю до и в ходе совещания; регистрация участников и наблюдателей; оказание материально-технической поддержки, включая обеспечение залов заседаний, устный перевод, вопросы безопасности; оказание поддержки Конференции и ее рабочим группам в ходе и между совещаниями. Продолжительность: 5 дней.	Успешно организованное совещание Конференции Сторон; документация для совещания подготовлена на шести официальных языках Организации Объединенных Наций.	Внутренний; средства на выплату окладов/поездки сотрудников конференционной службы, перевод, материально-техническую поддержку (650 000 долл. США) и участие спонсируемых делегатов на КС-5 (750 000 долл. США).	206 932	90 000	296 932	296 932	0	536 884	1 310 000	1 846 884	1 096 884	750 000

Номер мероприятия	Мероприятия	Ожидаемые результаты	Метод осуществления (внутренний/внешний)	2010 год					2011 год				
				Сумма (в долл. США)			Источник финансирования		Сумма (в долл. США)			Источник финансирования	
				Расходы по персоналу	Расходы не по персоналу	Общие расходы	Целевой фонд СК	Целевой фонд SV	Расходы по персоналу	Расходы не по персоналу	Общие расходы	Целевой фонд СК	Целевой фонд SV
2	<i>Совещания Бюро</i> : организация места проведения; поездки членов Бюро; оказание материально-технической поддержки и подготовка документации для каждого совещания. Проведение дополнительного совещания Бюро предполагается организовать в уязвке с КС-5 в 2001 году; одного совещания в 2010 году (Женева).	Успешно организованные совещания Бюро; подготовка документации для совещаний только на английском языке.	Внутренний; средства на покрытие путевых расходов членов Бюро (28 000 долл. США).	68 977	28 000	96 977	96 977	0	0	0	0	0	0
3	<i>Пятая и шестая сессии Комитета по рассмотрению стойких органических загрязнителей (КРСОЗ)</i> : организация материально-технической поддержки; подготовка и рассылка приглашений; проведение работы с Бюро с целью предварительного анализа и определения приоритетности в отношении химических веществ, предлагаемых для возможного включения; оказание поддержки межсессионным целевым группам и редакционным группам; подготовка и опубликование всех соответствующих документов; поездки спонсируемых экспертов; регистрация участников и наблюдателей; оказание поддержки Председателю до и в ходе совещаний; а также проведение работы по выдвижению/назначению новых членов КРСОЗ-6. Продолжительность: по 5 дней для КРСОЗ-5 и КРСОЗ-6 в Женеве.	Успешно организованные совещания КРСОЗ; эффективное функционирование межсессионных целевых групп и в соответствующих редакционных групп.	Внутренний; средства на выплату окладов/поездки сотрудников конференционной службы; перевод, материально-техническую поддержку (720 000 долл. США) и участие спонсируемых делегатов и экспертов в КРСОЗ-5 и КРСОЗ-6 (301 000 долл. США).	344 887	510 500	855 387	795 387	60 000	351 999	510 500	862 499	802 499	60 000
4	<i>Организация внеочередного совещания Конференции Сторон совместно с Базельской и Роттердамской конвенциями и оказание ему поддержки (февраль 2010 года)</i> : организация поездок	Успешно организованное внеочередное совещание Конференции Сторон;	Внутренний; средства на поездки сотрудников (10 000 долл. США). Внешний	48 284	10 000	58 284	58 284	0	0	0	0	0	0

Номер мероприятия	Мероприятия	Ожидаемые результаты	Метод осуществления (внутренний/внешний)	2010 год					2011 год				
				Сумма (в долл. США)			Источник финансирования		Сумма (в долл. США)			Источник финансирования	
				Расходы по персоналу	Расходы не по персоналу	Общие расходы	Целевой фонд СК	Целевой фонд SV	Расходы по персоналу	Расходы не по персоналу	Общие расходы	Целевой фонд СК	Целевой фонд SV
	спонсируемых делегатов; подготовка, перевод и опубликование всех соответствующих документов; оказание поддержки Председателю до и в ходе совещания; регистрация участников и наблюдателей; оказание совместной материально-технической поддержки, включая обеспечение устного перевода и вопросы безопасности.	подготовка документации для совещания на шести официальных языках Организации Объединенных Наций.	(финансирование обеспечивается через отдельный целевой фонд); письменный перевод, оказание материально-технической поддержки и участие спонсируемых делегатов на внеочередном совещании Конференции Сторон в феврале 2010 года.										
5N	<i>Мероприятия по обеспечению соблюдения:</i> подготовка и рассылка приглашений; подготовка и опубликование всех документов совещания. Продолжительность: 2 дня.	Успешно организованное совещание Комитета по соблюдению.	Внутренний; средства на обеспечение конференционных услуг для Комитета (13 200 долл. США).	34 489	6 600	41 089	41 089	0	35 792	6 600	42 392	421 392	0
Итого				703 570	645 100	1 348 670	1 288 670	60 000	924 675	1 827 100	2 751 775	1 941 775	810 000

**Программная и межсекторальная поддержка
(В. Информационно-пропагандистская работа со Сторонами и оказание им содействия в осуществлении Конвенции)**

I. Правовая поддержка

Мандат

Функции секретариата, предусмотренные пунктом 2 статьи 20 Конвенции

Цели

1. Оказать содействие функционированию Стокгольмской конвенции, ее секретариата и Конференции Сторон и ее вспомогательных органов в соответствии с положениями Конвенции
2. Содействовать оказанию Сторонам помощи, по их просьбе, в деле осуществления Конвенции
3. Улучшить выполнение Сторонами своих обязательств по Конвенции
4. Обеспечить сопоставимость решений и предпринимаемых действий с нормативными положениями Организации Объединенных Наций

Показатели достижений

Отдельным Сторонам, секретариату, Конференции Сторон и ее вспомогательным органам оперативно и надлежащим образом предоставляются руководящие указания по правовым вопросам осуществления Конвенции и соответствующие правовые консультативные услуги

Номер мероприятия	Мероприятия	Ожидаемые результаты	Метод осуществления (внутренний/внешний)	2010 год					2011 год				
				Сумма (в долл. США)			Источник финансирования		Сумма (в долл. США)			Источник финансирования	
				Расходы по персоналу	Расходы не по персоналу	Общие расходы	Целевой фонд СК	Целевой фонд SV	Расходы по персоналу	Расходы не по персоналу	Общие расходы	Целевой фонд СК	Целевой фонд SV
6N	Оказание общих и правовых консультативных услуг по вопросам политики: обеспечение отклика на запросы Сторон относительно осуществления и соблюдения Конвенции; ведение реестров КРСОЗ.	Оказание по мере необходимости Сторонам и секретариату консультативных услуг по общим правовым вопросам и/или вопросам политики.	Внутренний; средства на оплату путевых расходов сотрудников (5000 долл. США).	111 054	2 500	113 554	113 554	0	100 218	2 500	102 718	102 718	0
Итого				111 054	2 500	113 554	113 554	0	100 218	2 500	102 718	102 718	0

II. Оказание поддержки мероприятиям по осуществлению Конвенции

Мандат

Функции секретариата, предусмотренные пунктом 2 статьи 20 и последующими решениями Конференции Сторон, которые касаются осуществления региональной и национальной деятельности по оказанию технической помощи

Цели

1. Обеспечить, чтобы удовлетворялись потребности Сторон в технической и финансовой помощи на цели осуществления Конвенции
2. Обеспечить, чтобы Стороны получали или имели доступ к технической информации и руководящим указаниям, которые необходимы для осуществления Конвенции
3. Определить, обеспечивается ли достижение Конвенцией своей цели (статья 2)

Показатели достижений

1. Определены технические и финансовые потребности Сторон, и обеспечен доступ Сторон к техническим и финансовым ресурсам, необходимым для удовлетворения этих потребностей
2. Благодаря плану глобального мониторинга, национальным докладам и другим информационным материалам, собранным в ходе осуществления процесса оценки эффективности Конвенции, обеспечивается информация об уровнях СОЗ в окружающей среде и эффективности мер, принятых для их сокращения
3. Обеспечен доступ Сторон к технической информации и руководящим указаниям, которые им необходимы для осуществления Конвенции

Номер мероприятия	Мероприятия	Ожидаемые результаты	Метод осуществления (внутренний/внешний)	2010 год					2011 год				
				Сумма (в долл. США)			Источник финансирования		Сумма (в долл. США)			Источник финансирования	
				Расходы по персоналу	Расходы не по персоналу	Общие расходы	Целевой фонд СК	Целевой фонд SV	Расходы по персоналу	Расходы не по персоналу	Общие расходы	Целевой фонд СК	Целевой фонд SV
А. Финансовая помощь													
7 (10) Н.Л	<i>Определение на постоянной основе финансовых потребностей:</i> путем поддержания регулярной связи с официальными контактными пунктами Стокгольмской конвенции и национальными координационными центрами в Сторонах и за счет использования других возможностей секретариат будет и в дальнейшем выявлять и проводить оценку финансовых потребностей Сторон, являющихся развивающимися странами, и Сторон с переходной экономикой в интересах осуществления мероприятий и создания потенциала, необходимого для выполнения их обязательств по Конвенции.	Установлены приоритеты в области оказания финансовой помощи Сторонам и между Сторонами в регионах и субрегионах. Об этих потребностях будет сообщено КС, механизму финансирования и другим потенциальным донорам, занимающимся оказанием финансовой помощи.	Внутренний; средства на оплату услуг консультантов (20 000. долл. США).	18 969	10 000	28 969	28 969	0	25 055	10 000	35 055	35 055	0

Номер мероприятия	Мероприятия	Ожидаемые результаты	Метод осуществления (внутренний/внешний)	2010 год					2011 год				
				Сумма (в долл. США)			Источник финансирования		Сумма (в долл. США)			Источник финансирования	
				Расходы по персоналу	Расходы не по персоналу	Общие расходы	Целевой фонд СК	Целевой фонд SV	Расходы по персоналу	Расходы не по персоналу	Общие расходы	Целевой фонд СК	Целевой фонд SV
8 (12) М	<i>Осуществление сотрудничества с Фондом глобальной окружающей среды (ФГОС) и другими потенциальными донорами: содействие деятельности по оказанию финансовой помощи в целях удовлетворения приоритетных потребностей в такой помощи, которые были выявлены Конференцией Сторон, на основе материалов, полученных от Сторон, являющихся развивающимися странами и странами с переходной экономикой.</i>	ФГОС и другие потенциальные доноры лучше информированы о приоритетах в отношении финансовой помощи, и обеспечивается целевое выделение имеющихся ресурсов для реализации этих приоритетов. Вероятно, учреждения-доноры смогут также выработать более глубокое понимание уровня финансовых ресурсов, необходимых для обеспечения осуществления Конвенции.	Внутренний.	19 140	0	19 140	19 140	0	25 055	0	25 055	25 055	0
9N H,L	<i>Обеспечение содействия в оказании финансовой помощи: разработка и осуществление программы, призванной способствовать улучшению доступа к финансовым и другим ресурсам в целях оказания Сторонам содействия в выполнении своих обязательств, предусмотренных в рамках Конвенции.</i>	Странам обеспечена поддержка в выполнении ими своих обязательств в рамках Стокгольмской конвенции.	Внутренний; средства на оплату услуг консультантов (80 000 долл. США)	20 003	60 000	80 003	20 003	60 000	25 055	20 000	45 055	25 055	20 000
Итого				58 112	70 000	128 112	68 112	60 000	75 164	30 000	105 164	85 164	20 000
В. Техническая помощь, включая региональные центры													
<i>1. Содействие в реализации программ по оказанию технической помощи</i>													
10 (7) H,L	<i>Проведение на постоянной основе оценки потребностей в области технического содействия: поддерживая регулярную связь с официальными контактными пунктами Стокгольмской конвенции и национальными координационными центрами в Сторонах и используя другие возможности, секретариат будет и в</i>	Определение приоритетов в отношении технического содействия Сторонам и между Сторонами в регионах и субрегионах. Эти	Внутренний; средства на оплату субконтрактов (50 000 долл. США).	25 867	30 000	55 867	55 867	0	34 003	20 000	54 003	54 003	0

Номер мероприятия	Мероприятия	Ожидаемые результаты	Метод осуществления (внутренний/внешний)	2010 год					2011 год				
				Сумма (в долл. США)			Источник финансирования		Сумма (в долл. США)			Источник финансирования	
				Расходы по персоналу	Расходы не по персоналу	Общие расходы	Целевой фонд СК	Целевой фонд SV	Расходы по персоналу	Расходы не по персоналу	Общие расходы	Целевой фонд СК	Целевой фонд SV
	дальнейшем выявлять и проводить оценку потребностей Сторон в технической помощи в целях создания потенциала, необходимого для выполнения ими своих обязательств по Конвенции.	приоритеты будут использоваться в деле пропаганды предпринимаемых усилий по обеспечению оказания такого содействия и будут доводиться до сведения потенциальных субъектов, предоставляющих техническую помощь.											
11М	<i>Общая координация осуществления программ по оказанию технической помощи: планирование и координирование мероприятий секретариата, направленных на оказание технического содействия Сторонам, и предпринимаемые усилия по привлечению соответствующих партнеров и заинтересованных субъектов к деятельности по оказанию такой помощи.</i>	Более эффективное осуществление программ по оказанию технической помощи и привлечение ресурсов партнеров по этим мероприятиям во имя общего блага всех участвующих в этой деятельности субъектов.	Внутренний.	25 867	0	25 867	25 867	0	34 003	0	34 003	34 003	0
12 (8) Н	<i>Содействие разработке и обновлению НПВ, включая предусмотренные статьей 5 планы действий (процесс).</i>	Обеспечена поддержка Сторонам в деле разработки и обновления НПВ.	Внутренний; средства на оплату субконтрактов (140 000 долл. США) и путевых расходов участников (31 000 долл. США).	25 867	134 000	159 867	75 867	84 000	34 003	47 000	81 003	64 003	17 000

Номер мероприятия	Мероприятия	Ожидаемые результаты	Метод осуществления (внутренний/внешний)	2010 год					2011 год				
				Сумма (в долл. США)			Источник финансирования		Сумма (в долл. США)			Источник финансирования	
				Расходы по персоналу	Расходы не по персоналу	Общие расходы	Целевой фонд СК	Целевой фонд SV	Расходы по персоналу	Расходы не по персоналу	Общие расходы	Целевой фонд СК	Целевой фонд SV
	<i>2. Региональные центры</i>												
13Н	Обеспечение эффективного функционирования региональных центров, включая участие в деятельности информационно-координационного механизма и другую поддержку: содействие эффективному сотрудничеству с центрами и между ними и обеспечение отчетности о работе центров для Конференции Сторон.	Региональные центры обеспечивают эффективное оказание технической помощи и передачу экологически обоснованных технологий для Сторон в регионах согласно критериям оценки эффективности их работы (решение СК-2/9, приложение II).	Внутренний; средства на оплату субконтрактов (120 000 долл. США).	241 421	80 000	321 421	321 421	0	146 291	80 000	226 291	226 291	0
	<i>3. Программы по созданию потенциала</i>												
14Н	Программы по созданию потенциала: разработка и осуществление учебной программы на основе потребностей, выявленных на региональном и национальном уровнях применительно к НИМ/НПД; на региональном и национальном уровнях в том, что касается НИМ/НПД; отходов СОЗ, сбора информации в соответствии со статьей 15; эффективного участия в работе КРСОЗ; электронной информации и механизма отчетности в рамках Конвенции; эффективной правовой основы для осуществления Конвенции	Стороны прошли соответствующую подготовку для принятия мер по выполнению своих обязательств в рамках Конвенции.	Внутренний; средства на оплату услуг консультантов (50 000 долл. США), субконтрактов (241 000 долл. США), путевых расходов участников (81 000 долл. США).	163 842	1 331 000	1 494 842	273 822	1 221 000	157 351	1 038 000	1 195 351	237 351	958 000
Итого				482 863	1 575 000	2 057 863	752 843	1 305 000	405 650	1 185 000	1 590 650	615 650	975 000

Номер мероприятия	Мероприятия	Ожидаемые результаты	Метод осуществления (внутренний/внешний)	2010 год					2011 год				
				Сумма (в долл. США)			Источник финансирования		Сумма (в долл. США)			Источник финансирования	
				Расходы по персоналу	Расходы не по персоналу	Общие расходы	Целевой фонд СК	Целевой фонд SV	Расходы по персоналу	Расходы не по персоналу	Общие расходы	Целевой фонд СК	Целевой фонд SV
С. Мероприятия по оценке эффективности													
<i>1. План глобального мониторинга</i>													
15	Обновление согласованной рамочной системы по плану глобального мониторинга СОЗ (ПГМ), включая руководящие материалы, предназначенные для усиления потенциала Сторон.	Обеспечено наращивание потенциала Сторон благодаря использованию обновленных руководящих материалов.	Внутренний; средства на оплату услуг консультантов (85 000 долл. США), путевых расходов участников (190 000 долл. США) и отчетность (10 000 долл. США).	44 801	175 000	219 801	79 801	140 000	46 172	110 000	156 172	46 172	110 000
16	План глобального мониторинга СОЗ: оказание поддержки Сторонам в деле расширения имеющихся у них возможностей для участия в проведении глобального мониторинга СОЗ.	Расширены возможности Сторон для участия в проведении глобального мониторинга СОЗ.	Внутренний; средства на оплату услуг консультантов (200 000 долл. США) и субконтрактов (720 000 долл. США).	44 321	600 000	644 321	44 321	600 000	45 814	320 000	365 814	45 814	320 000
17	Оказание содействия в реализации процедур проведения оценки эффективности, усовершенствованных Конференцией Сторон на ее четвертом совещании.	Обеспечена поддержка Сторонам в выполнении своих обязательств по Стокгольмской конвенции.	Внутренний; средства на оплату субконтрактов (120 000 долл. США).	44 593	120 000	164 593	164 593	0	45 814	0	45 814	45 814	0
Итого				133 715	895 000	1 028 715	288 715	740 000	137 800	430 000	567 800	137 800	430 000
Д. Существующие СОЗ													
18Н	Пестициды, включая альтернативы ДДТ: выполнение бизнес-плана по разработке альтернатив ДДТ; организация совещания Группы экспертов по ДДТ для оценки сохраняющейся потребности в ДДТ; оказание поддержки региональным проектам ФГОС, призванным продемонстрировать приемлемые для местных условий альтернативы ДДТ; а также усиление потенциала Сторон для представления отчетности по	Стороны, производящие и использующие ДДТ, в большей степени подготовлены для внедрения альтернатив ДДТ.	Внутренний; средства на оплату услуг консультантов (50 000 долл. США), конференционных услуг (45 000 долл. США), субконтрактов (310 000 долл. США), путевых расходов участников	103 466	460 000	563 466	278 466	285 000	107 377	265 000	372 377	177 377	195 000

Номер мероприятия	Мероприятия	Ожидаемые результаты	Метод осуществления (внутренний/внешний)	2010 год					2011 год				
				Сумма (в долл. США)			Источник финансирования		Сумма (в долл. США)			Источник финансирования	
				Расходы по персоналу	Расходы не по персоналу	Общие расходы	Целевой фонд СК	Целевой фонд SV	Расходы по персоналу	Расходы не по персоналу	Общие расходы	Целевой фонд СК	Целевой фонд SV
	производству и применению ДДТ.		(250 000 долл. США) и отчетность (70 000 долл. США).										
19N H	<i>Осуществление мероприятий по достижению поставленных на 2025 и 2028 годы целей в отношении ликвидации ПХД</i> : разработка, организация и создание Сети действий по ликвидации ПХД в качестве механизма достижения поставленных целей; пропаганда целей и задач Клуба среди соответствующих заинтересованных субъектов; а также проведение региональных и глобальных совещаний для того, чтобы оперативно начать работу Клуба в интересах обеспечения экологически обоснованного регулирования масел на основе ПХД и оборудования, содержащего ПХД.	Для Сторон, имеющих содержащее ПХД оборудование, расширены обмен информацией и возможности, позволяющие выйти на соответствующие технологии.	Внутренний; средства на оплату услуг консультантов (110 000 долл. США), субконтрактов (200 000 долл. США), путевых расходов участников (150 000 долл. США) и отчетность (30 000 долл. США).	103 466	250 000	353 466	138 466	215 000	107 377	240 000	347 377	142 377	205 000
20 (14) L	<i>Непреднамеренные СОЗ</i> : разработка, обновление и распространение руководства по НИМ/НПД и набора инструментальных средств.	Стороны располагают руководством для разработки кадастров источников и оценочного анализа выбросов непреднамеренно производимых СОЗ, а также необходимыми руководящими положениями для принятия мер по сокращению или устранению таких выбросов.	Внутренний; средства на оплату услуг консультантов (50 000 долл. США), субконтрактов (130 000 долл. США), путевых расходов участников (90 000 долл. США) и отчетность (40 000 долл. США).	77 600	170 000	247 600	77 600	170 000	78 743	140 000	218 743	78 743	140 000
21M	<i>Исключения</i> : содействие отчетности по требуемым исключениям в отношении новых СОЗ, а также о необходимости продления срока действия уже предоставленных исключений; ведение реестра исключений, включая реестр ДДТ.	Сторонами, производящими или использующими СОЗ, определены исключения, разрешенные Стокгольмской конвенцией.	Внутренний.	34 489	-	34 489	34 489	-	35 792	-	35 792	35 792	-

Номер мероприятия	Мероприятия	Ожидаемые результаты	Метод осуществления (внутренний/внешний)	2010 год					2011 год				
				Сумма (в долл. США)			Источник финансирования		Сумма (в долл. США)			Источник финансирования	
				Расходы по персоналу	Расходы не по персоналу	Общие расходы	Целевой фонд СК	Целевой фонд SV	Расходы по персоналу	Расходы не по персоналу	Общие расходы	Целевой фонд СК	Целевой фонд SV
Итого				319 021	880 000	1 199 021	529 021	670 000	329 289	645 000	974 289	434 289	540 000
Е. Новые СОЗ													
22N	Принятие мер, позволяющих вооружить Стороны руководящими указаниями и основными подходами в отношении регулирования или замены промышленных СОЗ на национальном уровне. Программа должна дополнять имеющиеся на национальном уровне возможности по регулированию сельскохозяйственных химических веществ, а также включать требуемые правовые, административные и финансовые компоненты.	Расширение руководящей документации и потенциала по регулированию промышленных СОЗ.	Внутренний; средства на оплату услуг консультантов (120 000 долл. США), субконтрактов (75 тыс. долл. США), путевых расходов участников (285 000 долл. США) и отчетность (10 000 долл. США).	80 704	310 000	390 704	130 704	260 000	82 322	180 000	262 322	107 322	155 000
23N	<i>Последующие меры во исполнение решения о включении новых СОЗ.</i>	Инфраструктура для обеспечения отчетности и регистрации новых СОЗ.	Внутренний; средства на оплату услуг консультантов (60 000 долл. США), субконтракты (75 000 долл. США) и отчетность (60 000 долл. США).	80 359	50 000	130 359	95 359	35 000	82 322	60 000	142 322	97 322	45 000
24N	<i>Осуществление приложения к решению СК-4/19.</i>	Стороны располагают информацией и знаниями о новых СОЗ, содержащихся в продуктах и изделиях, и соответствующих процессах рециркуляции.	Внутренний; средства на оплату услуг консультантов (150 000 долл. США) и отчетность (100 000 долл. США).	80 359	200 000	280 359	230 359	50 000	82 322	50 000	132 322	82 322	50 000
Итого				241 421	560 000	801 421	456 421	345 000	246 967	290 000	536 967	286 967	250 000

III. Управление базой знаний и информацией и информационно-пропагандистская деятельность (F. Информационно-координационные мероприятия)

Управление информацией, представляемой Сторонами в соответствии с их обязательствами по Конвенции, и распространение такой информации

Мандат

Статьи 9 и 20 Конвенции; соответствующие решения Конференции Сторон

Цели

1. Обеспечить, чтобы Стороны и соответствующие заинтересованные субъекты имели надежный доступ к информации по всем химическим веществам, подпадающим под действие Конвенции
2. Обеспечить сбор, ведение и распространение всеобъемлющей информации о Стокгольмской конвенции, предназначенной для широкого круга конечных пользователей, включая широкую общественность, назначенные национальные органы и заинтересованных субъектов, занимающихся вопросами осуществления Конвенции

Показатели достижений

1. Стороны имеют надежный доступ к содержащейся в базе данных по СОЗ информации о химических веществах, подпадающих под действие Конвенции
2. Улучшение доступа к данным и информации о функционировании Конвенции через веб-сайт Конвенции
3. Поддающийся количественной и качественной оценке общий уровень удовлетворенности клиентов через направляемые секретариату Стокгольмской конвенции отзывы о его публикациях

Номер мероприятия	Мероприятия	Ожидаемые результаты	Метод осуществления (внутренний/внешний)	2010 год					2011 год				
				Сумма (в долл. США)			Источник финансирования		Сумма (в долл. США)			Источник финансирования	
				Расходы по персоналу	Расходы не по персоналу	Общие расходы	Целевой фонд СК	Целевой фонд SV	Расходы по персоналу	Расходы не по персоналу	Общие расходы	Целевой фонд СК	Целевой фонд SV
25Н	<i>Веб-сайт Стокгольмской конвенции:</i> ведение и постоянное развитие веб-сайта Конвенции, распространение документов совещаний, официальных справочных материалов, всеобъемлющей информации обо всех программах и мероприятиях секретариата Стокгольмской конвенции, обновленных технических данных, а также обеспечение доступа к руководящим документам и публикациям.	Постоянное совершенствование веб-сайта, который удовлетворяет потребностям Сторон и обеспечивает другие аудитории полезной информацией.	Внутренний.	49 319	0	49 319	49 319	0	50 109	0	50 109	50 109	0
26 (18) Н	<i>Дальнейшее развитие информационно-координационного механизма:</i> в целях обеспечения в	Расширение доступа к электронной информации и	Внутренний; средства на оплату услуг консультантов	49 319	120 000	169 319	169 319	0	50 109	55 000	105 109	105 109	0

Номер мероприятия	Мероприятия	Ожидаемые результаты	Метод осуществления (внутренний/ внешний)	2010 год					2011 год				
				Сумма (в долл. США)			Источник финансирования		Сумма (в долл. США)			Источник финансирования	
				Расходы по персоналу	Расходы не по персоналу	Общие расходы	Целевой фонд СК	Целевой фонд SV	Расходы по персоналу	Расходы не по персоналу	Общие расходы	Целевой фонд СК	Целевой фонд SV
	интерактивном режиме доступа к информации и механизмам, призванным помочь Сторонам в деле осуществления Конвенции. Подлежит реализации в сотрудничестве с Базельской и Роттердамской конвенциями.	механизму отчетности.	(95 000 долл. США), субконтрактов (50 000 долл. США) и приобретение оборудования (30 000 долл. США).										
27 (18) Н	Дальнейшая разработка электронной системы отчетности в рамках статьи 15.	Обеспечена более совершенная электронная система.	Внутренний; средства на оплату услуг консультантов (30 000 долл. США) и отчетность (10 000 долл. США).	49 319	20 000	69 319	54 319	15 000	50 109	20 000	70 109	55 109	15 000
28N (все прог. мер.) L	<i>Разработка и осуществление коммуникационной стратегии:</i> оказание содействия в повышении уровня осведомленности общественности и распространении информации о Конвенции, ее мероприятиях и совещаниях; выпуск пресс-релизов, проведение работы с прессой в связи с основными совещаниями Стокгольмской конвенции, наблюдение за освещением соответствующих вопросов средствами массовой информации в интересах повышения значимости и актуальности Конвенции среди средств массовой информации.	Включение коммуникационной стратегии в работу, проводимую секретариатом и Сторонами, обеспечение более высокого уровня информированности всех целевых аудиторий о целях и задачах Стокгольмской конвенции путем выпуска и распространения плакатов, выставочных материалов, бюллетеней, брошюр, фотоархивов и Бюллетеня Стокгольмской конвенции. Материалы, предоставляемые средствами массовой информации, брифинги для прессы и пресс-релизы.	Внутренний (осуществление обеспечивается по линии различных программ).	49 319	0	49 319	49 319	0	50 109	0	50 109	50 109	0
29Н	<i>Переиздание основных технических публикаций:</i> сохранение достаточного числа публикаций для распространения на совещаниях и в рамках других мероприятий.	Наличие электронных и печатных версий основных публикаций, таких как текст Конвенции.	Внутренний; средства на переиздание и размножение публикаций	48 974	23 000	71 974	71 974	0	50 109	23 000	73 109	73 109	0

Номер мероприятия	Мероприятия	Ожидаемые результаты	Метод осуществления (внутренний/внешний)	2010 год					2011 год					
				Сумма (в долл. США)			Источник финансирования		Сумма (в долл. США)			Источник финансирования		
				Расходы по персоналу	Расходы не по персоналу	Общие расходы	Целевой фонд СК	Целевой фонд SV	Расходы по персоналу	Расходы не по персоналу	Общие расходы	Целевой фонд СК	Целевой фонд SV	
			(46 000 долл. США).											
Итого				246 250	163 000	409 250	394 250	15 000	250 546	98 000	348 546	333 546	15 000	

IV. Административное руководство, управление, стратегическое планирование и сотрудничество (G. Основные расходы секретариата)

Мандат

Статья 20 Стокгольмской конвенции и соответствующие решения Конференции Сторон в той мере, в которой они касаются функций секретариата

Цели

1. Обеспечить эффективное, действенное и своевременное выполнение программы работы на 2010-2011 годы
2. Увеличить число позитивных откликов Сторон и других субъектов относительно основной и организационной поддержки, оказываемой секретариатом Стокгольмской конвенции
3. Обеспечить наличие достаточных ресурсов в добровольном целевом фонде Стокгольмской конвенции для оказания поддержки принятой Конференцией Сторон программе по техническому содействию, а также поездкам правомочных участников на совещания Конференции Сторон

Показатели достижений

1. Имеются процедуры и ресурсы, призванные обеспечить рентабельное и своевременное выполнение программы работы секретариата
2. Имеются достаточные финансовые ресурсы для выполнения программы работы, утвержденной Конференцией Сторон на ее четвертом совещании
3. Усиление потенциала Сторон и секретариата Стокгольмской конвенции для мобилизации требуемых финансовых ресурсов

Номер мероприятия	Мероприятия	Ожидаемые результаты	Метод осуществления (внутренний/внешний)	2010 год					2011 год				
				Сумма (в долл. США)			Источник финансирования		Сумма (в долл. США)			Источник финансирования	
				Расходы по персоналу	Расходы не по персоналу	Общие расходы	Целевой фонд СК	Целевой фонд SV	Расходы по персоналу	Расходы не по персоналу	Общие расходы	Целевой фонд СК	Целевой фонд SV
30	<i>Осуществление общего управления деятельностью секретариата: надзор за выполнением программы работы и бюджета, принятых Конференцией Сторон; организация и созыв совещаний секретариата каждые три месяца и, по мере необходимости, обмен кадрами; планирование работы и осуществление контроля за работой сотрудников.</i>	Эффективное и действенное выполнение секретариатом мероприятий, предусмотренных в рамках его программы работы на 2010-2011 годы.	Внутренний; средства на оплату путевых расходов сотрудников (360 000 долл. США), услуг консультантов (150 000 долл. США) и перевод документов (125 000 долл. США).	111 744	347 500	459 244	379 244	80 000	114 535	287 500	402 035	377 035	25 000
31	<i>Обеспечение финансового управления и административного руководства деятельностью секретариата: осуществление контроля и последующих мер в отношении бюджета поступлений и расходов, включая взносы Сторон и доноров; подготовка соглашений и меморандумов о взаимопонимании;</i>	Эффективное и действенное выполнение секретариатом финансовых и административных функций.	Внутренний; средства на оплату путевых расходов сотрудников (5 000 долл. США).	76 565	2 500	79 065	79 065	0	78 743	2 500	81 243	81 243	0

Номер мероприятия	Мероприятия	Ожидаемые результаты	Метод осуществления (внутренний/ внешний)	2010 год					2011 год				
				Сумма (в долл. США)			Источник финансирования		Сумма (в долл. США)			Источник финансирования	
				Расходы по персоналу	Расходы не по персоналу	Общие расходы	Целевой фонд СК	Целевой фонд SV	Расходы по персоналу	Расходы не по персоналу	Общие расходы	Целевой фонд СК	Целевой фонд SV
	организация поездок сотрудников секретариата; архивирование корреспонденции; набор новых кадров.												
32	<i>Осуществление сотрудничества и координации с партнерами, включая другие МПС и межправительственные организации: например, с секретариатом Роттердамской конвенции, с Всемирной торговой организацией, Всемирной организацией здравоохранения, Инициативой "Зеленая таможня", Всемирной таможенной организацией, Стратегическим подходом к международному регулированию химических веществ и т.д., в случае необходимости, по вопросам, представляющим общий интерес.</i>	С партнерскими учреждениями установлены эффективные отношения сотрудничества в целях обеспечения скоординированной и взаимодополняющей разработки и осуществления мероприятий по оказанию технической помощи Сторонам в вопросах, представляющих общий интерес.	Внутренний; средства на оплату путевых расходов сотрудников (30 000 долл. США).	34 489	15 000	49 489	49 489	0	35 792	15 000	50 792	50 792	0
33	<i>Последующие мероприятия во исполнение рекомендаций Специальной совместной рабочей группы по сотрудничеству и координации между Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенциями (ССРГ): конкретные мероприятия, вытекающие из рассмотрения и одобрения КС-4 рекомендаций ССРГ.</i>	Осуществляются решения КС-4, посвященные сотрудничеству и координации между Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенциями, которые требуют принятия секретариатом соответствующих мер.	Внутренний.	34 489	0	34 489	34 489	0	35 792	0	35 792	35 792	0
34	<i>Обеспечение вклада в реализацию соответствующих мероприятий по химическим веществам в рамках ЮНЕП: включая те, которые касаются общесистемной согласованности в рамках Организации Объединенных Наций, Балийского стратегического плана и т.д.; участие, исходя из соображений целесообразности, в совещаниях соответствующих органов,</i>	Более глубокая интеграция работы Стокгольмской конвенции с соответствующими мероприятиями по химическим веществам и пестицидам в рамках ЮНЕП.	Внутренний; средства на оплату путевых расходов сотрудников (30 000 долл. США).	34 489	15 000	49 489	49 489	0	35 792	15 000	50 792	50 792	0

Номер мероприятия	Мероприятия	Ожидаемые результаты	Метод осуществления (внутренний/внешний)	2010 год					2011 год				
				Сумма (в долл. США)			Источник финансирования		Сумма (в долл. США)			Источник финансирования	
				Расходы по персоналу	Расходы не по персоналу	Общие расходы	Целевой фонд СК	Целевой фонд SV	Расходы по персоналу	Расходы не по персоналу	Общие расходы	Целевой фонд СК	Целевой фонд SV
	таких как КС соответствующих МПС и Совет управляющих ЮНЕП.												
35N	<i>Привлечение финансовых средств на мероприятия в рамках добровольного целевого фонда (SV):</i> включая осуществление мероприятий по оказанию технической помощи, поездки участников на совещания Конференции Сторон.	Обеспечено более стабильное финансирование запланированных программ в течение двухгодичного периода.	Внутренний; средства на оплату путевых расходов сотрудников (40 000 долл. США) и представительские цели (20 000 долл. США).	76 565	30 000	106 565	106 565	0	78 743	30 000	108 743	108 743	0
36N	<i>Проведение совместной работы с региональными отделениями связи в Латинской Америке и Карибском бассейне, Африке и Азии в сотрудничестве с основными партнерами:</i> координация осуществления программ по оказанию технической помощи и созданию потенциала на региональном и национальном уровнях в целях обеспечения оптимального использования ресурсов на благо Сторон и синергического подхода к регулированию химических веществ на национальном уровне. Программа будет реализована совместно с ЮНЕП и Базельской и Роттердамской конвенциями и ОТПЭ/СПМРХВ и будет координироваться с помощью направленных в региональные отделения ЮНЕП руководителей по направлению деятельности, охватывающему химические вещества.	Обеспечена координация деятельности по оказанию технической помощи на региональном и национальном уровнях.	Внешний; финансирование обеспечивается по линии ЮНЕП.	28 281	0	28 281	28 281	0	28 634	0	28 634	28 634	0

Номер мероприятия	Мероприятия	Ожидаемые результаты	Метод осуществления (внутренний/внешний)	2010 год					2011 год				
				Сумма (в долл. США)			Источник финансирования		Сумма (в долл. США)			Источник финансирования	
				Расходы по персоналу	Расходы не по персоналу	Общие расходы	Целевой фонд СК	Целевой фонд SV	Расходы по персоналу	Расходы не по персоналу	Общие расходы	Целевой фонд СК	Целевой фонд SV
		Итого		396 621	410 000	806 621	726 621	80 000	408 032	350 000	758 032	733 032	25 000

**V. Конторское оборудование, расходные материалы и услуги
(Е. Основные расходы секретариата)**

Номер мероприятия	Мероприятия	Ожидаемые результаты	Метод осуществления (внутренний/внешний)	2010 год					2011 год				
				Сумма (в долл. США)			Источник финансирования		Сумма (в долл. США)			Источник финансирования	
				Расходы по персоналу	Расходы не по персоналу	Общие расходы	Целевой фонд СК	Целевой фонд SV	Расходы по персоналу	Расходы не по персоналу	Общие расходы	Целевой фонд СК	Целевой фонд SV
37	<i>Закупка</i> расходного оборудования, канцелярских принадлежностей, тонеров и канцтоваров.	Эффективное и действенное выполнение секретариатом мероприятий, предусмотренных его программой работы на 2010-2011 годы.	Внутренний; средства на расходное оборудование (50 000 долл. США).	76 565	25 000	101 565	101 565	0	78 743	25 000	103 743	103 743	0
38	<i>Закупка</i> канцелярского оборудования длительного пользования, включая компьютерное программное обеспечение и аппаратные средства, требуемые лицензии и мебель.	Эффективное и действенное выполнение секретариатом мероприятий, предусмотренных его программой работы на 2010-2011 годы.	Внутренний; средства на оборудование длительного пользования (60 000 долл. США).	76 565	30 000	106 565	106 565	0	78 743	30 000	108 743	108 743	0
39	<i>Аренда и обслуживание</i> оборудования, обеспечение связи, подключение к Интернету, почтовые отправления/рассылка и почтовые услуги.	Эффективное и действенное выполнение секретариатом мероприятий, предусмотренных его программой работы на 2010-2011 годы.	Внутренний; средства на аренду и обслуживание, связь, подключение к Интернету, почтовые отправления/рассылку (194 000 долл. США).	76 565	97 000	173 565	173 565	0	78 743	97 000	175 743	175 743	0
46	<i>Расходы</i> на аренду служебных помещений, электроэнергию и уборку.	Эффективное и действенное выполнение секретариатом мероприятий, предусмотренных его программой работы на 2010-2011 годы.	Внутренний; средства на аренду (120 000 долл. США).	76 565	60 000	136 565	136 565	0	78 743	60 000	138 743	138 743	0
Итого				306 260	212 000	518 260	518 260	0	314 972	212 000	526 972	526 972	0
Всего				2 998 886	5 412 600	8 411 486	5 136 466	3 275 000	3 193 314	5 069 600	8 262 914	5 197 914	3 065 000

Таблица 2

Программа работы на 2010-2011 годы, финансируемая из Общего целевого фонда (СК)

Сводная таблица общих расходов с указанием бюджетных кодов

(в долл. США)		Бюджет СК 2008 год	Бюджет СК 2009 год	Всего за двух- годичный период 2008-2009 годов	Бюджет СК 2010 год	Бюджет СК 2011 год	Всего за двух- годичный период 2010-2011 годов	
10 КОМПОНЕНТ "СОТРУДНИКИ ПО ПРОЕКТАМ"								
1100	Сотрудники категории специалистов							
1101	Исполнительный секретарь (Д-1)	0,75	177 075	182 387	359 462	184 002	191 362	375 364
1102	Координатор (С-5)	1	207 800	214 034	421 834	217 152	225 838	442 990
1103	Старший сотрудник по научным вопросам (С-5)	1	207 800	214 034	421 834	217 152	225 838	442 990
1104	Сотрудник по вопросам политики (С-4)	1	179 800	185 194	364 994	187 616	195 121	382 737
1105	Сотрудник по программе (С-4)	1	179 800	185 194	364 994	187 616	195 121	382 737
1106	Сотрудник по программе (С-4)	1	179 800	185 194	364 994	187 616	195 121	382 737
1107	Старший руководитель по вопросам информации/ конференционного обслуживания (ИКМ) (С-4 - повышение уровня должности до С-5)**	1	179 800	185 194	364 994	217 152	225 838	442 990
1108	Сотрудник по программе (С-3)	1	149 100	153 573	302 673	157 872	164 187	322 059
1109	Сотрудник по программе (С-3)	1	149 100	153 573	302 673	157 872	164 187	322 059
1110	Сотрудник по бюджету (С-3) (подлежит финансированию по линии ОТЛ ЮНЕП)	0,75	-	-	-	-	-	-
1111	Сотрудник по правовым вопросам (С-3)	1	149 100	153 573	302 673	157 872	164 187	322 059
Новая	Сотрудник по программе (С-3) (содействие в создании потенциала)*	1	-	-	-	78 936	164 187	243 123
Новая	Сотрудник по программе (С-3) (новые СОЗ)*	1	-	-	-	157 872	164 187	322 059
ЮНЕП	Администратор сети (С-3) (существующая М-3 в ЮНЕП)	0,50	-	-	-	78 936	82 093	161 029
1199	Итого	13,00	1 759 175	1 811 950	3 571 125	2 187 666	2 357 266	4 544 932
1200	Консультанты							
1201	Консультанты - специализация не указана		100 000	100 000	200 000	75 000	75 000	150 000
1202	Консультант по руководящим указаниям/учебным материалам		80 000	15 000	95 000	50 000	20 000	70 000
1203	Консультанты по оценке эффективности		80 000	30 000	110 000	15 000	-	15 000
1204	Консультанты по исследованиям для КРСОЗ		25 000	25 000	50 000	50 000	30 000	80 000
1205	Консультанты по руководящим указаниям для КРСОЗ		30 000	-	30 000	-	-	-
1206	Консультанты по ДДТ (сбор информации и информационные системы)		40 000	-	40 000	-	-	-
1207	Консультанты по системам информации о ДДТ		55 000	-	55 000	-	-	-
1208	Консультант по информационно-координационному механизму		60 000	60 000	120 000	60 000	-	60 000
1209	Консультант по оценке механизма финансирования		60 000	30 000	90 000	-	-	-
1210	Консультанты по оценке потребностей		90 000	-	90 000	10 000	10 000	20 000
1211	Консультанты по базам знаний и информационным системам		-	-	-	-	-	-
1212	Хранилище информационных данных мониторинга (в рамках ПГМ)		-	-	-	20 000	15 000	35 000
1213	Консультанты - Сеть действий по ликвидации ПХД		-	-	-	10 000	10 000	20 000
1214	Консультанты по новым СОЗ в продуктах		-	-	-	150 000	-	150 000
1299	Итого		620 000	260 000	880 000	440 000	160 000	600 000

(в долл. США)		Бюджет СК 2008 год	Бюджет СК 2009 год	Всего за двух- годичный период 2008-2009 годов	Бюджет СК 2010 год	Бюджет СК 2011 год	Всего за двух- годичный период 2010-2011 годов
13	Административная поддержка						
	Специалисты категории общего обслуживания						
1300	Помощник по конференционному обслуживанию						
1301	Помощник по конференционному обслуживанию	1	99 000	101 970	200 970	106 600	110 864
1302	Секретарь Исполнительного секретаря	1	99 000	101 970	200 970	106 600	110 864
1303	Помощник по программе	1	99 000	101 970	200 970	106 600	110 864
1304	Помощник по программе	1	99 000	101 970	200 970	106 600	110 864
1305	Разработчик веб-страниц/помощник по информационным технологиям	1	99 000	101 970	200 970	106 600	110 864
1306	Помощник по административным вопросам, ЛР (подлежит финансированию ОТЛ ЮНЕП)	0,50	-	-	-	-	-
1307	Технический сотрудник по вводу данных	1	99 000	101 970	200 970	106 600	110 864
1320	Временная помощь (оценка эффективности)	-	40 000	40 000	80 000	40 000	80 000
1321	Временная помощь (ИКМ)	-	25 000	20 000	45 000	20 000	45 000
	Помощник по финансовым и бюджетным вопросам (подлежит финансированию ОТЛ ЮНЕП)	0,50	-	-	-	-	-
OTL	Помощник по ИТ/базам данных (подлежит финансированию ОТЛ ЮНЕП)	-	-	-	-	-	-
OTL	Технический сотрудник по публикациям (подлежит финансированию ОТЛ ЮНЕП)	-	-	-	-	-	-
OTL	Помощник по вопросам	-	-	-	-	-	-
Новая	исследований/технический сотрудник*	1,00	-	-	106 600	110 864	217 464
	<i>Промежуточный итог по сотрудникам категории общего обслуживания</i>	8,00	659 000	671 820	1 330 820	811 200	836 048
	1330 Конференционное обслуживание						
1330	Конференция Сторон	-	650 000	650 000	90 000	560 000	650 000
1331	Комитет по рассмотрению СОЗ	360 000	360 000	720 000	360 000	360 000	720 000
1332	Оценка эффективности	50 000	50 000	100 000	-	-	-
1333	ССРГ по синергическим связям	60 000	-	60 000	-	-	-
1334	Группа экспертов по ДДТ	40 000	-	40 000	45 000	-	45 000
1335	Соблюдение	-	-	-	6 600	6 600	13 200
	<i>Промежуточный итог по конференционному обслуживанию</i>		510 000	1 060 000	1 570 000	501 600	926 600
1399	Итого		1 169 000	1 731 820	2 900 820	1 312 800	1 762 648
	1600 Служебные поездки						
1601	Служебные поездки сотрудников		200 000	175 000	375 000	195 000	180 000
1699	Итого		200 000	175 000	375 000	195 000	180 000
1999	Итого по компоненту		3 748 175	3 978 770	7 726 945	4 135 466	4 459 914
20	КОМПОНЕНТ "СУБКОНТРАКТЫ"						
2100	Субконтракты						
2101	Субконтракты: разработка инструментов ИКМ		40 000	40 000	80 000	25 000	25 000
2102	Субконтракты: проекты региональных центров		80 000	80 000	160 000	80 000	80 000
2103	Субконтракты: оценка эффективности на основе существующих данных		80 000	80 000	160 000	-	-
2104	Субконтракты: оценка эффективности на основе новых данных ГРО		160 000	120 000	280 000	120 000	-
2105	Субконтракты: анализ КРСОЗ в странах		50 000	-	50 000	-	-
2106	Субконтракты: проекты по оказанию технической помощи		-	-	-	70 000	50 000

(в долл. США)		Бюджет СК 2008 год	Бюджет СК 2009 год	Всего за двух- годичный период 2008-2009 годов	Бюджет СК 2010 год	Бюджет СК 2011 год	Всего за двух- годичный период 2010-2011 годов
2107	Субконтракты: проекты по ДДТ и ПХД	-	-	-	80 000	80 000	160 000
2108	Субконтракты: новые СОЗ	-	-	-	50 000	25 000	75 000
2199	Итого	410 000	320 000	730 000	425 000	260 000	685 000
2999	Итого по компоненту	410 000	320 000	730 000	425 000	260 000	685 000
30	КОМПОНЕНТ "ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ПОДГОТОВКА"						
3300	Совещания: путевые расходы и суточные участников						
3301	Конференция Сторон	-	-	-	-	-	-
3302	Комитет по рассмотрению СОЗ ССРГ по синергическим связям: путевые расходы участников	90 500	90 500	181 000	90 500	90 500	181 000
3303	Бюро: путевые расходы	40 000	-	40 000	-	-	-
3304	ДДТ и ПХД	28 000	-	28 000	28 000	-	28 000
3305	Бюро: путевые расходы	-	-	-	50 000	-	50 000
3399	Итого	158 500	90 500	249 000	168 500	90 500	259 000
3999	Итого по компоненту	158 500	90 500	249 000	168 500	90 500	259 000
40	КОМПОНЕНТ "ОБОРУДОВАНИЕ И ПОМЕЩЕНИЯ"						
4100	Расходное оборудование						
4101	Оргтехника: бумага, тонеры, дискеты, КД-ПЗУ	10 000	10 000	20 000	15 000	15 000	30 000
4199	Итого	10 000	10 000	20 000	15 000	15 000	30 000
4200	Оборудование длительного пользования						
4201	Оргтехника: аппаратные средства и программное обеспечение	30 000	30 000	60 000	30 000	30 000	60 000
4202	Аппаратные средства и программное обеспечение для ИКМ	15 000	15 000	30 000	15 000	15 000	30 000
4203	Система информации о ДДТ	-	5 000	5 000	-	-	-
4204	Информационно-координационный механизм	-	36 000	36 000	-	-	-
4299	Итого	45 000	86 000	131 000	45 000	45 000	90 000
4300	Помещения						
4301	Служебные помещения, техническое обслуживание, коммунальные услуги	54 000	54 000	108 000	60 000	60 000	120 000
4399	Итого	54 000	54 000	108 000	60 000	60 000	120 000
4999	Итого по компоненту	109 000	150 000	259 000	120 000	120 000	240 000
50	КОМПОНЕНТ "ПРОЧИЕ РАСХОДЫ"						
5100	Эксплуатация и техническое обслуживание оборудования						
5101	Техническое обслуживание конторского оборудования	58 000	58 000	116 000	60 000	60 000	120 000
5199	Итого	58 000	58 000	116 000	60 000	60 000	120 000
5200	Расходы на отчетность						
5201	Веб-публикации	1 500	1 500	3 000	-	-	-
5202	Выпуск документов с использованием других электронных средств информации	3 000	3 000	6 000	3 000	3 000	6 000
5203	Расходы на типографские работы	5 000	5 000	10 000	5 000	5 000	10 000
5204	Перевод документов	62 500	62 500	125 000	62 500	62 500	125 000
5205	Доклад об оценке эффективности	30 000	10 000	40 000	-	-	-

(в долл. США)		Бюджет СК 2008 год	Бюджет СК 2009 год	Всего за двух- годичный период 2008-2009 годов	Бюджет СК 2010 год	Бюджет СК 2011 год	Всего за двух- годичный период 2010-2011 годов
5206	Перевод и опубликование (информационно-координационный механизм)	10 000	10 000	20 000	10 000	10 000	20 000
5207	Перевод и опубликование (оценка эффективности)	90 000	20 000	110 000	-	-	-
5208	Перевод и опубликование (доклады КРСОЗ)	-	30 000	30 000	25 000	15 000	40 000
5209	Перевод и опубликование (руководящие материалы)	25 000	25 000	50 000	40 000	40 000	80 000
5210	Перевод и опубликование (доклад о ДДТ)	16 900	16 900	33 800	25 000	15 000	40 000
5299	Итого	243 900	183 900	427 800	170 500	150 500	321 000
5300	Разное						
5301	Связь: почтовые отправления/рассылка	10 000	10 000	20 000	15 000	15 000	30 000
5302	Связь: подключение к Интернету	18 000	18 000	36 000	22 000	22 000	44 000
5303	Канцелярские принадлежности	1 000	1 000	2 000	10 000	10 000	20 000
5399	Итого	29 000	29 000	58 000	47 000	47 000	94 000
5400	Представительские расходы						
5401	Представительские расходы	10 000	10 000	20 000	10 000	10 000	20 000
5499	Итого	10 000	10 000	20 000	10 000	10 000	20 000
5999	Итого по компоненту	340 900	280 900	621 800	287 500	267 500	555 000
ПРЯМЫЕ ПРОЕКТНЫЕ РАСХОДЫ ПО ОПЕРАТИВНОМУ БЮДЖЕТУ		4 766 575	4 820 170	9 586 745	5 136 466	5 197 914	10 334 380
Расходы на программную поддержку ЮНЕП в размере 13%		619 655	626 622	1 246 277	667 741	675 729	1 343 469
ИТОГО ПО ОПЕРАТИВНОМУ БЮДЖЕТУ		5 386 230	5 446 792	10 833 022	5 804 207	5 873 643	11 677 850
Увеличение резерва оборотных средств (среднегодовой показатель - 8,3%)		38 315	-	38 315	35 061	-	35 061
ВСЕГО		5 424 545	5 446 792	10 871 338	5 839 267	5 873 643	11 712 910

Ежегодное процентное увеличение	-3,3%	0,4%	-0,9%	3,9%	3,9%	7,7%
Отчисления из резерва и остатка на счетах Фонда	-	-	-	-	-	-
Взнос принимающей страны***	1 510 593	1 510 192	3 020 785	1 691 096	1 690 488	3 381 584
				150 000	150 000	300 000
ПОДЛЕЖИТ ПОКРЫТИЮ СТОРОНАМИ	3 913 952	3 936 600	7 850 553	3 998 171	4 033 155	8 031 326
Ежегодное процентное увеличение				1,6%	0,9%	2,3%

* Обоснования новых должностей сотрудников приводятся в приложении V к документу UNEP/POPS/COP.4/37/Add.1.

** Обоснование повышения должности приводится в приложении V к документу UNEP/POPS/COP.4/37/Add.1.

*** Взнос Швейцарии в размере 2 млн. швейц. франков эквивалентен 1 580 000 долл. США на 2007-2008 годы по обменному курсу Организации Объединенных Наций, составившему 1,21 на май 2007 года, и 1 760 563 долл. США на 2010-2011 годы по обменному курсу Организации Объединенных Наций, составившему 1,136 на 1 мая 2009 года

	2008	2009	2010	2011
Взнос принимающей страны	1 510 593	1 510 192	1 691 096	1 690 488
Долевой взнос	69 407	69 808	69 467	70 075
Итого	1 580 000	1 580 000	1 760 563	1 760 563

Таблица 3

Смета расходов по мероприятиям на 2010-2011 годы, финансируемым по линии добровольного Специального целевого фонда (SV)

Добровольный бюджет на 2010-2011 годы с учетом увеличения оперативного бюджета в номинальном выражении на 10 процентов по сравнению с уровнем 2008-2009 годов

Сводная таблица общих расходов с указанием бюджетных кодов

(в долл. США)		Бюджет SV 2008 год	Бюджет SV 2009 год	Всего за двухгодичный период 2008-2009 годов	Бюджет SV 2010 год	Бюджет SV 2011 год	Всего за двухгодичный период 2010-2011 годов
10 КОМПОНЕНТ "СОТРУДНИКИ ПО ПРОЕКТАМ"							
1200	Консультанты						
1204	Консультанты по набору инструментальных средств	10 000	10 000	20 000	25 000	25 000	50 000
1206	Консультант по вопросам отчетности (статья 15)	20 000	-	20 000	-	-	-
1208	Консультанты по отходам СОЗ	65 000	-	65 000	40 000	20 000	60 000
1209	Консультанты по НПВ	10 000	-	10 000	-	-	-
1210	Консультант: КРСОЗ/эффективное участие	-	-	-	-	-	-
1211	Консультанты по вопросам финансовой помощи	-	-	-	60 000	20 000	80 000
1212	Консультанты по вопросам технической помощи	-	-	-	45 000	45 000	90 000
1213	Консультанты по оценке эффективности (мониторинг)	-	-	-	30 000	30 000	60 000
1214	Консультанты по ДДТ и ПХД	-	-	-	80 000	60 000	140 000
1215	Консультанты по базам знаний и информационным системам	-	-	-	15 000	15 000	30 000
1216	Консультанты по новым СОЗ	-	-	-	85 000	95 000	180 000
1217	Консультанты по плану глобального мониторинга (ПГМ)	-	-	-	100 000	100 000	200 000
1299	Итого	105 000	10 000	115 000	480 000	410 000	890 000
1330	Конференционное обслуживание						
1331	Конференционное обслуживание: НПВ	60 000	10 000	70 000	-	-	-
1399	Итого	60 000	10 000	70 000	-	-	-
1600	Служебные поездки						
1601	Путевые расходы: отходы СОЗ	35 000	15 000	50 000	-	-	-
1602	Путевые расходы сотрудников: НПВ	48 000	10 000	58 000	-	-	-
1603	Служебные поездки	-	-	-	80 000	25 000	105 000
1699	Итого	83 000	25 000	108 000	80 000	25 000	105 000
1999	Итого по компоненту	248 000	45 000	293 000	560 000	435 000	995 000
20 КОМПОНЕНТ "СУБКОНТРАКТЫ"							
2200	Субконтракты						
2201	КРСОЗ: мероприятия на уровне стран	-	50 000	50 000	150 000	90 000	240 000
2202	НПВ: субконтракты	60 000	15 000	75 000	60 000	10 000	70 000
2203	Набор инструментальных средств: коэффициенты выбросов	300 000	-	300 000	-	-	-
2204	Набор инструментальных средств: пересмотр набора	30 000	-	30 000	80 000	50 000	130 000
2205	Данные мониторинга СОЗ	300 000	200 000	500 000	500 000	220 000	720 000
2206	СОЗ: наращивание потенциала и оказание технической помощи в регионах	400 000	150 000	550 000	500 000	385 000	885 000
2207	ДДТ и ПХД	-	-	-	220 000	130 000	350 000
2299	Итого	1 090 000	415 000	1 505 000	1 510 000	885 000	2 395 000

(в долл. США)	Бюджет SV	Бюджет SV	Всего за двухгодичный период 2008–2009 годов	Бюджет SV	Бюджет SV	Всего за двухгодичный период 2010–2011 годов
	2008 год	2009 год		2010 год	2011 год	
2999 Итого по компоненту	1 090 000	415 000	1 505 000	1 510 000	885 000	2 395 000
30 КОМПОНЕНТ "ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ПОДГОТОВКА"						
Совещания: путевые расходы и суточные участников						
3300						
3301 Конференция Сторон	-	500 000	500 000	-	750 000	750 000
3302 Комитет по рассмотрению СОЗ	60 000	60 000	120 000	60 000	60 000	120 000
3303 Набор инструментальных средств: путевые расходы участников	45 000	45 000	90 000	45 000	45 000	90 000
3304 Профессиональная подготовка по вопросам отчетности (статья 15)	60 000	60 000	120 000	-	-	-
3305 Профессиональная подготовка по вопросам НИМ/НПД: путевые расходы участников	100 000	10 000	110 000	-	-	-
3306 Отходы СОЗ: путевые расходы участников	100 000	50 000	150 000	130 000	120 000	250 000
3307 Профессиональная подготовка по вопросам НПВ	380 000	50 000	430 000	200 000	155 000	355 000
3308 Профессиональная подготовка по вопросам СОЗ: путевые расходы участников	200 000	-	200 000	-	-	-
3309 Оценка эффективности: путевые расходы участников	100 000	100 000	200 000	110 000	80 000	190 000
3310 КРСОЗ: эффективное участие	-	-	-	150 000	120 000	270 000
3311 ДДТ и ПХД	-	-	-	170 000	180 000	350 000
3312 Новые СОЗ	-	-	-	200 000	85 000	285 000
3399 Итого	1 045 000	875 000	1 920 000	1 065 000	1 595 000	2 660 000
3999 Итого по компоненту	1 045 000	875 000	1 920 000	1 065 000	1 595 000	2 660 000
50 КОМПОНЕНТ "ПРОЧИЕ РАСХОДЫ"						
5200 Расходы на отчетность						
5201 Доклады об оценке эффективности	30 000	30 000	60 000	-	-	-
5202 Отчетность: перевод руководства для пользователей на три языка (статья 15)	15 000	15 000	30 000	-	-	-
5203 Доклады по существующим химическим веществам	-	-	-	110 000	110 000	220 000
5204 Отчетность по новым химическим веществам	-	-	-	30 000	40 000	70 000
5299 Итого	45 000	45 000	90 000	140 000	150 000	290 000
5999 Итого по компоненту	45 000	45 000	90 000	140 000	150 000	290 000
ПРЯМЫЕ ПРОЕКТНЫЕ РАСХОДЫ ПО ОПЕРАТИВНОМУ БЮДЖЕТУ	2 428 000	1 380 000	3 808 000	3 275 000	3 065 000	6 340 000
Расходы на программную поддержку ЮНЕП в размере 13 процентов	315 640	179 400	495 040	425 750	398 450	824 200
ИТОГО ПО ОПЕРАТИВНОМУ БЮДЖЕТУ	2 743 640	1 559 400	4 303 040	3 700 750	3 463 450	7 164 200
ВСЕГО	2 743 640	1 559 400	4 303 040	3 700 750	3 463 450	7 164 200
Ежегодное процентное увеличение	27,4%	-43,2%	15,8%	34,3%	32,1%	66,5%
Отчисления из резерва и остатка на счетах Фонда	-	-	-	-	-	-
Взнос принимающей страны	-	-	-	-	-	-
ПОДЛЕЖИТ ПОКРЫТИЮ СТОРОНАМИ	2 743 640	1 559 400	4 303 040	3 700 750	3 463 450	7 164 200

Таблица 4

Ориентировочная шкала взносов в Общий целевой фонд (СК) оперативного бюджета на 2010-2011 годы (в долл. США)

Часть оперативного бюджета,
покрываемая за счет начисленных
взносов

2010 год 3 998 171

2011 год 4 033 155

				2010 год	2011 год
		Шкала взносов ООН 2009 год**	Шкала взносов с 22% предельным уровнем и базовым показателем, составляющим 0,01%	Начисленные взносы, выплачиваемые Сторонами	Начисленные взносы, выплачиваемые Сторонам
Государства-члены		в процентах	в процентах	в долл. США	в долл. США
Объявленные взносы					
1	Албания	0,006	0,010	400	403
2	Алжир	0,085	0,121	4 856	4 898
3	Ангола	0,003	0,010	400	403
4	Антигуа и Барбуда	0,002	0,010	400	403
5	Аргентина	0,325	0,464	18 566	18 729
6	Армения	0,002	0,010	400	403
7	Австралия	1,787	2,553	102 087	102 980
8	Австрия	0,887	1,267	50 672	51 116
9	Азербайджан	0,005	0,010	400	403
10	Багамские Острова	0,016	0,023	914	922
11	Бахрейн	0,033	0,047	1 885	1 902
12	Бангладеш	0,010	0,014	571	576
13	Барбадос	0,009	0,010	400	403
14	Беларусь	0,020	0,029	1 143	1 153
15	Бельгия	1,102	1,575	62 955	63 506
16	Бенин	0,001	0,010	400	403
17	Боливия (Многонациональное Государство)	0,006	0,010	400	403
18	Ботсвана	0,014	0,020	800	807
19	Бразилия	0,876	1,252	50 044	50 482
20	Болгария	0,020	0,029	1 143	1 153
21	Буркина-Фасо	0,002	0,010	400	403
22	Бурунди	0,001	0,010	400	403
23	Камбоджа	0,001	0,010	400	403
24	Канада	2,977	4,254	170 069	171 557
25	Кабо-Верде	0,001	0,010	400	403
26	Центральноафриканская Республика*	0,001	0,010	400	403
27	Чад	0,001	0,010	400	403
28	Чили	0,161	0,230	9 198	9 278
29	Китай	2,667	3,811	152 359	153 693
30	Колумбия*	0,105	0,150	5 998	6 051
31	Коморские Острова	0,001	0,010	400	403
32	Конго	0,001	0,010	400	403
33	Острова Кука	0,001	0,010	400	403
34	Коста-Рика	0,032	0,046	1 828	1 844
35	Кот-д'Ивуар	0,009	0,010	400	403
36	Хорватия	0,050	0,071	2 856	2 881
37	Куба*	0,043	0,061	2 456	2 478
38	Кипр	0,044	0,063	2 514	2 536
39	Чешская Республика	0,281	0,402	16 053	16 193
40	Корейская Народно-Демократическая Республика	0,007	0,010	400	403
41	Демократическая Республика Конго	0,003	0,010	400	403
42	Дания	0,739	1,056	42 217	42 587
43	Джибути	0,001	0,010	400	403
44	Доминика	0,001	0,010	400	403
45	Доминиканская Республика*	0,035	0,050	1 999	2 017
46	Эквадор	0,021	0,030	1 200	1 210
47	Египет	0,088	0,126	5 027	5 071

		2010 год	2011 год		
	Государства-члены	Шкала взносов ООН 2009 год** в процентах	Шкала взносов с 22% предельным уровнем и базовым показателем, составляющим 0,01% в процентах	Начисленные взносы, выплачиваемые Сторонами в долл. США	Начисленные взносы, выплачиваемые Сторонам в долл. США
48	Сальвадор*	0,020	0,029	1 143	1 153
49	Эритрея	0,001	0,010	400	403
50	Эстония*	0,016	0,023	914	922
51	Эфиопия	0,003	0,010	400	403
52	Европейское сообщество	2,500	2,500	99 954	100 829
53	Фиджи	0,003	0,010	400	403
54	Финляндия	0,564	0,806	32 220	32 502
55	Франция	6,301	9,003	359 961	363 111
56	Габон*	0,009	0,010	400	403
57	Гамбия	0,001	0,010	400	403
58	Грузия	0,003	0,010	400	403
59	Германия	8,577	12,255	489 984	494 271
60	Греция	0,596	0,852	34 048	34 346
61	Гана	0,004	0,010	400	403
62	Гватемала*	0,030	0,043	1 714	1 729
63	Гвинея*	0,001	0,010	400	403
64	Гвинея-Бисау*	0,001	0,010	400	403
65	Гайана*	0,001	0,010	400	403
66	Гондурас	0,005	0,010	400	403
67	Венгрия*	0,126	0,180	7 198	7 261
68	Исландия	0,037	0,053	2 114	2 132
69	Индия	0,450	0,643	25 707	25 932
70	Иран (Исламская Республика)	0,180	0,257	10 283	10 373
71	Япония	16,624	22,000	879 598	887 294
72	Ямайка*	0,008	0,010	400	403
73	Иордания	0,012	0,017	686	692
74	Казахстан*	0,025	0,036	1 428	1 441
75	Кения	0,010	0,014	571	576
76	Кирибати	0,001	0,010	400	403
77	Кувейт	0,182	0,260	10 397	10 488
78	Кыргызстан	0,001	0,010	400	403
79	Лаосская Народно-Демократическая Республика	0,001	0,010	400	403
80	Латвия	0,018	0,026	1 028	1 037
81	Ливан	0,034	0,049	1 942	1 959
82	Лесото	0,001	0,010	400	403
83	Либерия	0,001	0,010	400	403
84	Ливийская Арабская Джамахирия	0,062	0,089	3 542	3 573
85	Лихтенштейн	0,010	0,014	571	576
86	Литва	0,031	0,044	1 771	1 786
87	Люксембург	0,085	0,121	4 856	4 898
88	Мадагаскар	0,002	0,010	400	403
89	Мальдивские Острова	0,001	0,010	400	403
90	Мали	0,001	0,010	400	403
91	Маршалловы Острова	0,001	0,010	400	403
92	Мавритания	0,001	0,010	400	403
93	Маврикий	0,011	0,016	628	634
94	Мексика	2,257	3,225	128 937	130 065
95	Микронезия (Федеративные Штаты)	0,001	0,010	400	403
96	Монако	0,003	0,010	400	403
97	Монголия	0,001	0,010	400	403
98	Марокко	0,042	0,060	2 399	2 420
99	Мозамбик	0,001	0,010	400	403
100	Мьянма	0,005	0,010	400	403
101	Намибия	0,006	0,010	400	403
102	Науру	0,001	0,010	400	403
103	Непал	0,003	0,010	400	403
104	Нидерланды	1,873	2,676	107 000	107 936
105	Новая Зеландия	0,256	0,366	14 625	14 753
106	Никарагуа	0,002	0,010	400	403
107	Нигер	0,001	0,010	400	403

		2010 год	2011 год		
		Шкала взносов с 22% предельным уровнем и базовым показателем, составляющим 0,01%	Шкала взносов ООН 2009 год** в процентах		
Государства-члены		в долл. США	в долл. США		
108	Нигерия	0,048	0,069	2 742	2 766
109	Ниуэ	0,001	0,010	400	403
110	Норвегия	0,782	1,117	44 674	45 065
111	Оман	0,073	0,104	4 170	4 207
112	Пакистан*	0,055	0,079	3 142	3 170
113	Панама	0,023	0,033	1 314	1 325
114	Папуа-Новая Гвинея	0,002	0,010	400	403
115	Парагвай	0,005	0,010	400	403
116	Перу	0,078	0,111	4 456	4 495
117	Филиппины	0,078	0,111	4 456	4 495
118	Польша*	0,501	0,716	28 621	28 871
119	Португалия	0,527	0,753	30 106	30 370
120	Катар	0,085	0,121	4 856	4 898
121	Республика Корея	2,173	3,105	124 138	125 225
122	Республика Молдова	0,001	0,010	400	403
123	Румыния	0,070	0,100	3 999	4 034
124	Руанда	0,001	0,010	400	403
125	Сент-Китс и Невис	0,001	0,010	400	403
126	Сент-Люсия	0,001	0,010	400	403
127	Сент-Винсент и Гренадины	0,001	0,010	400	403
128	Самоа	0,001	0,010	400	403
129	Сан-Томе и Принсипи	0,001	0,010	400	403
130	Сенегал	0,004	0,010	400	403
131	Сейшельские Острова*	0,002	0,010	400	403
132	Сьерра-Леоне	0,001	0,010	400	403
133	Сингапур	0,347	0,496	19 823	19 997
134	Словакия	0,063	0,090	3 599	3 631
135	Словения	0,096	0,137	5 484	5 532
136	Соломоновы Острова	0,001	0,010	400	403
137	Южная Африка	0,290	0,414	16 567	16 712
138	Испания	2,968	4,241	169 555	171 038
139	Шри-Ланка	0,016	0,023	914	922
140	Судан	0,010	0,014	571	576
141	Свазиленд	0,002	0,010	400	403
142	Швеция	1,071	1,530	61 184	61 719
143	Швейцария	1,216	1,737	69 467	70 075
144	Сирийская Арабская Республика	0,016	0,023	914	922
145	Таджикистан	0,001	0,010	400	403
146	Таиланд	0,186	0,266	10 626	10 719
147	Бывшая югославская Республика Македония	0,005	0,010	400	403
148	Того	0,001	0,010	400	403
149	Тринидад и Тобаго	0,027	0,039	1 542	1 556
150	Тунис	0,031	0,044	1 771	1 786
151	Тувалу	0,001	0,010	400	403
152	Уганда	0,003	0,010	400	403
153	Украина*	0,039	0,056	2 228	2 247
154	Объединенные Арабские Эмираты	0,302	0,432	17 253	17 404
155	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	6,642	9,490	379 442	382 762
156	Объединенная Республика Танзания	0,006	0,010	400	403
157	Уругвай	0,027	0,039	1 542	1 556
158	Вануату	0,001	0,010	400	403
159	Венесуэла (Боливарианская Республика)	0,200	0,286	11 426	11 526
160	Вьетнам	0,024	0,034	1 371	1 383
161	Йемен	0,007	0,010	400	403
162	Замбия	0,001	0,010	400	403
163	Малави***	0,001	0,010	400	403
		72	100	3 998 171	4 033 155

* Новые Стороны, ратифицировавшие Конвенцию.

- ** Шкала взносов Организации Объединенных Наций на 2009 год согласно резолюции 61/237, принятой Генеральной Ассамблей Организации Объединенных Наций на ее шестьдесят первой сессии 22 декабря 2006 года.
- *** Новые Стороны, не включенные в предлагаемый бюджет, размещенный на веб-сайте в феврале 2009 года.

Таблица 5

Предлагаемое штатное расписание секретариата Конвенции на 2010-2011 годы

Категория и уровень должности	Утвержденное штатное расписание	Утвержденное штатное расписание	Примечания
	2008-2009 годы	2010-2011 годы	
А. Категория специалистов			
Уровень Д-1	0,75	0,75	
Уровень С-5	2,00	3,00	прим. 1
Уровень С-4	4,00	3,00	прим. 2
Уровень С-3	3,75	6,25	прим. 3
Уровень С-2	-	-	
Итого	10,50	13,00	
В. Категория общего обслуживания			
КОО	7,00	8,00	прим. 4
ВСЕГО (А+В)	17,50	21,00	

Примечание 1. Предусматривается повышение должности руководителя по вопросам информации с уровня С-4 до уровня С-5 старшего руководителя по вопросам информации/конференционного обслуживания.

Примечание 2. Включает одну сокращенную должность руководителя по вопросам информации.

Примечание 3. Включает две новые должности сотрудников по программе и 50 процентов расходов на существующую должность администратора сети (50 процентов финансируется ЮНЕП и 50 процентов - Стокгольмской конвенцией).

Примечание 4. Включает одну новую должность помощника по вопросам исследований/технического сотрудника (для обеспечения поддержки новому направлению деятельности по СОЗ) и должности сотрудников по административной поддержке, обеспечиваемые ЮНЕП для выполнения административных, бюджетных, финансовых, кадровых функций и функций в области информационных технологий (финансируются за счет расходов на программную поддержку).

Процедура распределения финансовых средств из добровольного Специального целевого фонда (SV) для оказания содействия участию Сторон в совещаниях Конференции Сторон

1. Процедура содействия участию правомочных представителей в совещаниях, проводимых в рамках Конвенции, призвана обеспечить полное и активное участие Сторон, являющихся развивающимися странами, в частности наименее развитых стран и малых островных развивающихся государств, а также Сторон с переходной экономикой в мероприятиях Конвенции в целях повышения легитимности решений Конвенции и поощрения осуществления Конвенции на местном, национальном, региональном и международном уровнях.
2. Процедура призвана предоставлять приоритет наименее развитым странам и малым островным развивающимся государствам, после чего преследуется цель обеспечения адекватного представительства всех стран, являющихся правомочными Сторонами. При ее осуществлении следует и в дальнейшем руководствоваться практикой, установленной в рамках Организации Объединенных Наций.
3. Секретариату следует как можно скорее и предпочтительно заблаговременно за шесть месяцев уведомлять Стороны о сроках и месте проведения совещаний Конференции Сторон.
4. После рассылки такого уведомления правомочным Сторонам следует предложить проинформировать секретариат по официальным каналам связи как можно скорее, но не позднее чем за три месяца до проведения совещания, о том, запрашивается ли финансирование на цели участия в этом совещании.
5. Исходя из наличия финансовых ресурсов и числа полученных запросов, секретариат подготавливает перечень спонсируемых представителей. Этот перечень составляется в

соответствии с пунктами 1 и 2 выше в целях обеспечения адекватного географического представительства правомочных регионов с уделением приоритетного внимания наименее развитым странам и малым островным развивающимся государствам.

6. Секретариату следует заблаговременно за четыре недели уведомить правомочные страны, которым не будет обеспечена финансовая поддержка, предложив им изыскать другие альтернативные источники финансирования.

7. Руководителю секретариата Конвенции предлагается обратиться к Директору-исполнителю ЮНЕП с тем, чтобы получить разрешение, позволяющее не оплачивать 13 процентов расходов на программную поддержку по взносам в добровольный Специальный целевой фонд (SV) для участия представителей из развивающихся стран, при том понимании, что вырученные таким образом дополнительные средства будут использованы для расширения представительства правомочных Сторон.

СК-4/2: ДДТ

Конференция Сторон

1. *принимает к сведению* доклад группы экспертов по оценке производства и использования ДДТ для борьбы с переносчиками болезней¹;
2. *приходит к заключению* о том, что странам, применяющим в настоящее время ДДТ для борьбы с переносчиками болезней, возможно, потребуется и далее использовать ДДТ до тех пор, пока не появятся приемлемые для местных условий и рентабельные альтернативы, позволяющие отказаться на устойчивой основе от применения ДДТ;
3. *просит* секретариат в сотрудничестве с Всемирной организацией здравоохранения провести мероприятия по оценке сохраняющейся потребности в ДДТ для борьбы с переносчиками болезней, как это установлено процедурой представления данных и оценки в отношении ДДТ, и предоставить Конференции Сторон руководящие указания по проведению оценки на ее пятом совещании;
4. *одобряет* создание глобального партнерства для разработки и внедрения альтернативных ДДТ продуктов, методов и стратегий, предназначенных для борьбы с переносчиками болезней, о чем говорится в приложении к записке секретариата о проекте бизнес-плана по содействию глобальному партнерству в области разработки и внедрения альтернативных ДДТ продуктов, методов и стратегий для борьбы с переносчиками болезней², и просит секретариат возглавить его реализацию;
5. *настоятельно призывает* Стороны принимать активное участие в создании глобального партнерства, описание которого приводится в приложении к записке секретариата, упомянутой в предыдущем пункте, и приветствует привлечение всех других правительств, частного сектора, межправительственных организаций, неправительственных организаций, научно-исследовательских и благотворительных учреждений к усилиям по достижению двуединой цели уменьшения зависимости от ДДТ и сокращения уровня распространенности переносчиков малярии и других переносчиков заболеваний, для борьбы с которыми в настоящее время используются ДДТ;
6. *принимает к сведению* доклад о глобальном положении дел с осуществлением комплексных мер по борьбе с переносчиками болезней, подготовленный Всемирной организацией здравоохранения, и призывает Стороны, являющиеся развивающимися странами, которые используют ДДТ, работать совместно с Всемирной организацией здравоохранения над включением комплексных мер по борьбе с переносчиками болезней в свои программы по борьбе с переносчиками болезней.

СК-4/3: Исключения

Конференция Сторон

1. *принимает к сведению* упразднение всех конкретных исключений, указанных в Реестре конкретных исключений, по являющимся стойкими органическими загрязнителями химическим веществам, перечисленным в приложениях А или В к Конвенции на момент ее принятия;
2. *отмечает также*, что кроме полихлорированных дифенилов, все существующие исключения, указанные в приложении А и приложении В, не могут использоваться Сторонами после 17 мая 2009 года;
3. *поздравляет* все Стороны, которые устранили необходимость в конкретных исключениях, указанных в приложении А и приложении В к Конвенции;
4. *постановляет* продлить срок окончания, указанный в пункте 6 процесса пересмотра данных, включенных в Реестр конкретных исключений³, до 2015 года;

¹ UNEP/POPS/COP.4/5.

² UNEP/POPS/COP.4/6/Rev.1.

³ Решение СК-3/3, приложение.

5. *призывает* те Стороны, которые, возможно, будут запрашивать конкретные исключения в отношении будущих химических веществ, представляющих собой стойкие органические загрязнители, приложить усилия для по возможности скорейшего принятия альтернативных мер и просит секретариат в случае необходимости подготовить пересмотренный Реестр.

СК-4/4: Оценка сохраняющейся необходимости в процедуре, предусмотренной в пункте 2 b) статьи 3

Конференция Сторон

1. *принимает к сведению* доклад секретариата, об информации, которую следует учитывать при оценке сохраняющейся необходимости в процедуре, предусмотренной в пункте 2 b) статьи 3 Конвенции⁴;
2. *делает вывод* о том, что имеющаяся в настоящее время информация об опыте применения процедуры, предусмотренной в пункте 2 b) статьи 3, недостаточна для того, чтобы ее можно было использовать в качестве основы для оценки сохраняющейся необходимости в этой процедуре;
3. *настоятельно призывает* Стороны включать в свои доклады, которые они представляют в соответствии со статьей 15 Конвенции, информацию о своем импорте и экспорте химических веществ, перечисленных в приложении А и приложении В к Конвенции, если таковая имеется, и при этом предоставлять насколько это практически возможно более полную информацию о пунктах назначения экспортируемых химических веществ и целях, для которых они импортируются;
4. *напоминает* Сторонам, экспортирующим химические вещества, перечисленные в приложении А или приложении В к Конвенции, в любое государство, не являющееся Стороной Конвенции, что в соответствии с подпунктом 2 b) iii) статьи 3 Конвенции им надлежит представлять секретариату сертификаты от импортирующих государств, как это определено в пункте 2 b) iii);
5. *просит* секретариат подготовить доклад на основе докладов Сторон, представленных во исполнение статьи 15, сертификатов от экспортирующих Сторон, представленных в соответствии с пунктом 2 b) iii) статьи 3, и другой соответствующей информации, для его рассмотрения Конференцией Сторон на ее пятом совещании;
6. *постановляет* дополнительно проанализировать, сохраняющуюся необходимость в процедуре, предусмотренной в пункте 2 b) статьи 3, на своем пятом совещании.

СК-4/5: Полихлорированные дифенилы

Конференция Сторон

1. *одобряет* предложение секретариата относительно создания сети действий по ликвидации полихлорированных дифенилов, изложенное в приложении к записке секретариата, посвященной инициированию работы по созданию механизма сотрудничества для оказания Сторонам поддержки в их усилиях по ликвидации полихлорированных дифенилов путем экологически обоснованного регулирования и удаления⁵, и настоятельно призывает Стороны присоединиться к этому партнерству;
2. *предлагает* Базельской конвенции о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением присоединиться к сети на равноправной основе в духе решения СК-4/34 об улучшении сотрудничества и координации между Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенциями;
3. *просит* секретариат взять на себя в предварительном плане функции секретаря этой сети в деле осуществления ее мероприятий и доложить Конференции Сторон на ее пятом совещании о ходе работы по созданию сети до принятия решения Конференцией Сторон

⁴ UNEP/POPS/COP.4/8, приложение.

⁵ UNEP/POPS/COP.4/9/Rev.1.

Базельской конвенции и при условии возможного создания совместной секретариатской функции;

4. *призывает* Стороны, являющиеся развитыми странами, оказать финансовую поддержку в реализации сети, помимо выполнения своих обязательств, предусмотренных в пункте 4 статьи 13 Конвенции;

5. *предлагает* сообществу доноров, частному сектору и другим учреждениям, предоставляющим внешнее финансирование, оказать финансовую поддержку партнерству в целях обеспечения ее успешной реализации;

6. *предлагает* соответствующим межправительственным организациям, донорам, субъектам, имеющим полихлорированные дифенилы, неправительственным организациям, экспертам, а также промышленным и деловым кругам приложить усилия для того, чтобы стать членами этой сети и активно участвовать в обмене информацией в интересах достижения целей Конвенции по обеспечению к 2028 году экологически обоснованного регулирования полихлорированных дифенилов.

СК-4/6: Наилучшие имеющиеся методы/наилучшие виды природоохранной деятельности

Конференция Сторон

1. *принимает к сведению* представленные Сторонами и другими субъектами замечания по руководящим принципам, касающимся наилучших имеющихся методов, и предварительному руководству по наилучшим видам природоохранной деятельности⁶;

2. *напоминает* Сторонам в соответствии со статьей 5 Конвенции о необходимости учитывать руководящие принципы и положения руководства при применении наилучших имеющихся методов и наилучших видов природоохранной деятельности, а также в ходе осуществления планов действий и других мер, связанных с выполнением обязательств, предусмотренных в статье 5 и приложении С к Конвенции;

3. *предлагает* Сторонам направить секретариату свои замечания о накопленном ими опыте в деле применения руководящих принципов и руководства;

4. *просит* секретариат при наличии ресурсов осуществлять мероприятия по повышению уровня информированности и оказанию технической помощи в целях содействия использованию руководящих принципов и руководства и обмену опытом в деле их применения при выполнении обязательств, предусмотренных в статье 5 и приложении С к Конвенции;

5. *просит также* секретариат подготовить компиляцию любых замечаний, полученных в ответ на положения пункта 3 настоящего решения, и предложить Конференции Сторон для рассмотрения на ее пятом совещании процедуру обновления руководящих принципов и руководства с учетом пункта 7 решения IX/16 Конференции Сторон Базельской конвенции о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением;

6. *предлагает* Сторонам и другим субъектам, располагающим соответствующими возможностями, обеспечить финансирование мероприятий, направленных на то, чтобы глубже понять руководящие принципы, касающиеся наилучших имеющихся методов, и положения предварительного руководства по наилучшим видам природоохранной деятельности, и активизировать их осуществление.

СК-4/7: Унифицированный набор инструментальных средств для идентификации и количественной оценки выбросов диоксинов и фуранов

Конференция Сторон

1. *принимает к сведению* доклад о достигнутом прогрессе, содержащийся в приложении к записке секретариата о текущей работе по обзору и обновлению

⁶ UNEP/POPS/COP.4/INF/7.

унифицированного набора инструментальных средств для идентификации и количественной оценки выбросов диоксинов и фуранов⁷, а также доклады совещания экспертов набора инструментальных средств, содержащиеся в приложениях I и II к записке секретариата об этих совещаниях⁸;

2. *призывает* Стороны использовать набор, в том числе новую информацию, поступившую к настоящему времени, при разработке кадастров источников и оценок выбросов в соответствии со статьей 5, а также для представления информации об этих выбросах в соответствии со статьей 15, учитывая категории источников, указанных в приложении С, и направить секретариату замечания о собственном опыте в этой области;

3. *просит* секретариат и далее осуществлять процесс проведения текущего обзора и обновления набора, принятый Конференцией Сторон в решении СК-3/6 и представить Конференции Сторон на ее пятом совещании доклад о достигнутом прогрессе;

4. *просит также* секретариат при осуществлении процесса обзора и обновления набора уделять должное внимание ключевым источникам, по которым имеются ограниченные данные мониторинга, включая источники гексахлорбензола и полихлорированных дифенилов; оказывать поддержку развивающимся странам и странам с переходной экономикой в их усилиях по определению их источников, включая те, которые конкретно не рассматриваются в наборе, а также в их усилиях по проверке своих коэффициентов выбросов; и при наличии ресурсов организовать мероприятия по подготовке кадров и наращиванию потенциала для применения набора;

5. *предлагает* Сторонам, государствам, не являющимся Сторонами Конвенции, межправительственным организациям и неправительственным организациям, а также промышленным кругам:

a) осуществлять сбор соответствующих данных и информации по химическим веществам, включенным в приложение С, как это определено в рамках процесса обзора и обновления набора, и предоставлять их секретариату;

b) активно участвовать в осуществлении процесса обзора и обновления набора;

c) содействовать передаче знаний и наращиванию потенциала посредством стратегического партнерства и проведения совместных мероприятий, включая оказание неофициальной поддержки небольшим проектам по предварительному отбору, осуществляемым силами хорошо оборудованных лабораторий;

6. *предлагает* Сторонам и другим субъектам, имеющим такую возможность, выделить средства для поддержки работы, описанной в пунктах 3, 4 и 5.

СК-4/8: Отходы

Конференция Сторон

1. *принимает к сведению* разработку секретариатом пособия для интерактивного электронного обучения, а также работу, проводимую на региональном уровне в поддержку Сторон, осуществляющих экологически безопасное регулирование отходов стойких органических загрязнителей и полихлорированных дифенилов;

2. *рекомендует*, чтобы Стороны приняли меры для информирования соответствующих заинтересованных субъектов относительно пособия для интерактивного электронного обучения и содействовали использованию среди соответствующих министерств;

3. *просит* секретариат в сотрудничестве с секретариатом Базельской конвенции о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением продолжить осуществление мероприятий в других регионах для оказания поддержки развивающимся странам и странам с переходной экономикой в их усилиях по регулированию отходов стойких

⁷ UNEP/POPS/COP.4/11.

⁸ UNEP/POPS/COP.4/INF/5.

органических загрязнителей и полихлорированных дифенилов экологически безопасным образом;

4. *призывает* развитые страны и финансирующие учреждения поддержать деятельность секретариата в финансовом отношении и по мере необходимости обеспечивать техническое руководство.

СК-4/9: Национальные планы выполнения

Конференция Сторон

1. *с удовлетворением отмечает* планы выполнения, направленные Сторонами в соответствии со статьей 7 Стокгольмской конвенции⁹;

2. *принимает к сведению* крайние сроки направления каждой Стороной планов выполнения¹⁰;

3. *призывает* те Стороны, для которых прошли крайние сроки представления планов выполнения, направить свои планы как можно скорее, если они еще не сделали этого;

4. *принимает к сведению* проект дополнительных руководящих указаний, касающихся калькуляции затрат на планы действий, включая дополнительные расходы, а также планов действий по конкретным стойким органическим загрязнителям¹¹;

5. *предлагает и призывает* Стороны:

a) использовать руководство по социально-экономической оценке при разработке и осуществлении своих национальных планов выполнения¹²;

b) использовать проект дополнительных руководящих указаний, касающихся калькуляции затрат на планы действий, включая дополнительные расходы, а также планов действий по конкретным стойким органическим загрязнителям, при разработке и обзоре и осуществлении своих национальных планов выполнения;

c) представить в секретариат замечания относительно того, как можно было бы повысить полезность социально-экономические руководства и дополнительных руководящих указаний, касающихся калькуляции расходов на планы действий, исходя из опыта использования этих двух наборов руководящих указаний;

6. *просит* секретариат:

a) подготовить пересмотренный вариант социально-экономического руководства, принимая во внимание замечания, полученные секретариатом¹³, а также любые дальнейшие замечания, представленные Сторонами в соответствии с положениями пункта 5 c) настоящего решения, в случае наличия ресурсов и получения достаточной информации, позволяющей ему выполнить эту работу;

b) подготовить пересмотренный вариант дополнительных руководящих указаний, касающихся калькуляции затрат на планы действий на основе замечаний, которые будут представлены в соответствии с положениями пункта 5 c) настоящего решения, в случае наличия ресурсов и получения достаточной информации, позволяющей ему выполнить эту работу;

c) выявить любые дополнительные руководящие указания, которые могут потребоваться для оказания Сторонам помощи в разработке и осуществлении Конвенции, продолжить разработку руководящих указаний, предусмотренных в пункте 5 решения СК-1/12, и представить Конференции Сторон на ее пятом совещании доклад о достигнутом прогрессе;

⁹ UNEP/POPS/COP.4/INF/25/Rev.1, приложение.

¹⁰ Там же.

¹¹ UNEP/POPS/COP.4/INF/11.

¹² UNEP/POPS/COP.3/INF/8.

¹³ UNEP/POPS/COP.4/INF/26.

7. *предлагает* Сторонам и другим субъектам, имеющим такую возможность, выделить дополнительное финансирование, необходимое для разработки дополнительных руководящих указаний.

СК-4/10: Включение альфа-гексахлорциклогексана

Конференция Сторон,

рассмотрев характеристику рисков и оценку регулирования рисков по альфа-гексахлорциклогексану, направленные Комитетом по рассмотрению стойких органических загрязнителей¹⁴,

принимая к сведению рекомендацию Комитета по рассмотрению стойких органических загрязнителей относительно включения альфа-гексахлорциклогексана в приложение А к Конвенции¹⁵,

постановляет внести изменения в часть I приложения А к Конвенции, с тем чтобы включить в нее альфа-гексахлорциклогексан, добавив следующую строку:

Химическое вещество	Деятельность	Конкретное исключение
Альфа-гексахлорциклогексан* № КАС: 319-84-6	Производство	Отсутствует
	Использование	Отсутствует

СК-4/11: Включение бета-гексахлорциклогексана

Конференция Сторон,

рассмотрев характеристику рисков и оценку регулирования рисков по бета-гексахлорциклогексану, направленные Комитетом по рассмотрению стойких органических загрязнителей¹⁶,

принимая к сведению рекомендацию Комитета по рассмотрению стойких органических загрязнителей относительно включения бета-гексахлорциклогексана в приложение А к Конвенции¹⁷,

постановляет внести изменения в часть I приложения А к Конвенции, с тем чтобы включить в нее бета-гексахлорциклогексан, добавив следующую строку:

Химическое вещество	Деятельность	Конкретное исключение
Бета-гексахлорциклогексан* № КАС: 319-85-7	Производство	Отсутствует
	Использование	Отсутствует

СК-4/12: Включение хлордекона

Конференция Сторон,

рассмотрев характеристику рисков и оценку регулирования рисков по хлордекону, направленные Комитетом по рассмотрению стойких органических загрязнителей¹⁸,

принимая к сведению рекомендацию Комитета по рассмотрению стойких органических загрязнителей относительно включения хлордекона в приложение А к Конвенции без конкретных исключений¹⁹,

¹⁴ UNEP/POPS/POPRC.3/20/Add.8 и UNEP/POPS/POPRC.4/15/Add.3.

¹⁵ UNEP/POPS/COP.4/17.

¹⁶ UNEP/POPS/POPRC.3/20/Add.9 и UNEP/POPS/POPRC.4/15/Add.4.

¹⁷ UNEP/POPS/COP.4/17.

¹⁸ UNEP/POPS/POPRC.3/20/Add.10 и UNEP/POPS/POPRC.3/20/Add.2.

¹⁹ UNEP/POPS/COP.4/17.

постановляет внести изменения в часть I приложения А к Конвенции, с тем чтобы включить в нее хлордекон без конкретных исключений, добавив следующую строку:

Химическое вещество	Деятельность	Конкретное исключение
Хлордекон* № КАС: 143-50-0	Производство	Отсутствует
	Использование	Отсутствует

СК-4/13: Включение гексабромдифенила

Конференция Сторон,

рассмотрев характеристику рисков и оценку регулирования рисков по гексабромдифенилу, направленные Комитетом по рассмотрению стойких органических загрязнителей²⁰,

принимая к сведению рекомендацию Комитета по рассмотрению стойких органических загрязнителей относительно включения гексабромдифенила в приложение А к Конвенции без конкретных исключений²¹,

постановляет внести изменения в часть I приложения А к Конвенции, с тем чтобы включить в нее гексабромдифенил без конкретных исключений, добавив следующую строку:

Химическое вещество	Деятельность	Конкретное исключение
Гексабромдифенил* № КАС: 36355-01-8	Производство	Отсутствует
	Использование	Отсутствует

СК-4/14: Включение гексабромдифенилового эфира и гептабромдифенилового эфира

Конференция Сторон,

рассмотрев характеристику рисков и оценку регулирования рисков по коммерческому октабромдифенилового эфиру, направленные Комитетом по рассмотрению стойких органических загрязнителей²²,

принимая к сведению рекомендацию Комитета по рассмотрению стойких органических загрязнителей о включении гексабромдифенилового эфира и гептабромдифенилового эфира в приложение А к Конвенции²³,

1. *постановляет* внести изменения следующего содержания в часть I приложения А к Конвенции для включения в нее гексабромдифенилового эфира и гептабромдифенилового эфира, как это изложено в пункте 2 настоящего решения, с конкретным исключением для изделий, содержащих гексабромдифениловый эфир и гептабромдифениловый эфир, в соответствии с положениями части IV приложения:

Химическое вещество	Деятельность	Конкретное исключение
Гексабромдифениловый эфир* и гептабромдифениловый эфир*	Производство	Отсутствует
	Использование	Изделия в соответствии с положениями части IV настоящего приложения

²⁰ UNEP/POPS/POPRC.2/17/Add.3 и UNEP/POPS/POPRC.3/20/Add.3.

²¹ UNEP/POPS/COP.4/17.

²² UNEP/POPS/POPRC.3/20/Add.6 и UNEP/POPS/POPRC.4/15/Add.1.

²³ UNEP/POPS/COP.4/17.

2. *постановляет* также включить следующее определение гексабромдифенилового эфира и гептабромдифенилового эфира в новую часть III приложения А под названием "Определения":

Для целей настоящего приложения:

"Гексабромдифениловый эфир и гептабромдифениловый эфир" означает 2,2',4,4',5,5'- гексабромдифениловый эфир (БДЭ-153, № КАС: 68631-49-2), 2,2',4,4',5,6'- гексабромдифениловый эфир (БДЭ-154, № КАС: 207122-15-4), 2,2',3,3',4,5',6- гептабромдифениловый эфир (БДЭ-175, № КАС: 446255-22-7), 2,2',3,4,4',5',6- гептабромдифениловый эфир (БДЭ-183, № КАС: 207122-16-5) и другие гекса- и гептабромдифениловые эфиры, присутствующие в коммерческом октабромдифениловом эфире;

3. *постановляет* включить в приложение А новую часть IV следующего содержания:

Часть IV

Гексабромдифениловый эфир и гептабромдифениловый эфир

1. Сторона может разрешить рециркуляцию изделий, которые содержат или могут содержать гексабромдифениловый эфир и гептабромдифениловый эфир, и применение и окончательное удаление изделий, произведенных из рециркулированных материалов, которые содержат или могут содержать гексабромдифениловый эфир и гептабромдифениловый эфир, при условии того, что:

a) рециркуляция и окончательное удаление осуществляются экологически обоснованным образом и не ведут к восстановлению гексабромдифенилового эфира и гептабромдифенилового эфира в целях их повторного использования;

b) Сторона предпринимает шаги для предотвращения экспорта таких изделий, содержащих уровни/концентрации гексабромдифенилового эфира и гептабромдифенилового эфира, превышающие те, которые разрешены для продажи, применения, импорта или производства этих изделий на территории этой Стороны; и

c) Сторона уведомляет секретариат о своем намерении воспользоваться этим исключением.

2. На своем шестом очередном совещании, а затем на каждом втором очередном совещании Конференция Сторон оценивает прогресс, достигнутый Сторонами по реализации своей конечной цели по ликвидации гексабромдифенилового эфира и гептабромдифенилового эфира, содержащихся в изделиях, и рассматривает сохраняющуюся необходимость в этом конкретном исключении. Срок действия настоящего конкретного исключения в любом случае истекает не позднее 2030 года;

4. *постановляет* внести изменения в часть I приложения А к Конвенции, включив в пункт iv) примечаний после слов "полихлорированных дифенилов в находящихся в употреблении изделиях в соответствии с положениями части II" запятую и фразу "и использования гексабромдифенилового эфира и гептабромдифенилового эфира в соответствии с положениями части IV настоящего приложения".

СК-4/15: Включение линдана

Конференция Сторон,

рассмотрев характеристику рисков и оценку регулирования рисков по линдану, направленные Комитетом по рассмотрению стойких органических загрязнителей²⁴,

принимая к сведению рекомендацию Комитета по рассмотрению стойких органических загрязнителей относительно включения линдана в приложение А к Конвенции²⁵,

1. *постановляет* внести изменения в часть I приложения А к Конвенции с тем, чтобы включить в него линдан с конкретным исключением в отношении применения линдана в качестве фармацевтического средства для лечения педикулеза и чесотки у людей как препарата второй линии, добавив следующую строку:

Химическое вещество	Деятельность	Конкретное исключение
Линдан* № КАС: 58-89-9	Производство	Отсутствует
	Использование	Фармацевтическое средство для лечения педикулеза и чесотки у людей в качестве терапии второй линии

2. *просит* секретариат сотрудничать с Всемирной организацией здравоохранения в деле разработки требований к представлению данных и проведению обзора в отношении применения линдана в качестве фармацевтического препарата для лечения педикулеза и чесотки у людей с учетом заключительного положения, содержащегося в оценке регулирования рисков по линдану Комитета по рассмотрению стойких органических загрязнителей, и представить доклад об этом сотрудничестве Конференции Сторон на ее пятом совещании.

СК-4/16: Включение пентахлорбензола

Конференция Сторон,

рассматривает характеристику рисков, добавление к характеристике рисков и оценку регулирования рисков по пентахлорбензолу, направленные Комитетом по рассмотрению стойких органических загрязнителей²⁶,

принимая к сведению рекомендацию Комитета по рассмотрению стойких органических загрязнителей относительно включения пентахлорбензола в приложение А к Конвенции без конкретных исключений и в приложение С к Конвенции²⁷,

1. *постановляет* внести изменения в часть I приложения А к Конвенции, с тем чтобы включить в нее пентахлорбензол без конкретных исключений, добавив следующую строку:

Химическое вещество	Деятельность	Конкретное исключение
Пентахлорбензол* № КАС: 608-93-5	Производство	Отсутствует
	Использование	Отсутствует

2. *постановляет также* внести изменения в часть I приложения С к Конвенции, с тем чтобы указать в ней пентахлорбензол, включив пентахлорбензол (ПeХБ) (№ КАС: 608-93-5) в таблицу "Химическое вещество" после полихлорированных дибензо-п-диоксинов и дибензофуранов (ПХДД/ПХДФ) и включив "пентахлорбензол" в текст первого абзаца части II и части III приложения С после фразы "полихлорированных дибензо-п-диоксинов и дибензофуранов".

²⁵ UNEP/POPS/COP.4/17.

²⁶ UNEP/POPS/POPRC.3/20/Add.7, UNEP/POPS/POPRC.4/15/Add.5 и UNEP/POPS/POPRC.4/15/Add.2.

²⁷ UNEP/POPS/COP.4/17.

СК-4/17: Включение перфтороктановой сульфоновой кислоты, ее солей и перфтороктанового сульфонилфторида

Конференция Сторон,

рассматривает характеристику рисков, оценку регулирования рисков, а также добавление к оценке регулирования рисков по перфтороктановому сульфонату, направленные Комитетом по рассмотрению стойких органических загрязнителей²⁸,

принимая к сведению рекомендацию Комитета по рассмотрению стойких органических загрязнителей относительно включения перфтороктановой сульфоновой кислоты, ее солей и перфтороктанового сульфонилфторида в приложение А или приложение В к Конвенции²⁹,

1. постановляет внести изменения в часть I приложения В к Конвенции, с тем чтобы включить в нее перфтороктановую сульфоновую кислоту, ее соли и перфтороктановый сульфонилфторид, добавив следующую строку с указанием приемлемых целей и конкретных исключений:

Химическое вещество	Деятельность	Приемлемая цель или конкретное исключение
Перфтороктановая сульфоновая кислота (№ КАС: 1763-23-1), ее соли ^a и перфтороктановый сульфонилфторид (№ КАС: 307-35-7) ^a К примеру: перфтороктановый сульфонат калия (№ КАС: 2795-39-3); перфтороктановый сульфонат лития (№ КАС: 29457-72-5); перфтороктановый сульфонат аммония (№ КАС: 29081-56-9); перфтороктановый сульфонат диэтиламмония (№ КАС: 70225-14-8); перфтороктановый сульфонат тетраэтиламмония (№ КАС: 56773-42-3); перфтороктановый сульфонат дидецилдиметиламмония (№ КАС: 251099-16-8)	Производство	Приемлемая цель: В соответствии с положениями части III настоящего приложения производство других химических веществ для их использования исключительно в рамках перечисленных ниже видов применения. Производство для видов применения, перечисленных ниже. Конкретное исключение: Согласно разрешению для Сторон, перечисленных в Реестре.
	Использование	Приемлемая цель: В соответствии с частью III настоящего приложения для следующих приемлемых целей или в качестве промежуточного продукта при производстве химических веществ для следующих приемлемых целей: <ul style="list-style-type: none"> • воспроизведение фотоизображения • фоторезистивные и антиотражающие покрытия для полупроводников • реактив для травления полупроводниковых соединений и керамических фильтров • авиационные гидравлические жидкости • металлопокрытия (твердые металлические покрытия), только в системах с замкнутым циклом • некоторые медицинские приборы

²⁸ UNEP/POPS/POPRC.2/17/Add.5, UNEP/POPS/POPRC.3/20/Add.5 и UNEP/POPS/POPRC.4/15/Add.6.

²⁹ UNEP/POPS/COP.4/17.

Химическое вещество	Деятельность	Приемлемая цель или конкретное исключение
		<p>(например, пленки на основе сополимера тетрафторэтилена (ЭТФЭ) и производство рентгеноконтрастного ЭТФЭ, медицинские приборы для диагностики в искусственных условиях и цветковые фильтры ПЗС</p> <ul style="list-style-type: none"> • огнетушительная пена • приманка для борьбы с муравьями-листорезами <i>Atta spp.</i> и <i>Acromyrmex spp.</i> <p>Конкретные исключения: Для следующих конкретных видов применения или в качестве промежуточного продукта в производстве химических веществ для следующих конкретных видов применения:</p> <ul style="list-style-type: none"> • фотомаски в производстве полупроводников и жидкокристаллических дисплеев (ЖКД) • металлопокрытия (твердые металлические покрытия) • металлопокрытия (декоративные покрытия) • электрические и электронные компоненты некоторых цветных принтеров и цветных копировальных машин • инсектициды для борьбы с муравьем огненным импортным красным и термитами • применение химических реагентов в нефтедобыче • ковровые покрытия • кожа и предметы одежды • текстиль и обивочные материалы • бумага и упаковочные материалы • покрытия и присадки к покрытиям • резина и пластмассы

2. *постановляет также* включить новую часть III в приложение В, озаглавленную "Перфтороктановая сульфоновая кислота (ПФОС), ее соли и перфтороктановый сульфонилфторид (ПФОСФ)" следующего содержания:

Часть III

Перфтороктановая сульфоновая кислота, ее соли и перфтороктановый сульфонилфторид

1. Производство и использование перфтороктановой сульфоновой кислоты (ПФОС), ее солей и перфтороктанового сульфонилфторида (ПФОСФ) запрещается всеми Сторонами, кроме как в случаях, предусмотренных в части I настоящего приложения для Сторон, которые не уведомили секретариат о своем намерении производить и/или использовать их для приемлемых целей. Настоящим создается Реестр приемлемых целей, который открыт для широкой общественности. Ведение Реестра приемлемых целей осуществляется секретариатом. В случае, если какая-либо Страна, не включенная

в Реестр приемлемых целей, приходит к выводу, что она нуждается в применении ПФОС, ее солей и ПФОСФ для приемлемых целей, перечисленных в части I настоящего приложения, она в кратчайшие сроки уведомляет секретариат в целях незамедлительного включения ее названия в Реестр.

2. Стороны, которые производят и/или используют эти химические вещества, надлежащим образом учитывают руководящие положения, например те, которые изложены в соответствующих разделах общих руководящих указаний, касающихся наилучших имеющихся методов и наилучших видов природоохранной деятельности, приведенных в части V приложения C к Конвенции.
3. Раз в четыре года каждая Сторона, которая использует и/или производит эти химические вещества, докладывает о прогрессе, достигнутом в деле ликвидации ПФОС, ее солей и ПФОСФ, и представляет информацию о таком прогрессе Конференции Сторон в соответствии со статьей 15 Конвенции.
4. В целях сокращения и в конечном итоге прекращения производства и/или использования этих химических веществ Конференция Сторон призывает, чтобы:
 - a) каждая Сторона, использующая эти химические вещества, приняла меры по обеспечению поэтапного прекращения их использования при наличии приемлемых альтернативных веществ или методов;
 - b) каждая Сторона, использующая и/или производящая эти химические вещества, разработала и реализовала план действий в качестве составного элемента плана выполнения, указанного в статье 7 Конвенции;
 - c) Стороны в рамках своих возможностей содействовали научным исследованиям и разработкам в области безопасных альтернативных химических и нехимических продуктов и технологий, методов и стратегий для Сторон, использующих эти химические вещества, применительно к условиям этих Сторон. Факторы, которые должны учитываться при рассмотрении альтернатив или сочетания альтернатив, включают риски для здоровья человека и последствия таких альтернатив для окружающей среды.
5. Конференция Сторон оценивает сохраняющуюся необходимость в этих химических веществах для различных приемлемых целей и конкретных исключений на основе имеющейся научной, технической, экологической и экономической информации, включая:
 - a) информацию, содержащуюся в докладах, указанных в пункте 3;
 - b) информацию о производстве и использовании этих химических веществ;
 - c) информацию о наличии, приемлемости и реализации альтернатив этим химическим веществам;
 - d) информацию о прогрессе в деле создания потенциала стран в области безопасного перехода к применению таких альтернатив.
6. Упомянутая в предыдущем пункте оценка проводится не позднее 2015 года, а затем раз в четыре года в увязке с очередным совещанием Конференции Сторон.
7. В силу сложности использования и наличия многочисленных секторов, в которых используются эти химические вещества, могут иметь место другие виды применения этих химических веществ, о которых странам не известно в настоящее время. Сторонам, которым становится известно о других видах применения, настоятельно рекомендуется в кратчайшие сроки проинформировать о них секретариат.
8. Сторона может в любое время исключить свое название из Реестра приемлемых целей, направив секретариату письменное уведомление. Такое исключение вступает в силу с даты, указанной в уведомлении.
9. К этим химическим веществам не применяются положения примечания iii) в части I приложения B.

СК-4/18: Включение тетрабромдифенилового эфира и пентабромдифенилового эфира

Конференция Сторон,

рассматривает характеристику рисков и оценку регулирования рисков по коммерческому пентабромдифениловому эфиру, представленные Комитетом по рассмотрению стойких органических загрязнителей³⁰,

принимая к сведению рекомендацию Комитета по рассмотрению стойких органических загрязнителей относительно включения тетрабромдифенилового эфира и пентабромдифенилового эфира в приложение А к Конвенции³¹,

1. *постановляет* внести изменения в часть I приложения А к Конвенции, с тем чтобы включить в нее тетрабромдифениловый эфир и пентабромдифениловый эфир, как это определено в пункте 2 настоящего решения, с конкретным исключением в отношении изделий, содержащих тетрабромдифениловый эфир и пентабромдифениловый эфир в соответствии с положениями части IV приложения, добавив следующую строку:

Химическое вещество	Деятельность	Конкретное исключение
Тетрабромдифениловый эфир* и пентабромдифениловый эфир*	Производство	Отсутствует
	Использование	Изделия в соответствии с положениями части IV настоящего приложения

2. *постановляет также* включить следующее определение тетрабромдифенилового эфира и пентабромдифенилового эфира в новую часть III приложения А, озаглавленную "Определения":

Для целей настоящего приложения:

"Тетрабромдифениловый эфир и пентабромдифениловый эфир" означает 2,2',4,4'-тетрабромдифениловый эфир (БДЭ-47, № КАС: 40088-47-9) и 2,2',4,4',5-пентабромдифениловый эфир (БДЭ-99, № КАС: 32534-81-9) и другие тетра- и пентабромдифениловые эфиры, содержащиеся в коммерческом пентабромдифениловом эфире;

3. *постановляет* включить в приложение А новую часть IV следующего содержания:

Часть IV

Тетрабромдифениловый эфир и пентабромдифениловый эфир

1. Сторона может разрешить рециркуляцию изделий, которые содержат или могут содержать тетрабромдифениловый эфир и пентабромдифениловый эфир, и применение и окончательное удаление изделий, произведенных из рециркулированных материалов, которые содержат или могут содержать тетрабромдифениловый эфир и пентабромдифениловый эфир, при условии того, что:

a) рециркуляция и окончательное удаление осуществляются экологически обоснованным образом и не ведут к восстановлению тетрабромдифенилового эфира и пентабромдифенилового эфира для целей их повторного использования;

b) Сторона не позволяет, чтобы это исключение вело к экспорту изделий, содержащих уровни/концентрации тетрабромдифенилового эфира и пентабромдифенилового эфира, превышающие те уровни/концентрации этих веществ, которые разрешается продавать на территории Стороны; и

³⁰ UNEP/POPS/POPRC.2/17/Add.1 и UNEP/POPS/POPRC.3/20/Add.1.

³¹ UNEP/POPS/COP.4/17.

с) Сторона уведомляет секретариат о своем намерении воспользоваться этим исключением.

2. На своем шестом очередном совещании, а затем на каждом втором очередном совещании Конференция Сторон оценивает прогресс, достигнутый Сторонами по реализации своей конечной цели ликвидации тетрабромдифенилового эфира и пентабромдифенилового эфира, содержащихся в изделиях, и рассматривает сохраняющуюся необходимость в этом конкретном исключении. Срок действия настоящего конкретного исключения в любом случае истекает не позднее 2030 года;

4. *постановляет* внести изменения в часть I приложения А к Конвенции, включив в пункт iv) примечаний после слов "полихлорированных дифенилов в находящихся в употреблении изделиях в соответствии с положениями части II" запятую и фразу "и использования тетрабромдифенилового эфира и пентабромдифенилового эфира в соответствии с положениями части IV настоящего приложения".

СК-4/19: Определение ориентировочных элементов программы работы по содействию ликвидации включенных бромированных дифениловых эфиров и ограничению или ликвидации перфтороктановой сульфоновой кислоты и ее солей, перфтороктанового сульфонилфторида и других химических веществ, включенных в приложения А или В к Конвенции на четвертом совещании Конференции Сторон

Конференция Сторон,

внеся изменения в Стокгольмскую конвенцию для включения новых химических веществ в приложения А или В к Конвенции³²,

принимая во внимание обязательства Сторон, включая, среди прочего, перечисленные в статье 6 Конвенции меры по сокращению или ликвидации выбросов, связанных с запасами и отходами,

принимая во внимание, что эти химические вещества в настоящее время имеются в запасах и отходах в глобальном масштабе,

учитывая положения пункта 1 статьи 12 Конвенции, касающиеся оказания своевременной и надлежащей технической помощи,

1. *постановляет* реализовать изложенную в приложении к настоящему решению программу работы с целью вынесения Сторонам руководящих указаний, относительно того, как наиболее оптимальным образом ограничить или ликвидировать бромированные дифениловые эфиры, перфтороктановую сульфоновую кислоту (ПФОС) и ее соли, перфтороктановый сульфонилфторид (ПФОСФ) и другие химические вещества, включенные в приложения А или В к Конвенции на нынешнем совещании;

2. *предлагает* Сторонам оказать поддержку работе по оценке альтернатив и другой работе, связанной с мерами по ограничению и ликвидации этих вновь включенных стойких органических загрязнителей.

³²

См. решения СК-4/10-СК-4/19 выше.

Приложение к решению СК-4/19**Ориентировочные элементы программы работы по содействию ликвидации включенных бромированных дифениловых эфиров и ограничению или ликвидации перфтороктановой сульфоновой кислоты и ее солей, перфтороктанового сульфонилафторида и других химических веществ, включенных в приложения А или В к Конвенции на четвертом совещании Конференции Сторон**

1. К Сторонам обращается просьба, а наблюдателям предлагается представить к июлю 2010 года любую информацию следующего характера о химических веществах, включенных в приложения А и/или В к Конвенции на четвертом совещании Конференции Сторон:

- a) в отношении бромированных дифениловых эфиров, обнаруженных в изделиях:
 - i) типы и количества изделий, содержащих бромированные дифениловые эфиры, в том числе концентрации этих веществ в изделиях, включая рециркулированные изделия;
 - ii) типы рециркулированных изделий, степень рециркуляции, типы изделий, произведенных в результате этой рециркуляции, варианты экологического регулирования операций по рециркуляции и выбросов или потенциальных выбросов в результате этих операций по рециркуляции;
 - iii) рентабельность различных вариантов;
 - iv) варианты экологически безопасного удаления;
 - v) методы выявления присутствия и уровней содержания бромированных дифениловых эфиров в изделиях;
 - vi) выявление методов восстановления загрязненных участков, перечисленных в подпункте 1 е) статьи 6 Конвенции;
 - vii) любая другая имеющая к этому отношение информация;
- b) в отношении перфтороктановой сульфоновой кислоты (ПФОС), ее солей и перфтороктанового сульфонилафторида (ПФОСФ):
 - i) типы и количества изделий, содержащих ПФОС, ее соли и ПФОСФ, включая концентрации этих веществ в таких изделиях;
 - ii) типы процессов использования ПФОС, ее солей и ПФОСФ, включая концентрации этих веществ, использованных в таких процессах, варианты экологического регулирования операций по обработке, операций по рециркуляции и выбросов и потенциальных выбросов в результате этих операций по обработке;
 - iii) типы рециркулированных изделий, степень рециркуляции, типы изделий, произведенных в результате этой рециркуляции, варианты экологического регулирования операций по рециркуляции и выбросов или потенциальных выбросов в результате этих операций по рециркуляции;
 - iv) рентабельность различных вариантов регулирования;
 - v) методы отбора проб и проведение анализа ПФОС, ее солей и ПФОСФ в изделиях;
 - vi) выявление методов восстановления загрязненных участков, перечисленных в подпункте 1 е) статьи 6 Конвенции;
 - vii) любая другая соответствующая информация;
- c) в отношении других химических веществ, включенных в приложения А или В к Конвенции на четвертом совещании Конференции Сторон, информация о степени, в которой такие химические вещества встречаются в изделиях или вызывают риск воздействия обусловленного наличием запасов или загрязненных участков.

2. К секретариату обращается просьба:
 - a) собирать и компилировать эту информацию, упомянутую в предыдущем пункте, и предоставлять ее Сторонам и наблюдателям;
 - b) резюмировать такую информацию, с тем чтобы содействовать работе Комитета по рассмотрению стойких органических загрязнителей, и представить ее заблаговременно до его шестого совещания.
3. К Комитету по рассмотрению стойких органических загрязнителей на его пятом совещании обращается просьба разработать положения сферы охвата для технического документа, предназначенного для следующих целей:
 - a) оценка возможного воздействия рециркулированных изделий, содержащих бромированные дифениловые эфиры, на здоровье человека и окружающую среду;
 - b) рассмотрение долгосрочной экологической целесообразности рециркуляции изделий, содержащих бромированные дифениловые эфиры;
 - c) выявление наилучших имеющихся технологий и наилучших видов природоохранной практики в отношении рециркуляции изделий, содержащих бромированные дифениловые эфиры.
4. К секретариату обращается просьба подготовить технический документ на основе положений сферы охвата, изложенных в предыдущем пункте, который должен быть представлен Комитету по рассмотрению стойких органических загрязнителей заблаговременно до его шестого совещания.
5. К Комитету по рассмотрению стойких органических загрязнителей обращается просьба:
 - a) проанализировать информацию, представленную в соответствии с положениями пунктов 1-4 выше;
 - b) выявить потенциальные пробелы в такой информации и рассмотреть вопрос о том, каким образом устранить эти пробелы;
 - c) подготовить доклады Конференции Сторон на ее пятом совещании относительно представленной информации и разработать рекомендации о ликвидации бромированных дифениловых эфиров из потоков отходов и относительно уменьшения рисков, связанных с ПФОС, ее солями и ПФОСФ.

СК-4/20: Оперативные процедуры Комитета по рассмотрению стойких органических загрязнителей

Конференция Сторон

1. *с удовлетворением отмечает* доклады Комитета по рассмотрению стойких органических загрязнителей о его третьем и четвертом совещаниях³³, а также доклад Председателя Комитета³⁴;
2. *принимает к сведению* изложенную в этих докладах информацию о соответствующих событиях и изменениях в рамках Комитета, включая его процедуры;
3. *принимает также к сведению* планы работы по подготовке проекта характеристики рисков (2007-2008 и 2008-2009 годы), план работы по подготовке проекта оценки регулирования рисков (2007-2008 годы) и план работы для межсессионной рабочей группы по эффективному участию (2008-2009 годы), которые были приняты Комитетом на его третьем и четвертом совещаниях;

³³ UNEP/POPS/POPRC.3/20 и UNEP/POPS/POPRC.4/15.

³⁴ UNEP/POPS/COP.4/16, приложение.

4. *призывает* Стороны, желающие представить предложения относительно включения химических веществ в приложения А, В или С к Конвенции, направлять такие предложения секретариату по крайней мере за пять месяцев до того совещания Комитета, на котором они будут обсуждаться;
5. *принимает* поправки к положениям круга ведения Комитета, изложенные в приложении I к настоящему решению;
6. *принимает к сведению* представленную секретариатом информацию о предотвращении коллизии интересов и решении связанных с этим вопросов со стороны членом Комитета³⁵;
7. *утверждает* решение Комитета о проведении закрытого заседания до начала каждого совещания Комитета для обсуждения любых вопросов, касающихся коллизии интересов членом Комитета;
8. *просит* Председателя Комитета по рассмотрению стойких органических загрязнителей в случае возникновения какой-либо коллизии интересов в отношении того или иного члена Комитета проводить консультации с Председателем Конференции Сторон и Исполнительным секретарем для принятия решения об участии этого члена в работе Комитета, в том что касается определенного химического вещества;
9. *просит* Комитет по рассмотрению стойких органических загрязнителей предложить в случае целесообразности Конференции Сторон на ее пятом совещании поправки к правилам процедуры Комитета, изложенным в решении СК-1/8, с целью предотвращения коллизии интересов и решения связанных с этим вопросов в отношении деятельности Комитета, а также к положениям круга ведения Комитета, изложенным в решении СК-1/7, с тем чтобы отразить эту процедуру и опыт, накопленный в деле ее применения;
10. *принимает* пересмотренную форму декларации, касающейся коллизии интересов членом Комитета, изложенную в приложении II к настоящему решению;
11. *подтверждает* назначение новых членом Комитета³⁶;
12. *подтверждает* также назначение г-на Джоупа Ринабобо Даветанивалу (Фиджи) вместо г-жи Разии Зарифф; г-жи Камиллы Арруда Бохат (Бразилия) вместо г-жи Адрианы Максимиано; г-на Мохаммеда Хашашнеха (Иордания) вместо г-на Зиада Абу Каддураха; а также г-жи Марии Дельвин (Швеция) вместо г-на Бо Вальстрёма для исполнения обязанностей в течение оставшегося периода срока полномочий выбывающих членом;
13. *принимает* изложенный в приложении III к настоящему решению перечень Сторон, которым будет предложено назначить членом Комитета на срок полномочий, начинающийся 5 мая 2010 года;
14. *утверждает* руководство по обеспечению эффективного участия в работе Комитета и рекомендует Сторонам пользоваться им;
15. *просит* секретариат продолжить осуществление перечисленных в решении КРСОЗ-4/8 мероприятий в целях оказания содействия Сторонам, являющимся развивающимися странами или странами с переходной экономикой, и доложить о результатах выполнения этих мероприятий Конференции Сторон на ее пятом совещании;
16. *настоятельно призывает* Стороны и наблюдателей, располагающих соответствующими возможностями, предоставить финансовые ресурсы в поддержку мероприятий, призванных обеспечить эффективное участие развивающихся стран и стран с переходной экономикой в работе Комитета;
17. *просит* секретариат разработать набор справочно-информационных материалов, позволяющих получить сведения о Стокгольмской конвенции и Комитете по рассмотрению стойких органических загрязнителей.

³⁵ UNEP/POPS/POPRC.4/3 и UNEP/POPS/COP.4/16.

³⁶ UNEP/POPS/POPRC.3/INF/4 и UNEP/POPS/POPRC.4/INF/18.

Приложение I к решению СК-4/20**Поправки к положениям круга ведения Комитета по рассмотрению стойких органических загрязнителей**

- a) Пункт 27 следует изменить следующим образом:
"Предложения относительно включения химических веществ в приложения А, В или С распространяются не позднее чем за три месяца до начала совещания, на котором они подлежат обсуждению. Другие документы распространяются не позднее чем за шесть недель до начала совещаний".
- b) Следует добавить новый пункт 27-бис следующего содержания:
"Сторона, предлагающая включить химическое вещество в приложения А, В или С к Конвенции, представляет секретариату, не позднее чем за пять месяцев до начала совещания, на котором оно будет обсуждаться, предложение, включающее в себя письмо от предлагающей Стороны, вспомогательные документы к предложению и резюме вспомогательных документов к предложению на английском языке объемом до 20 страниц".
- c) Пункт 31 следует изменить следующим образом:
"Исходя из практических соображений, лишь основные справочные документы совещаний будут переводиться на шесть официальных языков Организации Объединенных Наций и распространяться не позднее чем за шесть недель до начала совещания. Термин "основные справочные документы" означает резюме на английском языке вспомогательных документов к предложению относительно включения химического вещества в приложения А, В или С к Конвенции, характеристики рисков, оценки регулирования рисков и любых докладов или рекомендаций для совещания".
- d) Следует добавить новый пункт 31-бис следующего содержания:
"Предложения относительно включения химических веществ в приложения А, В или С распространяются не позднее чем за три месяца до начала совещания, на котором они подлежат обсуждению, на любом из официальных языков Организации Объединенных Наций, на котором они были представлены секретариату. Резюме вспомогательных документов к этим предложениям на английском языке переводятся на шесть официальных языков Организации Объединенных Наций и распространяются не позднее чем за шесть недель до начала совещаний".

Приложение II к решению СК-4/20

Пересмотренная форма декларации, касающейся коллизии интересов

ФИО: _____ **Назначающее правительство:** _____

Срок полномочий: [] - []

Имеются ли у Вас или у Вашего партнера какие-либо финансовые или иные интересы, связанные с темой любого совещания или работой Комитета по рассмотрению стойких органических загрязнителей, в которых Вам предстоит участвовать, и могущие рассматриваться как основание для реальной, возможной или видимой коллизии интересов? Если да, просьба указать необходимые сведения в квадрате ниже.

Да: Нет:

Состоите ли или состояли ли Вы за последние четыре года в трудовых или иных профессиональных отношениях с любой структурой, непосредственно участвующей в производстве, изготовлении, распространении или продаже химических веществ или пестицидов, а также, являетесь ли вы прямым представителем интересов любой такой структуры? Если да, просьба указать необходимые сведения в квадрате ниже.

Да: Нет:

1. Характер интересов: например, патенты, акции, работа по найму, иные связи, денежные выплаты (включая подробные сведения о любых химических соединениях, видах работ и т. п.)	2. Название коммерческой структуры	3. Принадлежит Вам, Вашему партнеру или подразделению?	4. Существует ли интерес в настоящее время (если нет – год прекращения)

Существуют ли какие-либо другие факторы, которые могут повлиять на Вашу беспристрастность или независимость в ходе совещания или работы Комитета по рассмотрению стойких органических загрязнителей, в которой вы будете участвовать, или на мнение окружающих о Вашей беспристрастности и независимости? Если да, просьба указать необходимые сведения в квадрате ниже.

Да: Нет:

Декларация:

Настоящим заявляю, что указанные выше сведения верны и что мне неизвестно ни о каких иных случаях реальной, возможной или видимой коллизии интересов. Обязуюсь информировать вас о любых изменениях этих обязательств, в том числе о тех, которые могут иметь место в ходе самого совещания или самой работы.

Настоящим заявляю, что в своих действиях я буду руководствоваться положениями пунктов 3 и 4 решения СК-1/8 Конференции Сторон Стокгольмской конвенции.

Подпись

Дата

Приложение III к решению СК-4/20

Перечень Сторон, выделенных Конференцией Сторон на ее четвертом совещании для назначения членов в состав Комитета по рассмотрению стойких органических загрязнителей, срок полномочий которых начнется 5 мая 2010 года

От Группы африканских стран

1. Египет
2. Замбия
3. Нигерия
4. Объединенная Республика Танзания

От Группы стран Азиатско-Тихоокеанского региона

1. Иордания
2. Китай
3. Таиланд
4. Япония

От Группы стран Центральной и Восточной Европы

1. Украина
2. Чешская Республика

От Группы стран Латинской Америки и Карибского бассейна

1. Аргентина
2. Колумбия
3. Коста-Рика

От Группы западноевропейских и других стран

1. Германия
2. Канада
3. Новая Зеландия
4. Финляндия.

СК-4/21: Обмен информацией

Конференция Сторон

1. *принимает к сведению* прогресс, достигнутый в деле реализации информационно-координационного механизма, и предлагает Сторонам и другим заинтересованным субъектам и в дальнейшем оказывать поддержку секретариату в его разработке;
2. *предлагает* Сторонам и другим заинтересованным субъектам, осуществляющим мероприятия по обмену информацией, а также проекты в соответствии со статьей 9 Конвенции, использовать стратегический план, разработанный секретариатом и одобренный Конференцией Сторон на ее третьем совещании, с целью обеспечения совместимости различных мероприятий и инициатив;
3. *утверждает* мероприятия и бюджет на двухгодичный период 2010-2011 годов, изложенные в записке секретариата об информационно-координационном механизме для обмена информацией о стойких органических загрязнителях³⁷, при условии наличия финансовых средств;
4. *просит* секретариат подготовить в сотрудничестве с секретариатами Базельской конвенции о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением и

37

UNEP/POPS/COP.4/19.

Роттердамской конвенции о процедуре предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле пересмотренный план работы по мероприятиям информационно-координационного механизма, охватывающий все три конвенции, для представления на рассмотрение участникам одновременно проводимых внеочередных совещаний конференций Сторон Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций в феврале 2010 года;

5. *предлагает* Сторонам и другим заинтересованным субъектам способствовать и содействовать деятельности информационно-координационного механизма и поощрять активное участие в мероприятиях сети информационно-координационного механизма;

6. *одобряет* изложенное секретариатом в его записке предложение о возможной роли информационно-координационного механизма на национальном и региональном уровнях³⁸ и предлагает Сторонам, региональным центрам, национальным правительствам и любым другим заинтересованным субъектам создать узловые центры информационно-координационного механизма, описание которых приводится в упомянутом предложении;

7. *просит* секретариат подготовить руководящий документ для содействия осуществлению этого предложения Сторонами и другими заинтересованными субъектами, включая региональные центры Стокгольмской конвенции, и представить этот руководящий документ для рассмотрения на пятом совещании Конференции Сторон;

8. *предлагает* Сторонам, региональным центрам, правительствам и любым другим заинтересованным субъектам при создании своих узловых центров информационно-координационного механизма опираться и обеспечить выход на такие существующие инициативы и механизмы по обмену информацией, как, в частности, Сеть по обмену информацией о химических веществах Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и национальные регистры выбросов и переноса загрязнителей.

СК-4/22: Руководящие указания относительно технической помощи

Конференция Сторон

1. *принимает во внимание* информацию, содержащуюся в записке секретариата о руководящих указаниях относительно технической помощи³⁹;

2. *просит* секретариат продолжать осуществление своей программы по оказанию технической помощи, по соответствующему запросу, и при максимальном использовании возможностей региональных центров в качестве составной части своей работы по содействию оказанию технической помощи и расширению передачи технологии, с учетом руководящих указаний относительно технической помощи и передачи экологически безопасных технологий, принятых Конференцией Сторон в решении СК-1/15, в дополнение к приоритетам и потребностям, выявленным в докладе о приоритетах, намеченных Сторонами в своих планах выполнения⁴⁰ и в докладе об оценке потребностей в финансировании Сторон, являющихся развивающимися странами или странами с переходной экономикой⁴¹;

3. *предлагает* Сторонам и соответствующим международным и неправительственным организациям представить в секретариат информацию о своем опыте осуществления этих руководящих указаний;

4. *просит* секретариат представить доклад о ходе применения руководящих указаний на основе информации, которая будет предоставлена в соответствии с пунктом 3 настоящего решения, и любой другой соответствующей информацией;

³⁸ UNEP/POPS/COP.4/20.

³⁹ UNEP/POPS/COP.4/21.

⁴⁰ UNEP/POPS/COP.4/13.

⁴¹ UNEP/POPS/COP.4/27.

5. *настоятельно призывает* Стороны, имеющие такую возможность, предоставить необходимые средства в поддержку дальнейшего осуществления мероприятий, перечисленных в записке, упомянутой в пункте 1 настоящего решения.

СК-4/23: Региональные и субрегиональные центры по созданию потенциала и передаче технологии

Конференция Сторон

1. *принимает к сведению* подготовленный секретариатом доклад о том, как назначенные центры Стокгольмской конвенции удовлетворяют критериям, изложенным в решениях СК-1/15 и СК-2/9⁴²;
2. *с удовлетворением отмечает* планы работы и доклады, представленные назначенными центрами Стокгольмской конвенции в соответствии с решением СК-2/9⁴³;
3. *утверждает* перечисленные в приложении I к настоящему решению назначенные центры Стокгольмской конвенции в качестве региональных или субрегиональных центров Стокгольмской конвенции по созданию потенциала и передаче технологии на четырехлетний период;
4. *предлагает* тем назначенным центрам Стокгольмской конвенции, которые перечислены в приложении II к настоящему решению, продолжить осуществление своих мероприятий и заручиться поддержкой с целью соблюдения критериев, изложенных в решении СК-2/9, с тем чтобы Конференция Сторон рассмотрела их на своем пятом совещании;
5. *просит* региональные и субрегиональные центры Стокгольмской конвенции по созданию потенциала и передаче технологии в их соответствующих регионах сотрудничать между собой и координировать свои действия, а также представить Конференции Сторон через секретариат совместное предложение относительно конкретных областей экспертных знаний, в которых они хотели бы оказать помощь во исполнение решения СК-2/9;
6. *предлагает* региональным и субрегиональным центрам Стокгольмской конвенции по созданию потенциала и передаче технологии также рассмотреть, среди прочих своих задач, возможность проведения работы по мониторингу, диагностическому и техническому анализу, сбору информации и выявлению методов ликвидации и удаления стойких органических загрязнителей;
7. *предлагает*, чтобы в соответствии с решением СК-3/12 регионы через региональных представителей Бюро назначили учреждения, желающие выступать в качестве региональных или субрегиональных центров Стокгольмской конвенции, речь, в частности, идет о тех регионах или субрегионах, которые не охвачены существующими центрами;
8. *просит* региональные и субрегиональные центры Стокгольмской конвенции по созданию потенциала и передаче технологии, а также назначенные центры Стокгольмской конвенции представить секретариату к 30 сентября 2009 года свои программы работы на двухгодичный период 2010-2011 годов;
9. *просит также* региональные и субрегиональные центры Стокгольмской конвенции по созданию потенциала и передаче технологии, а также назначенные центры Стокгольмской конвенции представить секретариату к 31 декабря 2010 года доклады о проделанной работе за период с января 2009 по декабрь 2010 года для рассмотрения Конференцией Сторон на ее пятом совещании;
10. *постановляет* провести на основе критериев, изложенных в приложении II к решению СК-2/9, оценку эффективности работы и устойчивости деятельности региональных и субрегиональных центров по созданию потенциала и передаче технологии, перечисленных в приложении I к настоящему решению, и вновь рассмотреть на шестом совещании Конференции Сторон в соответствии с решением СК-3/12 их статус региональных или субрегиональных центров в рамках Стокгольмской конвенции;

⁴² UNEP/POPS/COP.4/22.

⁴³ UNEP/POPS/COP.4/INF/14.

11. *просит* секретариат подготовить доклад о мероприятиях региональных и субрегиональных центров Стокгольмской конвенции и назначенных центров Стокгольмской конвенции для рассмотрения Конференцией Сторон на ее пятом совещании в 2011 году.

Приложение I к решению СК-4/23

Региональные и субрегиональные центры Стокгольмской конвенции по созданию потенциала и передаче технологии

<i>Регион</i>	<i>Учреждение</i>	<i>Местонахождение</i>
Азиатско-Тихоокеанский регион	Координационный центр Базельской конвенции для Азии и Тихого океана	Пекин, Китай
	Кувейтский научно-исследовательский институт	Кувейт, Кувейт
Центральная и Восточная Европа	Исследовательский центр химии окружающей среды и экотоксикологии (РЕСЕТОКС)	Брно, Чешская Республика
Латинская Америка и Карибский бассейн	Центр СЕТЕСБ - Компания, занимающаяся технологиями по улучшению состояния окружающей среды Бразилии	Сан-Пауло, Бразилия
	Национальный центр научных исследований и создания потенциала в области окружающей среды (СЕНИКА)	Мехико, Мексика
	Научно-исследовательский и информационный центр по медицинским препаратам и токсичным веществам	Панама, Панама
	Региональный и координационный центр Стокгольмской конвенции	Монтевидео, Уругвай
Западная Европа и другие	Центр региональной деятельности по экологически чистому производству, Средиземноморский план действий, Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде	Барселона, Испания

Приложение II к решению СК-4/23

Назначенные центры Стокгольмской конвенции

<i>Регион</i>	<i>Учреждение</i>	<i>Местонахождение</i>
Африка	Национальный центр по производству экологически чистых технологий	Алжир, Алжир
	Региональный центр Базельской конвенции для франкоязычных стран Африки	Дакар, Сенегал
Азиатско-Тихоокеанский регион	Региональный центр Базельской конвенции	Тегеран, Исламская Республика Иран
Центральная и Восточная Европа	АНО "Центр международных проектов"	Москва, Российская Федерация

СК-4/24: Оценка потребностей

Конференция Сторон

1. *принимает к сведению* доклад секретариата об оценке финансовых потребностей Сторон, являющихся развивающимися странами или странами с переходной экономикой для осуществления положений Конвенции в течение периода 2010-2014 годов⁴⁴;
2. *просит* секретариат препроводить этот доклад Фонду глобальной окружающей среды для рассмотрения в ходе пятого этапа пополнения Фонда глобальной окружающей среды и принятия соответствующих мер;
3. *предлагает*, в соответствии с пунктами 2 и 3 статьи 13 Конвенции, Сторонам, являющимся развитыми странами, другим Сторонам и другим источникам, включая

⁴⁴ UNEP/POPS/COP.4/27, приложение.

соответствующие финансирующие учреждения и частный сектор, предоставить секретариату к 31 декабря 2009 года информацию о том, каким образом они могли бы оказать поддержку Конвенции;

4. *просит* секретариат подготовить на основе информации, подлежащей представлению во исполнение пункта 3 настоящего решения, доклад с анализом наличия финансовых ресурсов, помимо тех, которые предоставляются по линии Фонда глобальной окружающей среды, а также путей и средств мобилизации и направления таких ресурсов в поддержку достижения целей Конвенции, как это испрошено Конференцией полномочных представителей в ее резолюции 2, для рассмотрения Конференцией Сторон на ее пятом совещании;

5. *просит* секретариат подготовить положения сферы охвата для оценки финансовых потребностей Сторон, являющихся развивающимися странами или странами с переходной экономикой, в осуществлении Конвенции в течение периода 2015-2019 годов для рассмотрения и возможного принятия Конференцией Сторон на ее пятом совещании. Положения этой сферы охвата должны быть подготовлены на основе сферы охвата, изложенной в приложении к решению СК-3/15 с учетом замечаний и рекомендаций, изложенных в пунктах 22-26 доклада, упомянутого в пункте 1 настоящего решения;

6. *просит* секретариат разработать единый простой формат, который помог бы Сторонам в проведении оценки и отчетности в отношении финансирования, использованного в течение периода 2010-2014 годов, а также их финансовых потребностей на период 2015-2019 годов в осуществлении Конвенции, на основе рекомендаций, изложенных в докладе об оценке потребностей, о котором говорится в пункте 1 настоящего решения.

СК-4/25: Эффективность выполнения меморандума о взаимопонимании между Конференцией Сторон и Советом Фонда глобальной окружающей среды

Конференция Сторон

1. *с удовлетворением отмечает* доклад Фонда глобальной окружающей среды Конференции Сторон Стокгольмской конвенции на ее четвертом совещании⁴⁵;

2. *также с удовлетворением отмечает* продолжающееся сотрудничество между секретариатом Стокгольмской конвенции и секретариатом Фонда глобальной окружающей среды;

3. *просит* секретариат в консультации с секретариатом Фонда глобальной окружающей среды подготовить доклад об эффективности выполнения меморандума о взаимопонимании между Конференцией Сторон и Советом Фонда глобальной окружающей среды для рассмотрения Конференцией Сторон на ее пятом совещании.

СК-4/26: Обзор функционирования механизма финансирования

Конференция Сторон

1. *приветствует* позитивный доклад о втором обзоре функционирования механизма финансирования⁴⁶, отмечая в частности значительный объем финансирования в 360 млн. долл. США, которое было выделено Фондом глобальной окружающей среды на цели реализации проектов по стойким органическим загрязнителям за период после принятия Конвенции в 2001 году;

2. *делает вывод* о том, что использованная в обзоре методологическая основа полезна и ясна и ее следует придерживаться при проведении будущих обзоров, рекомендации которых должны быть приоритизированы;

⁴⁵ UNEP/POPS/COP.4/25.

⁴⁶ UNEP/POPS/COP.4/INF/17.

3. *просит* секретариат направить доклад Фонду глобальной окружающей среды для его рассмотрения и принятия соответствующих мер;
4. *предлагает* Фонду глобальной окружающей среды предоставить ответную информацию в связи с докладом по второму обзору в своем докладе Конференции Сторон на ее пятом совещании;
5. *просит* секретариат подготовить на основе сферы охвата для второго обзора, изложенной в приложении к решению СК-3/17, проект положений сферы охвата для третьего обзора функционирования механизма финансирования для рассмотрения и возможного принятия Конференцией Сторон на ее пятом совещании;
6. *постановляет* провести третий обзор функционирования механизма финансирования на шестом совещании Конференции Сторон, запланированном к проведению в 2013 году, в сроки, позволяющие вынести рекомендации, которые следует учесть в ходе шестого этапа пополнения Фонда глобальной окружающей среды в 2013 году, и в последствии - на пятой ассамблее Фонда в 2014 году.

СК-4/27: Руководящие указания механизму финансирования

Конференция Сторон

1. *вновь подтверждает* свои решения СК-1/9, СК-2/11 и СК-3/16;
2. *призывает* развитые страны в контексте пятого пополнения Фонда глобальной окружающей среды, исходя из оценки финансовых потребностей⁴⁷ и с учетом нынешнего и возможного в будущем включения новых стойких органических загрязнителей, предпринять максимальные усилия для предоставления адекватных финансовых ресурсов в соответствии со своими обязательствами в рамках статьи 13 Конвенции с тем, чтобы Стороны, являющиеся развивающимися странами, и Стороны с переходной экономикой смогли обеспечить выполнение своих обязательств по Конвенции;
3. *просит* Фонд глобальной окружающей среды обеспечить, чтобы Бюро Конференции Сторон и секретариат Конвенции соответствующим образом и своевременно информировались и с ними консультировались о любых новых изменениях в отношении механизма распределения ресурсов, в том что касается ключевой области, охватывающей стойкие органические загрязнители;
4. *с удовлетворением отмечает* продолжающиеся в рамках Фонда глобальной окружающей среды программные реформы в той мере, в которой они касаются оптимизации проектного цикла, и настоятельно призывает Фонд глобальной окружающей среды и далее прилагать такие усилия.

СК-4/28: Дополнительные руководящие указания механизму финансирования

Конференция Сторон

1. *просит* Фонд глобальной окружающей среды обеспечить необходимое финансовое и техническое содействие Сторонам, являющимся развивающимися странами, и Сторонам с переходной экономикой в соответствии со статьями 13 и 14 Конвенции, особенно наименее развитым странам и малым островным развивающимся государствам, с тем чтобы помочь им в деле подготовки или обновления своих национальных планов выполнения и соблюдения требований, предусмотренных Стокгольмской конвенцией;
2. *просит* механизм финансирования Стокгольмской конвенции и предлагает другим донорам оказать достаточное финансовое содействие в деле дальнейшего поэтапного наращивания потенциала, в том числе по линии стратегических партнерств, для поддержания новых инициатив в области мониторинга, благодаря которым были обеспечены данные для

⁴⁷

UNEP/POPS/COP.4/27.

доклада по глобальному мониторингу, подготовленного в связи с оценкой эффективности Конвенции⁴⁸;

3. *просит* структуру или структуры, которым поручено обеспечение функционирования механизма финансирования Конвенции, включая Фонд глобальной окружающей среды, при осуществлении руководящих указаний механизму финансирования, принятых Конференцией в решении СК-1/9, учитывать приоритеты, установленные Сторонами в своих планах выполнения, направленных Конференцией Сторон;

4. *просит* Фонд глобальной окружающей среды оказать в рамках своего мандата финансовую поддержку осуществляемым по инициативе стран мероприятиям в рамках глобального партнерства по разработке и внедрению альтернативных ДДТ продуктов, методов и стратегий, предназначенных для борьбы с переносчиками болезней⁴⁹, и предлагает Сторонам, являющимся развитыми странами, финансирующим учреждениям и другим финансовым учреждениям оказать поддержку этому партнерству;

5. *просит* механизм финансирования Стокгольмской конвенции, включая его основную структуру – Фонд глобальной окружающей среды, и предлагает другим соответствующим международным финансовым учреждениям и другим субъектам из сообщества доноров предоставить в рамках своих мандатов финансовые ресурсы, необходимые Сторонам, являющимся развивающимися странами, или странами с переходной экономикой, региональным центрам Стокгольмской конвенции и другим соответствующим и заинтересованным субъектам для выполнения проектов, направленных на улучшение обмена информацией на региональном и национальном уровнях, и создания узловых центров информационно-координационного механизма, о которых говорится в записке секретариата, посвященной возможной роли информационно-координационного механизма на национальном и региональном уровнях⁵⁰.

СК-4/29: Оказание содействия в работе, касающейся финансовых ресурсов и механизмов финансирования

Конференция Сторон

просит секретариат запросить мнения Сторон и проанализировать варианты оказания содействия Конференцией Сторон в ее работе, касающейся финансовых ресурсов и механизмов финансирования, включая вариант создания комитета по механизму финансирования, и подготовить доклад для рассмотрения Конференцией Сторон на ее пятом совещании.

СК-4/30: Представление информации

Конференция Сторон

1. *приветствует* доклад, подготовленный секретариатом на основе информации, полученной в соответствии со статьей 15 Конвенции⁵¹;

2. *постановляет*, что в соответствии со статьей 15 каждая Сторона представит секретариату свой второй доклад, подготовленный в соответствии со статьей 15 Конвенции, к 31 октября 2010 года для рассмотрения Конференцией Сторон на ее пятом совещании;

3. *предлагает* Сторонам:

а) использовать учебный модуль, посвященный применению электронной системы отчетности, и представить секретариату свои замечания в плане содействия ее совершенствованию;

б) предоставить секретариату к 31 декабря 2009 года замечания о накопленном опыте в деле использования электронной системы отчетности;

⁴⁸ UNEP/POPS/COP.4/33.

⁴⁹ См. решение СК-4/2.

⁵⁰ UNEP/POPS/COP.4/20.

⁵¹ UNEP/POPS/COP.4/29.

4. *просит* секретариат:
 - a) подготовить доклад во исполнение пункта 2 d) статьи 20 Конвенции для рассмотрения Конференцией Сторон на ее пятом совещании;
 - b) продолжить работу по обеспечению профессиональной подготовки для Сторон в целях оказания им содействия в использовании электронной системы отчетности;
 - c) дополнительно проработать руководство для пользователей электронной системы и обеспечить его широкое распространение, с тем чтобы облегчить процесс представления информации в соответствии со статьей 15 Конвенции;
 - d) разработать улучшенную версию электронной системы отчетности ко времени реализации в 2010 году второго этапа представления Сторонами информации в соответствии со статьей 15 с учетом предложений по ее совершенствованию, отраженных в записке секретариата об эффективности оценки⁵², и замечаний, полученных от Сторон.

СК-4/31: План глобального мониторинга для оценки эффективности

Конференция Сторон

1. *принимает к сведению* доклад о работе совещания координационной группы и призывает Стороны при осуществлении мероприятий в рамках плана глобального мониторинга рассмотреть рекомендации, выдвинутые в докладе сопредседателей координационной группы⁵³;
2. *приветствует* доклады о региональном мониторинге и доклад о глобальном мониторинге и делает вывод о том, что данные по воздуху, грудному молоку или крови имеются по всем пяти регионам Организации Объединенных Наций, которые могут использоваться в качестве основы для будущих оценок, отмечая, что не все данные были представлены вовремя для того, чтобы можно было включить их в доклады о мониторинге;
3. *подтверждает* дополнительную информацию, касающуюся данных о человеческих тканях, представленную на четвертом совещании Конференции Сторон, и просит секретариат в сотрудничестве с группами региональных организаций включить эти данные в качестве приложений к первым докладам о региональном мониторинге;
4. *принимает* план глобального мониторинга стойких органических загрязнителей, который был предварительно принят на ее третьем совещании⁵⁴, и просит секретариат в случае необходимости внести незначительные изменения;
5. *принимает также* круг ведения и мандат групп региональных организаций и глобальной координационной группы, изложенные в приложении к настоящему решению;
6. *просит* секретариат внести незначительные поправки в план выполнения плана глобального мониторинга стойких органических загрязнителей для первой оценки эффективности, который был принят Конференцией Сторон на ее третьем совещании⁵⁵, с тем чтобы он мог использоваться в будущих оценках эффективности, и включить в него круг ведения, упомянутый в предыдущем пункте;
7. *просит также* секретариат оказать поддержку глобальной координационной группе в деле обновления руководящего документа по плану глобального мониторинга⁵⁶, путем включения дополнительных глав о переносе на большие расстояния, банках образцов и эффекте включения новых химических веществ в Конвенцию;
8. *просит далее* секретариат в пределах имеющихся ресурсов и далее обеспечивать поддержку деятельности по подготовке кадров и наращиванию потенциала в целях оказания

⁵² UNEP/POPS/COP.4/30.

⁵³ UNEP/POPS/COP.4/31, приложение.

⁵⁴ UNEP/POPS/COP.3/22/Rev.1, приложение II.

⁵⁵ UNEP/POPS/COP.3/23/Rev.1.

⁵⁶ UNEP/POPS/COP.3/INF/14/Rev.1.

странам содействия в осуществлении плана глобального мониторинга для последующих оценок эффективности и сотрудничать с партнерами и другими соответствующими организациями в деле проведения мероприятий по осуществлению;

9. *просит* механизм финансирования Стокгольмской конвенции и предлагает другим донорам предоставить достаточную финансовую поддержку в интересах дальнейшего поэтапного наращивания потенциала, в том числе по линии стратегических партнерств, для поддержки новых инициатив по мониторингу, с помощью которых были получены данные для первого доклада о мониторинге;

10. *предлагает* Сторонам активно участвовать в осуществлении плана глобального мониторинга и оценки эффективности, в частности:

- a) продолжать вести мониторинг основных сред - воздуха и материнского молока или крови человека - в поддержку будущих оценок;
- b) оказывать поддержку созданию и долгосрочному осуществлению плана глобального мониторинга при наличии такой возможности.

Приложение к решению СК-4/31

Круг ведения и мандат региональных организационных групп и глобальной координационной группы

A. Региональные организационные группы

1. Региональные организационные группы были созданы в пяти регионах Организации Объединенных Наций в соответствии с решением СК-3/19. Основная задача региональных организационных групп заключается в определении и осуществлении стратегии сбора информации на региональном уровне, включая оказание содействия мероприятиям по расширению потенциала, а также в подготовке региональных докладов по мониторингу.

1. Членский состав

2. Предусматриваются следующие сроки полномочий:

- a) члены назначаются на минимальный шестилетний период, который начинается после того, как Конференция Сторон рассмотрела доклад об оценке, и заканчивается после рассмотрения Конференцией итогов следующей оценки;
- b) в интересах сохранения преемственности члены могут возобновлять сроки своих полномочий для проведения последующих оценок;
- c) если тот или иной член подает в отставку, Стороны из соответствующего региона должны назначить нового члена согласно процедуре, изложенной в пункте 4 решения СК-3/19.

2. Задачи

3. Задачи каждой региональной организационной группы будут определяться рекомендациями, вынесенными в докладе сопредседателей координационной группы⁵⁷, и будут, в частности, включать следующие:

- a) координация деятельности по выполнению плана регионального мониторинга с учетом уже проделанной работы и надзор за его осуществлением;
- b) выявление областей, в которых имеются соответствующие данные мониторинга или такие данные отсутствуют;
- c) содействие реализации и обновление, по мере необходимости, региональной стратегии по осуществлению плана глобального мониторинга;
- d) принятие способствующих и содействующих мер по сохранению региональных, субрегиональных и межрегиональных сетей мониторинга и их расширению, по мере необходимости, для увеличения географического охвата;

⁵⁷

UNEP/POPS/COP.4/31, приложение.

- e) координация усилий со Сторонами, участвующими в мероприятиях по выработке и анализу данных;
- f) обеспечение соблюдения протоколов, в том что касается гарантии качества и контроля за качеством с учетом примеров, приведенных в руководящих указаниях по плану глобального мониторинга стойких органических загрязнителей, для использования в методиках выборки и анализа данных, обеспечения архивирования данных и доступа к ним, а также применения методик анализа тенденций для обеспечения качества и сопоставимости данных;
- g) обеспечение и улучшение внутренней согласованности методов и сопоставимости данных внутри каждой отдельной программы с течением времени;
- h) поддержание соответствующего взаимодействия с другими региональными организационными группами и секретариатом;
- i) выявление дальнейших потребностей в наращивании потенциала в своем регионе;
- j) оказание содействия в устранении пробелов, в подготовке проектных предложений, в том числе путем создания стратегических партнерств;
- k) подготовка краткого описания опыта осуществления обязанностей, предусмотренных подпунктами h) и j) выше, для передачи координационной группе через секретариат;
- l) подготовка региональных докладов, включающих, когда это уместно, информацию из Антарктики;
- m) поощрение транспарентности обмена сообщениями и распространения информации внутри регионов и между ними с учетом необходимости участия заинтересованных субъектов;
- n) назначение для каждого цикла оценки трех своих членов, для участия в глобальной координационной группе.

В. Глобальная координационная группа

4. Основная задача глобальной координационной группы заключается в оказании секретариату содействия в осуществлении координации и надзора в отношении выполнения плана глобального мониторинга, а также в подготовке доклада по глобальному мониторингу.
5. Глобальная координационная группа будет состоять из трех членов от каждого региона, назначаемых соответствующей региональной организационной группой, и будет проводить совещания по крайней мере дважды в течение периода оценки для выполнения следующих задач:
 - a) оказание секретариату помощи в координации выполнения плана глобального мониторинга с учетом уже проделанной работы и надзоре за его осуществлением;
 - b) проведение оценки проделанной регионами работы с целью обеспечения согласованности между регионами;
 - c) выявление препятствий на пути осуществления плана глобального мониторинга и мер для их устранения;
 - d) обновление руководящих указаний по плану глобального мониторинга стойких органических загрязнителей, как это предусмотрено Конференцией Сторон, при содействии в случае необходимости, приглашенных экспертов;
 - e) разработка скоординированного межрегионального подхода к анализу и оценке данных о региональном и глобальном переносе в окружающей среде с учетом текущих международных усилий⁵⁸;

⁵⁸ Например, Целевой группы по переносу по полушарию загрязненного воздуха Конвенции о трансграничном загрязнении воздуха на большие расстояния Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций или любого другого органа, изучающего глобальный перенос стойких органических загрязнителей.

- f) оказание содействия:
 - i) обмену опытом внутри регионов и между ними;
 - ii) усилиям по наращиванию потенциала с целью там, где это возможно, устранения пробелов в охвате основных наблюдаемых сред;
 - iii) обеспечению сопоставимости программ мониторинга воздуха в поддержку моделирования и оценки переноса стойких органических загрязнителей на большие расстояния в глобальном масштабе;
 - iv) осведомленности о результатах осуществления плана глобального мониторинга;
- g) представление отчетности по результатам выполнения плана глобального мониторинга, включая, с учетом рассмотрения рекомендаций, предложенных в докладе сопредседателей координационной группы⁵⁹:
 - i) компиляцию результатов докладов регионального мониторинга;
 - ii) анализ и оценку изменений в уровнях стойких органических загрязнителей с течением времени;
 - iii) оценку переноса на большие расстояния и последствий климатической и метеорологической изменчивости для наблюдаемых тенденций в отношении стойких органических загрязнителей.
- h) оценка осуществления плана глобального мониторинга и выработка рекомендаций для рассмотрения Конференцией Сторон в конце каждого этапа оценки и представление докладов по следующим вопросам:
 - i) роль, членский состав и мероприятия региональных организационных групп и координационной группы в поддержку проведения последующих оценок эффективности;
 - ii) наблюдаемые среды;
 - iii) необходимость в дальнейшем обновлении плана глобального мониторинга, плана выполнения и руководящих указаний по плану глобального мониторинга стойких органических загрязнителей с учетом эволюции Конвенции;
 - iv) необходимость дальнейшего повышения потенциала Сторон на региональной основе;
 - v) любые другие вопросы, относящиеся к проведению будущих оценок.

СК-4/32: Оценка эффективности

Конференция Сторон,

рассмотрев записку секретариата об оценке эффективности⁶⁰,

признавая, что работа, необходимая для проведения каждой оценки эффективности, осуществляется в два этапа, при этом на первом этапе подготавливается независимая компиляция информации, касающейся: во-первых, экологического мониторинга, проведенного в рамках плана глобального мониторинга; во-вторых, полученной от Сторон информации, представленной в национальных докладах в соответствии со статьей 15; и, в-третьих, информации о несоблюдении, представленной на основе процедур, закрепленных в статье 17; а второй этап состоит из оценки такой информации,

1. *признает* завершение первой оценки, о которой говорится в упомянутой выше записке секретариата;

⁵⁹ UNEP/POPS/COP.4/31, приложение.

⁶⁰ UNEP/POPS/COP.4/30.

2. *делает вывод* о том, что существующая компиляция информации об экологическом мониторинге и ограниченной информации, взятой из национальных докладов, представленных Сторонами в соответствии со статьей 15, может быть использована в качестве базовых данных для сопоставительных целей в контексте будущих оценок, признавая, что проведение таких сопоставлений будет возможно только после завершения второго этапа оценки;
3. *признает* необходимость расширения компиляции путем включения дополнительных данных из национальных докладов;
4. *принимает к сведению* тот факт, что пока еще не определены процедуры, предназначенные для осуществления этапа оценки в рамках оценки эффективности;
5. *приходит к заключению*, что в целях улучшения сопоставимости и полноты данных необходимо пересмотреть механизмы сбора информации, взятой из национальных докладов в рамках статьи 15;
6. *учреждает* в рамках имеющихся ресурсов специальную рабочую группу, полномочия и круг ведения которой указаны в приложении к настоящему решению, и предлагает Сторонам через своих соответствующих представителей в Бюро назначить членов этой группы, имеющих экспертные знания по вопросам оценки программы, предоставив секретариату их имена;
7. *предлагает* Сторонам своевременно предоставить свои национальные доклады, используя пересмотренный формат, предложенный специальной рабочей группой;
8. *просит* специальную рабочую группу представить доклад о своих предложениях Конференции Сторон на ее пятом совещании для его рассмотрения и принятия возможного решения о процедурах и механизмах проведения будущих оценок;
9. *постановляет*, что шестилетний период является приемлемым сроком для проведения оценок эффективности, признавая при этом, что его, возможно, необходимо будет скорректировать с учетом решения о механизмах, принятого на пятом совещании Конференции Сторон;
10. *просит* секретариат подготовить компиляцию дополнительной информации и оказать поддержку в выполнении изложенной выше работы.

Приложение к решению СК-4/32

Круг ведения специальной рабочей группы

1. Цель проведения оценки эффективности Конвенции заключается в том, чтобы проанализировать, удалось ли благодаря мерам, принятым Конвенцией и реализованным Сторонами, добиться желаемого результата.
2. Национальные планы выполнения могут обеспечить данные о положении дел в той или иной Стороне до осуществления Конвенции этой Стороной, которые могут быть использованы Сторонами для представления своих базовых данных.
3. Конференция Сторон учредила специальную рабочую группу для разработки эффективных с точки зрения затрат и рациональных предложений практического характера по следующим вопросам:
 - a) как можно было бы скомпилировать информацию, взятую из национальных докладов в рамках статьи 15 Конвенции, для целей оценки эффективности;
 - b) как можно было бы провести оценку информации, полученной на основе плана глобального мониторинга, процедуры, касающейся несоблюдения, в рамках статьи 17 Конвенции и национальных докладов в соответствии со статьей 15;
 - c) механизмы, предназначенные для подготовки и проведения будущих оценок эффективности.
4. В состав специальной рабочей группы будут входить назначаемые Сторонами десять экспертов по оценке программы: по два от каждого региона Организации Объединенных Наций а также, в случае необходимости, приглашенные эксперты в соответствующих областях компетенции.

5. Специальная рабочая группа займется рассмотрением таких следующих вопросов, как:
- показатели хода осуществления и итоговые показатели;
 - какие предусмотренные в рамках отчетности в соответствии со статьей 15 элементы необходимы для обеспечения проведения оценки эффективности Конвенции затратоэффективным, рациональным и практичным образом;
 - как наиболее оптимальным образом поступать с информацией, полученной от Сторон в рамках пункта 2 статьи 15;
 - пути обеспечения представления Сторонами сопоставимых и полных данных;
 - вынесение рекомендаций относительно внесения необходимых изменений в формат отчетности.
6. Специальная рабочая группа подготовит доклад о возможных процедурах оценки эффективности, включая показатели, требования в отношении данных и механизмы подготовки к проведению будущих оценок эффективности, для рассмотрения Конференцией Сторон на ее пятом совещании.

Предлагаемый график работы специальной рабочей группы

	Мероприятия и задачи	Сроки
1.	Создание специальной рабочей группы	
1.1	Стороны назначают членов через региональное бюро	Июнь-июль 2009 года
1.2	Специальная рабочая группа сформирована	Сентябрь 2009 года
2.	Разработка рамочной системы оценки	
2.1	Специальная рабочая группа проводит обзор имеющейся информации	Сентябрь-ноябрь 2009 года
2.2	Специальная рабочая группа проводит свое совещание и рассматривает показатели, а также рекомендует изменения к формату отчетности	Ноябрь 2009 года
2.3	Секретариат вносит изменения в формат отчетности	Декабрь 2009 года - март 2010 года
2.4	Специальная рабочая группа анализирует изменения к формату отчетности и в случае необходимости выносит свои замечания	Март 2010 года
2.5	Специальная рабочая группа подготавливает предложение относительно процедур оценки эффективности	Июнь-октябрь 2010 года
2.6	Специальная рабочая группа проводит свое совещание и подготавливает доклад с изложением предложения для рассмотрения Конференцией Сторон	Ноябрь-декабрь 2010 года
3.	Конференция Сторон рассматривает предлагаемые процедуры и механизмы проведения оценки эффективности	Май 2011 года

СК-4/33: Процедуры и механизмы по обеспечению соблюдения Стокгольмской конвенции

Конференция Сторон,

ссылаясь на статью 17 Стокгольмской конвенции,

осознавая, что предусмотренные в рамках статьи 17 процедуры и механизмы помогут в решении вопросов несоблюдения, в том числе путем содействия оказанию помощи и предоставления консультативных услуг Сторонам, которые сталкиваются с проблемами в деле соблюдения,

1. *постановляет* провести дальнейшее рассмотрение на своем пятом совещании для принятия процедур и организационных механизмов, касающихся несоблюдения, предусмотренных в рамках статьи 17 Конвенции;

2. *постановляет также*, что изложенный в приложении к настоящему решению проект текста, с учетом предложения председателя контактной группы, содержащегося в добавлении к указанному приложению, будет служить основой для проведения дальнейшей работы над процедурами и организационными механизмами на ее пятом совещании.

Приложение к решению СК-4/33⁶¹

Процедуры, касающиеся [несоблюдения] [соблюдения], в соответствии со статьей 17 Стокгольмской конвенции⁶²

Цель, характер и основные принципы

1. Цель процедур и организационных механизмов (ниже именуемых "процедурами") заключается в оказании Сторонам помощи в выполнении своих обязательств в соответствии с Конвенцией и в оказании содействия, поощрении, мониторинге, предоставлении помощи и консультативных услуг и обеспечении осуществления положений Конвенции и выполнения обязательств по этой Конвенции.

[2. Процедуры должны осуществляться простым, эффективным, неконфронтационным, компромиссным, перспективным, гибким, транспарентным, справедливым, предсказуемым и предусматривающим сотрудничество образом⁶³.

3. Эти процедуры должны дополнять работу, которую ведут другие органы Конвенции и механизмы финансирования, созданные в соответствии со статьей 13 Конвенции.

4. Настоящие процедуры и механизмы, касающиеся несоблюдения, распространяются на все обязательства по Конвенции. Процедура, касающаяся несоблюдения, учитывает [все принципы Конвенции и] особые потребности Сторон, являющихся развивающимися странами, и Сторон с переходной экономикой, а также особые положения Конвенции, такие как статьи 12, 13 и 7.]

Комитет по соблюдению

Учреждение

5. Настоящим учреждается Комитет по соблюдению, ниже именуемый "Комитет".

Состав

6. Комитет состоит из [10] [15] [20] членов. Члены этого Комитета являются экспертами, назначенными Сторонами и избранными Конференцией Сторон на основе принципа справедливого географического представительства пяти региональных групп Организации Объединенных Наций с должным учетом гендерного баланса [и сбалансированности представительства Сторон, являющихся развитыми странами, и Сторон, являющихся развивающимися странами, и странами с переходной экономикой].

7. Члены должны обладать определенными экспертными знаниями и конкретной квалификацией в вопросах, касающихся Конвенции. Они действуют объективно и в наилучших интересах Конвенции.

⁶¹ Поскольку они подлежат дальнейшему обсуждению Сторонами и пока еще не были приняты, процедуры, изложенные в приложении к решению СК-4/33, не проходили официального редактирования

⁶² Следующий текст будет включен в решение о принятии этих процедур: "Следующие процедуры и организационные механизмы были разработаны в соответствии со статьей 17 Стокгольмской конвенции, именуемой ниже как "Конвенция".

⁶³ Будет включено в качестве пункта преамбулы в решение, которым принимаются процедуры: "Процедуры применяются оперативным образом, с тем чтобы обеспечить максимальное уменьшение угрозы для здоровья человека и окружающей среды, вызываемой несоблюдением той или иной Стороной положений Конвенции".

Выборы членов

8. На совещании, в ходе которого будет приниматься настоящее решение, Конференция Сторон избирает половину членов на один срок и половину членов на два срока. Впоследствии Конференция Сторон на каждом очередном совещании избирает на два полных срока новых членов вместо тех членов, срок службы которых истек или истекает. Члены исполняют свои обязанности в течение не более чем двух сроков подряд. Для целей настоящих процедур и механизмов "срок" означает период, который начинается в конце одного очередного совещания Конференции Сторон и продолжается до завершения следующего очередного совещания Конференции Сторон.

9. Если член Комитета выходит из его состава или по иным причинам не может завершить свой срок полномочий или выполнять свои функции, то Сторона, назначившая этого члена, назначает альтернативного члена для исполнения обязанностей в течение оставшегося срока полномочий.

Должностные лица

10. Комитет избирает своего собственного Председателя. Заместитель Председателя и Докладчик избираются на основе ротации Комитетом в соответствии с правилом 30 правил процедуры Конференции Сторон.

Заседания

11. Комитет проводит свои заседания по мере необходимости, не реже одного раза в год и, по возможности, в увязке с организацией совещаний Конференции Сторон или других органов Конвенции.

12. Кворум составляют [XX]⁶⁴ членов Комитета.

13. С учетом положений пункта 22 ниже заседания Комитета являются открытыми для Сторон и общественности, если Комитет не принимает иное решение. Когда Комитет рассматривает материалы, представленные в соответствии с пунктом 17, заседания Комитета являются открытыми для Сторон и закрытыми для общественности, если Сторона, соблюдение которой находится под сомнением, не согласится с иным положением.

14. Стороны или наблюдатели, для которых заседания являются открытыми, не имеют права участвовать в заседании, если Комитет и Сторона, соблюдение которой ставится под сомнение, не решают иное.

Принятие решений

[15. Комитет [прилагает все усилия] для достижения согласия по всем вопросам существа на основе консенсуса. Если были исчерпаны все возможности для достижения консенсуса и согласие не было достигнуто, то любое решение, в качестве последней меры, принимается большинством в [две трети] [три четверти] присутствующих и участвующих в голосовании членов [или шестью членами, в зависимости от того, кого больше].] В докладе любого заседания Комитета, на котором не был достигнут консенсус, должны быть отражены мнения всех членов Комитета.

16. Каждый член Комитета избегает в отношении какого-либо вопроса, рассматриваемого Комитетом, прямого или косвенного конфликта интересов. В случае, когда какой-либо член Комитета сталкивается с прямым или косвенным конфликтом интересов или является гражданином той Стороны, соблюдение которой ставится под сомнение, такой член обращает на это внимание Комитета до рассмотрения этого вопроса. Заинтересованный член не участвует в обсуждении и принятии рекомендаций Комитета по такому вопросу.

⁶⁴ Это число будет определено после того, как будет принято решение о числе членов Комитета. Представители на первом совещании Рабочей группы открытого состава предложили целый ряд вариантов выбора, включая две трети или три четверти от числа членов Комитета или, в случае если Комитет будет состоять из десяти членов, кворум из восьми членов.

Процедуры подачи представлений

Представления

17. Представления Комитету могут быть направлены:

а) Стороной, которая считает, что несмотря на предпринятые ею все возможные усилия она не может или не сможет выполнить свои обязательства по Конвенции. Любое представление, в соответствии с данным подпунктом, должно делаться в письменной форме, через секретариат, и содержать подробные сведения относительно конкретных обязательств, о которых идет речь, а также анализ тех причин, по которым эта Сторона может оказаться не в состоянии выполнить эти обязательства. По возможности представляется подтверждающая информация или сведения о том, где такая информация может получена. Любое такое представление может включать предложения относительно вариантов решения, которые, по мнению Стороны, могут в наибольшей степени отвечать ее конкретным потребностям;

[b) Стороной, на которой отражаются или могут отразиться испытываемые другой Стороной трудности с соблюдением обязательств по Конвенции. Любой Стороне, намеревающейся сделать такое представление в соответствии с данным подпунктом, следует до этого провести консультации со Стороной, соблюдение которой поставлено под сомнение. Любое представление, направленное в соответствии с настоящим подпунктом, делается в письменном виде, через секретариат, и оно должно содержать подробные сведения относительно конкретных обязательств, о которых идет речь, и информацию с обоснованием данного представления];

[c) секретариатом - если, действуя в соответствии с пунктом 2 статьи 20 Конвенции, ему становится известно о том, что какая-либо Сторона может сталкиваться с трудностями в плане соблюдения своих обязательств по Конвенции на основании второго и последующих докладов, полученных в соответствии со статьей 15, при условии, что данный вопрос не был решен в течение девяноста дней в рамках консультаций с соответствующей Стороной. Любые представления в соответствии с данным подпунктом делаются в письменном виде с изложением конкретного вопроса, указанием соответствующих положений Конвенции и информации в обоснование данного вопроса.]

18. Секретариат препровождает членам Комитета представления, сделанные в соответствии с подпунктом 17 а) выше, в течение пятнадцати дней после их получения для их рассмотрения на следующем заседании Комитета.

[19. Секретариат в течение пятнадцати дней после получения любых представлений, сделанных в соответствии с подпунктом 17 b) выше, направляет его копию той Стороне, в отношении которой возникают сомнения в плане соблюдения Конвенции, а также членам Комитета для его рассмотрения на следующем заседании Комитета.]⁶⁵

[20. Секретариат направляет любые представления, которые он делает в соответствии с пунктом 17 c) выше, непосредственно Комитету и той Стороне, соблюдение которой ставится под сомнение, в течение пятнадцати дней после завершения девяностодневного периода, указанного в пункте 17 c) выше.]⁶⁶

21. Сторона, соблюдение которой ставится под сомнение, может представлять свои ответы или замечания на всех этапах реализации процесса, изложенного в настоящих процедурах и механизмах.

22. Такая Сторона имеет право участвовать в рассмотрении соответствующего представления Комитетом. С этой целью Комитет приглашает такую Сторону для участия в обсуждениях по предоставлению не позднее чем за шестьдесят дней до начала проведения

⁶⁵ Данный пункт заключен в квадратные скобки, поскольку пункт 17 b) остается заключенным в скобки.

⁶⁶ Данный пункт заключен в квадратные скобки, поскольку пункт 17 c) остается заключенным в скобки.

обсуждений. Такая Сторона, однако, не может принимать участия в выработке рекомендации Комитета⁶⁷.

23. Замечания или дополнительная информация, представляемые в ответ на представление Стороной, соблюдение которой ставится под сомнение, должны быть направлены секретариату в течение девяноста дней с момента получения этой Стороной представления, если только эта Сторона не обращается с просьбой о продлении указанного срока. При наличии обоснованной мотивировки такое продление может быть предоставлено Председателем на срок до девяноста дней. Такая информация незамедлительно препровождается членам Комитета для рассмотрения на следующем заседании Комитета. [В случае направления представления в соответствии с пунктом 17 b) выше информация препровождается секретариатом Стороне, сделавшей такое представление.]

[23-бис. Комитет изучает национальные планы выполнения Сторон в соответствии со статьей 7 и национальные доклады согласно статье 15 и выявляет вопросы, касающиеся соблюдения Сторонами своих обязательств. Комитет рассматривает такие вопросы в соответствии с пунктами 21-23.]

24. Комитет предоставляет проект своих заключений и рекомендаций соответствующей Стороне с целью его рассмотрения, а также для того, чтобы иметь возможность получить по нему замечания в течение девяноста дней с момента получения соответствующей Стороной этого проекта. Любые такие замечания надлежит отразить в докладе Комитета.

25. Комитет может постановить принять решение не приступать к рассмотрению представлений, если, по его мнению, таковые:

- a) малозначимы;
- b) явно недостаточно обоснованны.

Оказание содействия со стороны Комитета

26. Комитет рассматривает представления, сделанные в соответствии с пунктом 17 [и вопросы, выявленные в соответствии с пунктом 23-бис] выше, с целью установления фактов и основных причин возникновения данного вопроса и оказания содействия в его решении, а также может после проведения консультаций со Стороной, соблюдение которой ставится под сомнение:

- a) оказывать консультативную помощь;
- b) выносить не имеющие обязательной силы рекомендации, в том числе в соответствующих случаях, по вопросам принятия и укрепления внутренних нормативно-правовых мер и мониторинга, а также мерам по устранению ситуации с несоблюдением;
- c) после рассмотрения вопроса о необходимости в технической и финансовой помощи содействовать оказанию технической и финансовой помощи, в том числе путем предоставления консультативных услуг по вопросам источников и способов передачи технологий, подготовки кадров и принятия других мер по созданию потенциала;
- d) просить соответствующую Сторону разработать план добровольных действий по обеспечению соблюдения с указанием сроков, целей и показателей, а также представлять доклады о ходе работы в сроки, согласованные между Комитетом и соответствующей Стороной, и предоставлять, по просьбе, информацию и консультативные услуги при разработке такого плана;
- e) оказывать, по просьбе, содействие в проведении обзора хода осуществления плана действий;
- f) в соответствии с подпунктом d) выше представлять Конференции Сторон доклад об усилиях, предпринятых соответствующей Стороной для возвращения в режим соблюдения, и сохранять данный вопрос в повестке дня Комитета, пока он не будет надлежащим образом решен.

⁶⁷ Один из представителей счел, что данный пункт касается оговорки об инициировании процедур между Сторонами, включение которой еще не согласовано.

Возможные действия Конференции Сторон

27. Если после применения указанной в пункте 26 выше процедуры оказания содействия и с учетом причин, вида, степени, продолжительности и периодичности возникновения связанных с соблюдением проблем, включая финансовые и технические возможности Стороны, соблюдение которой ставится под сомнение, и степень, в которой была представлена финансовая или техническая помощь, Комитет считает необходимым предпринять дополнительные действия для решения испытываемых этой Стороной проблем с соблюдением, он может рекомендовать Конференции Сторон рассмотреть вопрос о принятии одной или нескольких из приведенных ниже мер:

- a) оказание в рамках Конвенции дополнительной поддержки соответствующей Стороне, включая в соответствующих случаях дополнительные консультативные услуги и содействие в получении доступа к финансовым ресурсам, технической помощи, передаче технологии, подготовке кадров и осуществлении других мер по наращиванию потенциала;
- b) предоставление консультативных услуг относительно дальнейшего соблюдения с целью оказания помощи Сторонам в выполнении положений Конвенции и недопущении несоблюдения;
- c) [выражение обеспокоенности относительно текущего несоблюдения;]
- [d) обращение к Исполнительному секретарю с просьбой обнародовать случаи несоблюдения;]
- [e) в случаях повторного или неоднократно отмечаемого несоблюдения [, в качестве последней меры.] приостановление действия прав и привилегий в соответствии с Конвенцией, в частности, прав, закрепленных в статьях 4, 12 и 13 Конвенции [принятие любого окончательного решения, которое может потребоваться для достижения целей Конвенции];]
- f) Конференция Сторон рассматривает и принимает любые дополнительные меры, которые могут потребоваться для достижения целей Конвенции, в соответствии со статьей 19 5) d).

[28. В случае, если, как установлено, несоблюдение развивающейся страной обусловлено отсутствием достаточной технической и финансовой помощи, то положения подпунктов 27 c)-f) не применяются.]⁶⁸

Мониторинг

29. Комитет должен следить за последствиями мер, принятых в соответствии с пунктами 26 и 27 выше, включая усилия, предпринятые соответствующей Стороной для возвращения в режим соблюдения, продолжать рассматривать данный случай в качестве пункта повестки дня Комитета до надлежащего решения вопроса и докладывать об этом Конференции Сторон во исполнение положений пункта 33.

Информация*Консультации и информация*

30. При выполнении своих функций Комитет может:

- a) запрашивать у всех Сторон дополнительную информацию через секретариат о находящихся на его рассмотрении вопросах общего соблюдения положений Конвенции;
- b) запрашивать мнение Конференции Сторон и проводить консультации с другими органами Конвенции, в частности, с Комитетом по рассмотрению стойких органических загрязнителей;
- c) обмениваться информацией с Советом Фонда глобальной окружающей среды, в частности, в целях подготовки рекомендаций относительно оказания финансовой помощи в соответствии со статьями 12 и 13 Конвенции;

⁶⁸ Одна из делегаций пожелала сохранить это положение до получения результатов переговоров по пункту 27.

d-alt) запрашивать дополнительную информацию из любых источников и использовать внешнюю экспертную помощь, если это считается необходимым и целесообразным либо с согласия соответствующей Стороны, соблюдение которой вызывает сомнение, либо по указанию Конференции Сторон;

d-alt 2) пользоваться информацией из всех источников, которые он считает актуальными, и запрашивать ее;]

e) собирать с согласия любой Стороны информацию на территории этой Стороны для целей выполнения функций Комитета;

f) проводить консультации с секретариатом и использовать его экспертные знания и опыт и запрашивать через секретариат информацию, если это необходимо в форме доклада, по вопросам, находящимся на рассмотрении Комитета;

g) принимать во внимание национальные доклады Сторон, требуемые в соответствии с Конвенцией или представленные во исполнение решений Конференции Сторон с целью сбора информации, касающейся несоблюдения.

Обращение с информацией

31. С учетом положений пункта 5 статьи 9 Конвенции Комитет, любая Сторона и любое лицо, участвующее в проводимых Комитетом обсуждениях, сохраняют конфиденциальность информации, полученной в конфиденциальном порядке.

Общие процедуры

Вопросы общего соблюдения

32. Комитет может рассматривать носящие систематический характер вопросы общего соблюдения и выполнения, которые представляют интерес для всех Сторон, если:

- a) об этом просит Конференция Сторон;
- b) секретариат при выполнении своих функций в соответствии с Конвенцией получает от Сторон информацию, на основе которой Комитет принимает решение о том, что необходимо решить вопрос об общем несоблюдении и представить по нему доклад Конференции Сторон;
- c) секретариат обращает внимание Комитета на соответствующую информацию, которая была им получена из представленных Сторонами докладов в рамках Конвенции и из других источников.

Доклады для Конференции Сторон

33. Комитет представляет на каждом очередном совещании Конференции Сторон доклад, отражающий:

- a) проделанную Комитетом работу;
- b) заключения и рекомендации Комитета;
- c) будущую программу работы Комитета, включая график предполагаемых заседаний, которые, по его мнению, необходимы для выполнения его программы работы, для рассмотрения и утверждения Конференцией Сторон.

Другие вспомогательные органы

34. В тех случаях, когда деятельность Комитета в связи с решением конкретных вопросов дублирует функции другого органа Стокгольмской конвенции, Комитет может проводить консультации с этими органами.

Другие многосторонние природоохранные соглашения

35. Когда это целесообразно, Комитет может запрашивать информацию по просьбе Конференции Сторон [, или непосредственно,] у комитетов по соблюдению, занимающихся опасными веществами и отходами под эгидой других соответствующих многосторонних

природоохранных соглашений, и представлять Конференции Сторон доклады об этой деятельности.

Обзор механизма соблюдения

36. Конференция Сторон регулярно проводит обзор применения и эффективности процедур.

Связь с урегулированием споров

37. Настоящие процедуры применяются без ущерба для положений статьи 18 Конвенции.

Правила процедуры

38. Правила процедуры Конференции Сторон применяются *mutatis mutandis* к заседаниям Комитета, за исключением тех случаев, когда настоящими процедурами не предусмотрено иное.

39. Комитет разрабатывает любые, в том числе касающиеся языков, дополнительные правила, которые могут потребоваться, и представляет их Конференции Сторон на рассмотрение и утверждение.]

Добавление

Предложение Председателя⁶⁹

Процедуры, касающиеся ~~{необлюдения}~~ {соблюдения}, в соответствии со статьей 17 Стокгольмской конвенции

¶2. Процедуры должны осуществляться простым, эффективным, неконфронтационным, компромиссным, перспективным, гибким, транспарентным, справедливым, предсказуемым и предусматривающим сотрудничество образом.

3. Эти процедуры должны дополнять работу, которую ведут другие органы Конвенции и механизмы финансирования, созданные в соответствии со статьей 13 Конвенции.

4. Настоящие процедуры и механизмы определения факта несоблюдения распространяются на все обязательства по Конвенции. Процедура определения факта несоблюдения учитывает ~~{все принципы Конвенции и}~~ особые потребности Сторон, являющихся развивающимися странами, и Сторон с переходной экономикой, а также особые положения Конвенции, такие как статьи 12, 13 и 7.]

4-бис. То, насколько эффективно Стороны, являющиеся развивающимися странами, будут выполнять свои обязательства в рамках настоящей Конвенции, будет зависеть от эффективного выполнения Сторонами, являющимися развитыми странами, предусмотренных настоящей Конвенцией своих обязательств в отношении финансовых ресурсов, технической помощи и передачи технологии.

6. Комитет состоит из 15 членов. Члены этого Комитета являются экспертами, назначенными Сторонами и избранными Конференцией Сторон, на основе принципа справедливого географического представительства пяти региональных групп Организации Объединенных Наций с должным учетом гендерного баланса.

Примечание: В разделе, посвященном принципам, были сняты все квадратные скобки с той целью, чтобы сбалансированным образом отразить довольно решительную позицию тех, кто выступил в поддержку важности этих принципов для данного документа, и в равной степени твердую позицию многих, которые выступили в пользу того, чтобы мы располагали Комитетом, который бы имел с точки зрения удобства работы приемлемое число членов и носил бы по традиционным меркам репрезентативный характер. Включен дополнительный пункт 4-бис, с тем чтобы обратить внимание на вопросы, волнующие некоторые развивающиеся страны.

⁶⁹ Нынешнее предложение Председателя подготовлено на основе изложенного в добавлении к решению СК-3/20 предложения Председателя, которое было пересмотрено с целью отразить итоги обсуждений между членами контактной группы, созданной в ходе четвертого совещания Конференции Сторон. Это предложение распространяется без официального редактирования.

Кроме того, несмотря на положение статьи 17 и с тем, чтобы подчеркнуть разделяемое мнение о содействующем характере процедур, в заголовке используется слово "соблюдение".

12. Кворум составляют 10 членов Комитета.

17. Представления Комитету могут быть направлены:

[...]

{b) Стороной, на которой отражаются или могут отразиться испытываемые другой Стороной трудности с соблюдением обязательств по Конвенции. Любой Стороне, намеревающейся сделать такое представление в соответствии с данным подпунктом, следует до этого провести консультации со Стороной, соблюдение которой поставлено под сомнение. Любое представление, направленное в соответствии с настоящим подпунктом, делается в письменном виде, через секретариат, и оно должно содержать подробные сведения относительно конкретных обязательств, о которых идет речь, и информацию с обоснованием данного представления};

23-бис. Комитет изучает национальные доклады Сторон в соответствии со статьей 15 и определяет, имеются ли какие-либо вопросы, касающиеся соблюдения Сторонами положений Конвенции. Комитет рассматривает такие вопросы в соответствии с пунктами 21-23.

26. Комитет рассматривает представления, направленные ему в соответствии с пунктом 17, и вопросы, выявленные согласно пункту 23-бис выше, с целью установления фактов и первопричин возникновения вопроса, вызывающего обеспокоенность, в частности в том, что касается развивающихся стран, финансовых и технических возможностей Стороны, соблюдение которой ставится под сомнение, и масштабов ранее оказанной финансовой или технической помощи, а также в интересах содействия разрешению данного вопроса и может после проведения консультаций со Стороной, чье соблюдение ставится под сомнение:

27. Если после применения указанной в пункте 26 выше процедуры оказания содействия и с учетом причин, вида, степени, продолжительности и периодичности возникновения связанных с соблюдением проблем, включая финансовые и технические возможности Стороны, соблюдение которой ставится под сомнение, и степень, в которой была представлена финансовая или техническая помощь, Комитет считает необходимым предпринять дополнительные действия для решения испытываемых этой Стороной проблем с соблюдением, он может рекомендовать Конференции Сторон рассмотреть вопрос о принятии одной или нескольких из приведенных ниже мер {, подлежащих принятию в соответствии с международным правом} ~~{включая}~~:

a) оказание в рамках Конвенции дополнительной поддержки соответствующей Стороне, включая в соответствующих случаях дополнительные консультативные услуги и содействие в получении доступа к финансовым ресурсам, технической помощи, передаче технологии, подготовке кадров и осуществлении других мер по наращиванию потенциала;

b) предоставление консультативных услуг относительно дальнейшего соблюдения с целью оказания помощи Сторонам в выполнении положений Конвенции и недопущении несоблюдения;

c) выражение обеспокоенности относительно текущего несоблюдения;

~~{d} — обращение к Исполнительному секретарю с просьбой обнародовать случаи несоблюдения;}~~

~~{e} — в случаях повторного или неоднократно отмечаемого несоблюдения, {в качестве последней меры,} приостановление действия прав и привилегий в соответствии с Конвенцией, в частности, прав, закрепленных в статьях 3, 4, 12 и 13 Конвенции {принятие любого окончательного решения, которое может потребоваться для достижения целей Конвенции;}}~~

d) Конференция Сторон рассматривает и принимает любые дополнительные меры, которые могут потребоваться для достижения целей Конвенции, в соответствии со статьей 19 5) d);

[28. В случае, если, как установлено, несоблюдение развивающейся страной обусловлено отсутствием достаточной технической и финансовой помощи, то положения подпунктов 27 с) f) не применяются.]

Примечание: С тем чтобы устранить обеспокоенность по поводу иницирующих факторов, предлагается принятие решений на основе консенсуса. Исключено существующее положение о принятии решений, таким образом, речь идет о применении правил процедуры Конференции Сторон, требующих достижения консенсуса. Ввиду обеспокоенности, высказанной некоторыми развивающимися странами по поводу действий, которые могут быть инициированы секретариатом, хотя это положение и сохранено для рассмотрения, включен второй вариант нового пункта 23-бис, согласно которому Комитету отводится определенная роль в рассмотрении докладов, представляемых в статье 15, но без привлечения секретариата. И вновь, ввиду важности для большинства Сторон этих двух иницирующих факторов, учтена также обеспокоенность других Сторон путем изъятия подпунктов d) и e) пункта 27 о мерах. После исключения этих подпунктов отпадает необходимость в пункте 28.

30. При выполнении своих функций Комитет может:

(d-alt 3) запрашивать и использовать дополнительную информацию, получаемую из любого соответствующего надежного источника, и привлекать внешних экспертов, если это сочтено им необходимым и целесообразным. Комитет предоставляет такую информацию соответствующей Стороне и предлагает ей направить замечания в соответствии с пунктом 21. Комитет принимает во внимание любые замечания, направленные соответствующей Стороной, и отражает их в докладе, который он представляет Конференции Сторон в соответствии с пунктом 33.

35. Когда это целесообразно, Комитет может запрашивать информацию по просьбе Конференции Сторон или напрямую у комитетов по соблюдению, занимающихся опасными веществами и отходами под эгидой других соответствующих многосторонних природоохранных соглашений, и представлять Конференции Сторон доклады об этой деятельности.

Примечание: была высказана широкая поддержка новому пункту (d-alt 3), с тем чтобы устранить тупиковую ситуацию, которая возникла с предыдущими вариантами. Относительно пункта 35, хотя одна Сторона пока еще не поддержала предложение о снятии квадратных скобок, такое сотрудничество однозначно предусматривается в принятом КС-4 решении, посвященном синергическим связям между конвенциями по химическим веществам.

СК-4/34: Улучшение сотрудничества и координации между Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенциями

Конференция Сторон,

ссылаясь на решение СК-2/15, принятое Конференцией Сторон Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях на ее втором совещании, решение РК-3/8, принятое Конференцией Сторон Роттердамской конвенции о процедуре предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле на ее третьем совещании, и решение VIII/8, принятое Конференцией Сторон Базельской конвенции о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением на ее восьмом совещании, в соответствии с которыми конференции Сторон учредили Специальную совместную рабочую группу по улучшению сотрудничества и координации между Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенциями и поручили ей подготовить совместные рекомендации по улучшению сотрудничества и координации между тремя конвенциями на административном и программном уровнях,

учитывая правовую автономию каждой из трех конвенций,

признавая широкую сферу охвата Стокгольмской конвенции,

приветствуя низменную приверженность всех Сторон делу обеспечения полномасштабного осуществления Стокгольмской конвенции,

ожидая с нетерпением принятия последующих мер по проработке управленческих вопросов, возникающих в процессе расширения сотрудничества между тремя конвенциями,

принимая к сведению решение SS.VII/1 Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде о международном экологическом руководстве, открытый процесс неофициальных консультаций по организационной структуре природоохранных мероприятий Организации Объединенных Наций, а также Итоговый документ Всемирного саммита 2005 года, направленный на сокращение фрагментарности природоохранных вопросов,

признавая, что общая цель трех конвенций заключается в обеспечении охраны здоровья человека и окружающей среды в интересах содействия устойчивому развитию и что решение задачи по улучшению координации и сотрудничества между тремя конвенциями должно способствовать достижению этой цели,

будучи убеждена, что меры, принимаемые для улучшения координации и сотрудничества, должны быть нацелены на активизацию осуществления трех конвенций на национальном, региональном и глобальном уровнях, содействие выработке согласованных руководящих указаний по вопросам политики, повышение эффективности в деле оказания поддержки Сторонам в интересах уменьшения их административной нагрузки и максимально эффективного и рационального использования ресурсов на всех уровнях,

отмечая, что процессы улучшения сотрудничества и координации, осуществляемые по инициативе самих стран, должны учитывать глобальные проблемы и реагировать на конкретные потребности развивающихся стран и стран с переходной экономикой,

считая, что организационные структуры должны определяться функциями, которые выявлены до создания таких структур,

приветствуя рекомендацию Специальной совместной рабочей группы по улучшению сотрудничества и координации между Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенциями,

1. *принимает к сведению* решение Конференции Сторон Базельской конвенции, принятое на ее девятом совещании, и решение Конференции Сторон Роттердамской конвенции, принятое на ее четвертом совещании, относительно принятия рекомендации Специальной совместной рабочей группы по улучшению сотрудничества и координации между Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенциями;
2. *принимает* рекомендацию Специальной совместной рабочей группы и в силу этого:

I. Организационные вопросы на местах

A. Координация на национальном уровне

1. *предлагает* Сторонам создать или, в случае необходимости, усилить, национальные процессы или механизмы для координации:
 - a) мероприятий по осуществлению Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций, в частности мероприятий координационных центров и назначенных национальных органов трех конвенций, Стратегического подхода к международному регулированию химических веществ и - в случае целесообразности - других соответствующих директивных рамочных механизмов;
 - b) подготовки к проведению совещаний;
2. *предлагает* Сторонам предоставить, через упомянутую в пункте 4 раздела II ниже совместную информационную службу, модели таких координационных механизмов, а также имеющиеся у стран примеры рациональных видов практики в области координации;
3. *рекомендует*, чтобы Стороны при осуществлении трех конвенций, в том числе опираясь на содействие в создании потенциала и техническую помощь, обеспечивали тесное

сотрудничество и координацию между соответствующими секторами, министерствами или программами на национальном уровне, в том что касается, в частности, следующих аспектов:

- a) охрана здоровья человека и окружающей среды от вредного воздействия или пагубных последствий, связанных с опасными химическими веществами и отходами;
- b) предотвращение аварий и принятие чрезвычайных ответных мер в случае возникновения аварий;
- c) борьба с незаконным оборотом и торговлей опасными химическими веществами и отходами;
- d) подготовка информационных данных и обеспечение доступа к ним;
- e) передача технологии и ноу-хау;
- f) выработка национальных позиций к совещаниям конференций Сторон и других органов Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций;
- g) развитие сотрудничества;

4. *просит* секретариаты Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций в сотрудничестве с соответствующими межправительственными органами, такими как организации - члены Межправительственной организации по рациональному регулированию химических веществ и региональные центры, сотрудничать в деле распространения рациональных видов практики и, в случае необходимости, в разработке руководящих указаний и организации профессиональной подготовки в областях, упомянутых в предыдущем пункте;

5. *предлагает* центрам экологически чистого производства Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде-Организации Объединенных Наций по промышленному развитию оказывать содействие осуществлению трех конвенций на национальном уровне;

В. Программное сотрудничество на местах

6. *предлагает* Сторонам, насколько это возможно, способствовать совместным мероприятиям на национальном и региональном уровнях;

7. *предлагает* Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, во взаимодействии с другими органами Организации Объединенных Наций, в частности с Программой развития Организации Объединенных Наций, многосторонними природоохранными соглашениями и другими международными органами, наладить программное сотрудничество в той сфере, которая обеспечила бы поддержку осуществлению трех конвенций в таких представляющих взаимный интерес областях, как устойчивое развитие, торговля, таможня (например, по линии инициативы "Зеленая таможня"), транспорт, общественное здравоохранение, вопросы труда, окружающая среда, сельское хозяйство и промышленность;

8. *предлагает* Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Программе развития Организации Объединенных Наций и Продовольственной и сельскохозяйственной организации включить вопросы такого сотрудничества в свои двухгодичные программы работы;

9. *рекомендует*, чтобы Стороны включили в свои национальные планы и стратегии развития меры по осуществлению Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций в целях обеспечения последовательности и согласованности при определении своих национальных приоритетов и в интересах содействия оказанию донорами помощи в соответствии с Парижской декларацией по повышению эффективности внешней помощи и с учетом потребностей стран и регионов;

10. *просит* секретариаты трех конвенций в контексте Балийского стратегического плана по оказанию технической поддержки и созданию потенциала и с учетом Стратегического подхода к международному регулированию химических веществ приступить к осуществлению совместного сотрудничества в целях содействия эффективному выполнению решений конференций Сторон Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций и их программ работы в области передачи технологии и создания потенциала;

11. *призывает* Стороны к активизации деятельности по обеспечению создания потенциала и технической поддержки для развивающихся стран и стран с переходной экономикой в интересах скоординированного осуществления деятельности на национальном уровне;

12. *призывает* Стороны способствовать координации между двусторонними и многосторонними донорами для обеспечения того, чтобы помощь Сторонам в деле осуществления Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций оказывалась последовательным образом, исключая дублирование;

13. *просит* секретариаты Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций содействовать программному сотрудничеству по межсекторальным вопросам, в том числе в области передачи технологии и создания потенциала, при разработке своих соответствующих программ работы и докладывать об этом конференциям Сторон трех конвенций;

С. Скоординированное использование региональных отделений и центров

14. *признает* роль региональных центров Базельской и Стокгольмской конвенций в деле оказания Сторонам поддержки;

15. *предлагает* Сторонам и другим заинтересованным субъектам способствовать максимальному и скоординированному использованию региональных центров в интересах активизации региональной деятельности по оказанию технического содействия в рамках всех трех конвенций и в целях содействия последовательному регулированию химических веществ и отходов с учетом существующей и текущей работы, проводимой в рамках других многосторонних природоохранных соглашений и учреждений. Эта работа должна способствовать рациональному регулированию химических веществ на протяжении всего их жизненного цикла и обоснованному управлению опасными отходами в интересах устойчивого развития, а также охраны здоровья человека и окружающей среды;

16. *рекомендует*, чтобы из числа имеющихся региональных центров Базельской и Стокгольмской конвенций было отобрано ограниченное число региональных координационных центров, на которые будет возложена задача по оказанию содействия скоординированным мероприятиям в регионах, охватывающим вопросы регулирования как химических веществ, так и отходов. Эти координационные центры будут назначены после заключения регионального соглашения и на основе относящихся к этому процедурных положений соответствующей Конвенции. Этим выделенным центрам следует:

a) обеспечить, чтобы региональные центры выполняли свою работу в соответствии с установленными приоритетами и служили исходным пунктом для стран, нуждающихся в помощи или руководящих указаниях относительно того, какой центр в том или ином регионе мог бы оказать содействие в конкретных целях;

b) усилить региональные центры, с тем чтобы они могли использовать более синергический подход в качестве механизмов осуществления деятельности в рамках Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций;

c) играть особую роль в подготовке обзора своих мероприятий и полученных результатов для конференций Сторон Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций в качестве примеров извлеченных уроков в деле улучшения практического осуществления конвенций;

17. *просит* секретариаты Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций приступить к реализации экспериментальных проектов по скоординированному использованию региональных центров; выполнение таких проектов должно осуществляться региональными центрами и опираться на извлеченные уроки;

18. *просит* секретариаты Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций, а также региональные центры обмениваться информацией об имеющихся у них возможностях и программах работы;

19. *предлагает* Фонду глобальной окружающей среды в рамках его мандата, другим соответствующим международным финансовым учреждениям и механизмам, принимающим региональные центры странам и другим субъектам из сообщества доноров оказывать финансовую поддержку, необходимую региональным центрам для выполнения проектов,

направленных на обеспечение сотрудничества и координации в плане содействия осуществлению трех конвенций;

II. Технические вопросы

A. Национальная отчетность

1. *просит* секретариаты Базельской и Стокгольмской конвенций подготовить для рассмотрения своим соответствующим конференциям Сторон предложения по:

- a) координации процесса представления докладов Сторон в рамках двух конвенций в те годы, когда Сторонам обеих конвенций надлежит представить такие доклады;
- b) разработке совместных мероприятий по созданию потенциала в интересах оказания Сторонам содействия в деле скоординированного сбора данных и информации и управления ими на национальном уровне, включая контроль качества, в целях создания условий, позволяющих им обеспечить выполнение своих обязательств по отчетности;
- c) оптимизации своих соответствующих форматов и процедур отчетности с целью облегчения задачи по представлению необходимых материалов, с учетом соответствующих мероприятий, осуществляемых другими органами, включая Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде;

B. Механизмы соблюдения/несоблюдения

2. *просит* секретариаты Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций после создания в рамках всех трех конвенций механизмов соблюдения/несоблюдения подготовить для рассмотрения конференциями Сторон трех конвенций предложения, в которых анализируются возможности улучшения координации между согласованными механизмами в целях содействия соблюдению, например, за счет оказания комитетам совместной секретариатской поддержки, участия председателей трех комитетов в совещаниях друг друга или путем поощрения назначения в состав комитетов тех членов, которые имеют опыт работы в других механизмах соблюдения;

3. *просит* секретариаты Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций обмениваться информацией о прогрессе в деле обеспечения функционирования или создания механизмов соблюдения/несоблюдения, учрежденных или находящихся на стадии согласования в рамках трех конвенций;

C. Сотрудничество по техническим и научным вопросам

4. *просит* секретариаты Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций оказывать содействие обмену соответствующей информацией между техническими и научными органами трех конвенций путем совместного использования друг с другом, с секретариатом Стратегического подхода к международному регулированию химических веществ и с другими соответствующими межправительственными органами информации, касающейся разработанных процедур и химических веществ, обсуждаемых в рамках трех конвенций;

5. *просит* секретариаты Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций поддерживать или налаживать сотрудничество по техническим вопросам, которые касаются более чем одной из трех конвенций, включая в соответствующих случаях другие органы и учреждения помимо трех конвенций;

III. Вопросы управления информацией и осведомленности общественности

A. Совместные информационно-пропагандистские и просветительские мероприятия

1. *просит* секретариаты Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций разработать единый подход к проведению в рамках трех конвенций просветительских и информационно-пропагандистских мероприятий;

2. *просит также* секретариаты Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций максимально использовать и учитывать имеющиеся информационно-пропагандистские инструменты и механизмы;

В. Механизм по обмену информацией/координации информационного обеспечения по вопросам воздействия на здоровье человека и окружающую среду

3. *предлагает* Сторонам рассмотреть вопрос о создании общих веб-сайтов и центров документации на национальном и, в случае целесообразности, региональном уровнях, которые содержали бы касающуюся трех конвенций имеющуюся информацию о последствиях для здоровья человека и окружающей среды;

4. *просит* секретариаты Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций разработать системы обмена информацией о воздействии на здоровье человека и окружающую среду, включая информационно-координационный механизм, для обеспечения того, чтобы эти системы могли обслуживать все три конвенции;

С. Обеспечение совместного вклада в реализацию других процессов

5. *просит* секретариаты Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций, там где это практически возможно, действовать совместно в том, что касается участия в реализации других соответствующих процессов и в предоставлении информации другим соответствующим органам, организациям, учреждениям и процессам;

IV. Административные вопросы

1. *рекомендует*, чтобы в случае возможной экономии средств, полученной благодаря более эффективному решению административных вопросов, эти средства были использованы на цели оказания поддержки осуществлению трех конвенций;

А. Совместные управленческие функции

2. *предлагает* Директору-исполнителю Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в консультации с Генеральным директором Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций создать совместное руководство, включающее исполнительных секретарей Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций, для оказания совместных услуг и выполнения совместных мероприятий на основе, например, системы ротации членов руководства или поручения определенной конвенции задачи по выполнению отдельных совместных услуг;

3. *предлагает* Директору-исполнителю Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в консультации с Генеральным директором Продовольственной и сельскохозяйственной организации проанализировать и оценить практическую возможность и финансовые затраты обеспечения совместной координации или создания совместной должности руководителя секретариатов Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций для рассмотрения на внеочередных совещаниях конференций Сторон, о которых говорится в пункте 3 раздела V ниже;

В. Мобилизация ресурсов

4. *предлагает* Директору-исполнителю Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в консультации с Генеральным директором Продовольственной и сельскохозяйственной организации, в контексте выполнения секретариатских функций Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций, создать на временной основе через исполнительных секретарей трех конвенций совместную службу мобилизации ресурсов в рамках секретариатов в Женеве. Эта служба должна оказывать поддержку осуществлению трех конвенций в тех вопросах, которые выходят за рамки задач, выполняемых благодаря мерам, принимаемым каждой конвенцией в отдельности, обеспечивая такую поддержку путем:

а) усиления мобилизации ресурсов благодаря разработке совместной стратегии мобилизации ресурсов на краткосрочную, среднесрочную и долгосрочную перспективы;

- b) недопущения того, чтобы доноры получали конкурирующие друг с другом и нескоординированные запросы относительно предоставления ресурсов;
 - c) установления приоритетности согласованных усилий, направленных на изучение новых, новаторских и адекватных источников финансирования, в том числе для осуществления деятельности на национальном уровне;
 - d) содействия мобилизации ресурсов на цели реализации основанного на концепции жизненного цикла подхода к регулированию химических веществ и отходов;
 - e) мобилизации финансовых ресурсов и технического содействия для программ, выполняемых по линии региональных центров;
 - f) разработки совместных стратегических вариантов того, какие действия могли бы быть предприняты странами на национальном уровне для привлечения финансовых средств и обеспечения более оптимального доступа к международным и двусторонним источникам финансирования;
 - g) содействия обмену опытом в деле мобилизации ресурсов для осуществления деятельности на национальном уровне;
 - h) использования в качестве основы имеющихся методологий, руководящих указаний и тематических исследований, которые были разработаны другими учреждениями;
5. *постановляет*, что окончательное решение относительно упомянутой выше совместной службы должно быть принято на внеочередных совещаниях конференций Сторон;
6. *призывает* представителей Сторон оказать поддержку тому, чтобы конференции Сторон каждой конвенции направляли в Фонд глобальной окружающей среды и другие соответствующие международные финансовые учреждения/механизмы согласованные и скоординированные запросы относительно финансирования деятельности в области рационального управления химическими веществами и отходами в интересах осуществления конвенций;

C. Функции управления финансовыми ресурсами и проведения ревизий

7. *предлагает* Директору-исполнителю Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в консультации с Генеральным директором Продовольственной и сельскохозяйственной организации в контексте выполнения секретариатских функций Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций создать на временной основе через исполнительных секретарей трех конвенций совместную службу финансовой и административной поддержки в рамках секретариатов в Женеве, с учетом соответствующих вспомогательных услуг, оказываемых Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Продовольственной и сельскохозяйственной организацией;
8. *просит* Директора-исполнителя Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в консультации с Генеральным директором Продовольственной и сельскохозяйственной организации в контексте выполнения секретариатских функций Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций подготовить предложение относительно совместной ревизии счетов секретариатов трех конвенций;

D. Совместные службы

9. *приветствует* поддержку, оказываемую как Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде, так и Продовольственной и сельскохозяйственной организацией работе секретариатов Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций, и призывает к дальнейшему обеспечению такой поддержки;

10. *предлагает* Директору-исполнителю Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в консультации с Генеральным директором Продовольственной и сельскохозяйственной организации в контексте выполнения секретариатских функций Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций, в дополнение к совместной службе по мобилизации ресурсов и совместной службе финансовой и административной поддержки, упомянутых в пунктах 4 и 7 раздела IV выше, соответственно, создать на временной основе через исполнительных секретарей трех конвенций в рамках секретариатов в Женеве в целях повышения уровня и эффективности оказываемых услуг:

- a) совместную правовую службу;
- b) совместную службу информационной технологии;
- c) совместную информационную службу;

11. *постановляет*, что окончательное решение относительно совместных служб, упомянутых в предыдущем пункте, должно быть принято на внеочередных совещаниях конференций Сторон Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций, о которых говорится в пункте 3 раздела V ниже;

12. *предлагает* Директору-исполнителю Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в консультации с Генеральным директором Продовольственной и сельскохозяйственной организации предоставить дополнительную информацию о последствиях финансового и организационного характера, связанных с созданием совместных служб, указанных в пункте 10 раздела IV выше, для ее представления до внеочередных совещаний конференций Сторон Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций, о которых говорится в пункте 3 раздела V ниже;

V. Принятие решений

A. Скоординированные совещания

1. *постановляет*, что совещания конференций Сторон Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций должны проводиться скоординированным образом, и просит исполнительных секретарей трех конвенций планировать проведение этих совещаний таким образом, чтобы это содействовало необходимой координации;

2. *просит* исполнительных секретарей соответствующим образом планировать проведение совместных совещаний бюро конференций Сторон Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций;

B. Внеочередные совещания конференций Сторон

3. *постановляет* созвать одновременно проводимые внеочередные совещания конференций Сторон Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций и просит Директора-исполнителя Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в консультации с Генеральным директором Продовольственной и сельскохозяйственной организации организовать эти совещания в координации с одиннадцатой специальной сессией Совета управляющих/Глобальным форумом по окружающей среде на уровне министров Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде. На этих одновременных совещаниях, цель которых - обеспечить на высоком уровне политическую поддержку процессу улучшения сотрудничества и координации между тремя конвенциями, конференции Сторон рассмотрят:

- a) решения относительно совместных мероприятий;
- b) решения о выполнении совместных управленческих функций;
- c) окончательные решения о совместных службах, созданных на временной основе;
- d) решения о согласовании бюджетных циклов трех конвенций;
- e) решения о совместной ревизии счетов секретариатов трех конвенций;

f) решения о механизме проведения обзора и последующих мерах по выполнению работы в области улучшения координации и сотрудничества между тремя конвенциями;

g) полученные от Директора-исполнителя Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и секретариатов трех конвенций доклады или информационные материалы о любых других мероприятиях или предлагаемом совместном органе, которые вытекают из настоящего решения;

4. *просит* исполнительных секретарей Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций в консультации с Директором-исполнителем Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Генеральным директором Продовольственной и сельскохозяйственной организации подготовить для упомянутых в предыдущем пункте внеочередных совещаний предложения относительно:

a) общего механизма укомплектования кадрами и финансирования совместных служб трех конвенций, включая финансирование совместных должностей;

b) по возможности скорейшего согласования бюджетных циклов трех конвенций в целях содействия координации мероприятий и совместных служб, с учетом последствий для сроков проведения будущих совещаний конференций Сторон трех конвенций и в интересах содействия проведению ревизии;

5. *предлагает* Сторонам или другим располагающим соответствующими возможностями субъектам предоставить финансовые ресурсы на цели оказания поддержки проведению внеочередных совещаний конференций Сторон Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций, о которых говорится в пункте 3 раздела V выше;

6. *просит* исполнительных секретарей Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций подготовить предложения относительно финансирования упомянутых в пункте 3 раздела V выше внеочередных совещаний конференций Сторон, с тем чтобы были приняты соответствующие решения Конференцией Сторон Базельской конвенции на ее девятом совещании, Конференцией Сторон Роттердамской конвенции на ее четвертом совещании и Конференцией Сторон Стокгольмской конвенции на ее четвертом совещании;

C. Механизм проведения обзора

7. *постановляет*, что механизм и сроки проведения обзора организационных мер, принятых во исполнение настоящего решения, будут определены конференциями Сторон Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций на внеочередных совещаниях конференций Сторон, упомянутых в пункте 3 раздела V выше;

8. *просит* Стороны и секретариаты, а также другие органы, исходя из соображений целесообразности и с учетом имеющихся ресурсов, принять такие меры, которые необходимы для выполнения настоящего решения.

СК-4/35: Официальная связь

Конференция Сторон

1. *настоятельно призывает* Стороны, которые еще не сделали этого, назначить официальные контактные пункты для выполнения административных функций и осуществления всех официальных контактов для Сторон в рамках Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях;

2. *предлагает* Сторонам и государствам, не являющимся Сторонами Конвенции, которые еще не сделали этого, подтвердить свои существующие национальные координационные центры или назначить новые национальные координационные центры для обмена информацией;

3. *принимает к сведению* перечень неправительственных организаций, которые не присутствовали на предыдущем совещании Конференции Сторон, но зарегистрировались для участия в нынешнем совещании⁷⁰.

⁷⁰ UNEP/POPS/COP.4/INF/23/Rev.1.

Приложение II

Перечень предсессионных документов, составленный в разбивке по пунктам повестки дня

Пункт 2:	Организационные вопросы	
a)	Выборы должностных лиц	
	UNEP/POPS/COP.4/2	Выборы должностных лиц Конференции Сторон на ее четвертом совещании
b)	Утверждение повестки дня	
	UNEP/POPS/COP.4/1	Предварительная повестка дня
	UNEP/POPS/COP.4/1/Add.1	Аннотированная предварительная повестка дня
c)	Организация работы	
	UNEP/POPS/COP.4/INF/1	Записка с изложением плана проведения четвертого совещания Конференции Сторон Стокгольмской конвенции
	UNEP/POPS/COP.4/INF/32	List of pre-session documents organized by agenda item
Пункт 3:	Правила процедуры Конференции Сторон и ее вспомогательных органов	
	UNEP/POPS/COP.4/3	Правила процедуры Конференции Сторон
Пункт 5:	Вопросы для рассмотрения или принятия решений Конференцией Сторон	
a)	Меры по сокращению или ликвидации выбросов в результате преднамеренного производства и использования	
i)	ДДТ	
	UNEP/POPS/COP.4/4	Оценка сохраняющейся потребности в ДДТ для целей борьбы с переносчиками болезней и альтернатив ДДТ
	UNEP/POPS/COP.4/5	Доклад группы экспертов по оценке производства и использования ДДТ и его альтернатив для борьбы с переносчиками болезней
	UNEP/POPS/COP.4/6	Проект бизнес-плана по поощрению глобального партнерства в области разработки и внедрения альтернативных ДДТ продуктов, методов и стратегий для борьбы с переносчиками болезней
	UNEP/POPS/COP.4/INF/2	Supporting information for the business plan for promoting a global partnership on the development and deployment of alternative products, methods and strategies to DDT for disease vector control and related reference material
	UNEP/POPS/COP.4/INF/3	Status of implementation of integrated vector management
	UNEP/POPS/COP.4/INF/28	Global status of DDT and its alternatives for use in vector control to prevent disease
ii)	Исключения	
	UNEP/POPS/COP.4/7 и Corr.1	Заявки на продление срока действия исключений, основанных на данных,

		включенных в Реестр конкретных исключений
	UNEP/POPS/COP.4/INF/4	Information provided by the Government of China on the specific exemptions that it has in accordance with Article 4, Annex A and Annex B of the Stockholm Convention
	UNEP/POPS/COP.4/INF/4/Add.1	Information provided by the Government of Australia on the specific exemption that it has in accordance with Article 4, Annex A and Annex B of the Stockholm Convention
iii)	Оценка сохраняющейся необходимости в процедуре, предусмотренной в пункте 2 b) статьи 3	
	UNEP/POPS/COP.4/8	Оценка сохраняющейся необходимости в процедуре, предусмотренной в пункте 2 b) статьи 3
iv)	Полихлорированные дифенилы	
	UNEP/POPS/COP.4/9	Начало создания механизма сотрудничества для оказания Сторонам поддержки в целях ликвидации полихлорированных дифенилов путем экологически обоснованного регулирования и удаления
b)	Меры по сокращению или ликвидации выбросов в результате непреднамеренного производства	
i)	Наилучшие имеющиеся методы и наилучшие виды природоохранной деятельности	
	UNEP/POPS/COP.4/10	Руководящие принципы, касающиеся наилучших имеющихся методов и наилучших видов природоохранной деятельности
	UNEP/POPS/COP.4/INF/7	Compilation of submissions by Parties received by the Secretariat on the guidelines on best available techniques and provisional guidance on best environmental practices
	UNEP/POPS/COP.4/INF/30	Submission by the Secretariat of the Basel Convention
ii)	Идентификация и количественная оценка выбросов	
	UNEP/POPS/COP.4/11	Текущий обзор и обновление Унифицированного набора инструментальных средств для идентификации и количественной оценки выбросов диоксинов и фуранов
	UNEP/POPS/COP.4/INF/5	Expert meetings to develop further the Standardized Toolkit for Identification and Quantification of Dioxin and Furan Releases
c)	Меры по сокращению или ликвидации выбросов из отходов	
	UNEP/POPS/COP.4/12	Доклад секретариата о поддержке, оказываемой Сторонам в области руководящих принципов, касающихся стойких органических загрязнителей из отходов, принятых Конференцией Сторон Базельской конвенции
	UNEP/POPS/COP.4/INF/30	Submission by the Secretariat of the Basel Convention

d)	Планы выполнения	
	UNEP/POPS/COP.4/13	Доклад о приоритетах, выявленных Сторонами в их планах выполнения, направленных Конференции Сторон в соответствии со статьей 7 Конвенции
	UNEP/POPS/COP.4/14	Планы выполнения в соответствии со статьей 7 Стокгольмской конвенции
	UNEP/POPS/COP.4/INF/10	Compilation of submissions received by the Secretariat on indications of main priorities in implementing national implementation plans for the period 2007–2015 under the Stockholm Convention
	UNEP/POPS/COP.4/INF/11	Проект руководства по определению стоимости плана действий, включая дополнительные расходы, и планов действий для отдельных стойких органических загрязнителей
	UNEP/POPS/COP.4/INF/25	Implementation plans transmitted to the Conference of the Parties
	UNEP/POPS/COP.4/INF/26	Compilation of comments received by the Secretariat on the draft guidance on social and economic assessment for the development of implementation plans
e)	Включение химических веществ в приложения А, В или С к Конвенции	
	UNEP/POPS/COP.4/16	Комитет по рассмотрению стойких органических загрязнителей: важные аспекты для принятия решений Конференцией Сторон
	UNEP/POPS/COP.4/17	Рекомендации Комитета по рассмотрению стойких органических загрязнителей Стокгольмской конвенции о внесении поправок в приложения А, В или С к Конвенции
	UNEP/POPS/COP.4/18	Проект текста поправок к приложениям А, В и/или С к Стокгольмской конвенции
	UNEP/POPS/COP.4/INF/8	Summary of workshops on effective participation in the Persistent Organic Pollutants Review Committee
	UNEP/POPS/COP.4/INF/9	Handbook for effective participation in the work of the Persistent Organic Pollutants Review Committee
	UNEP/POPS/COP.4/INF/12	Submissions by Parties for consideration by the Conference of the Parties regarding the recommendations of the Persistent Organic Pollutants Review Committee
	UNEP/POPS/COP.4/INF/24	Guidance on feasible flame-retardant alternatives to commercial pentabromodiphenyl ether
f)	Обмен информацией	
	UNEP/POPS/COP.4/19	Информационно-координационный механизм для обмена информацией о стойких органических загрязнителях
	UNEP/POPS/COP.4/20	Предложение секретариата о возможной роли информационно-координационного механизма на национальном и региональном уровнях

g)	техническая помощь	
	UNEP/POPS/COP.4/21	Руководящие указания относительно технической помощи
	UNEP/POPS/COP.4/22	Отбор региональных и субрегиональных центров по созданию потенциала и передаче экологически безопасных технологий в рамках Стокгольмской конвенции
	UNEP/POPS/COP.4/23	Доклад о мероприятиях назначенных центров Стокгольмской конвенции
	UNEP/POPS/COP.4/INF/13	List of activities to be organized by the Secretariat to facilitate the provision of technical assistance to Parties for the period 2009–2011
	UNEP/POPS/COP.4/INF/14	Reports provided by the nominated Stockholm Convention centres
h)	Финансовые ресурсы	
	UNEP/POPS/COP.4/24	Доклад об эффективности осуществления меморандума о взаимопонимании между Конференцией Сторон и Советом Фонда глобальной окружающей среды
	UNEP/POPS/COP.4/25	Доклад Фонда глобальной окружающей среды для четвертого совещания Конференции Сторон Стокгольмской конвенции
	UNEP/POPS/COP.4/26	Мобилизация ресурсов
	UNEP/POPS/COP.4/27	Доклад об оценке финансовых потребностей Сторон, являющихся развивающимися странами или странами с переходной экономикой, для осуществления положений Конвенции в период 2010-2014 годов
	UNEP/POPS/COP.4/28	Второй обзор механизма финансирования
	UNEP/POPS/COP.4/INF/16	Compilation of submissions received by the Secretariat on relevant information required to undertake the assessment of funding needs called for in decision SC-3/15
	UNEP/POPS/COP.4/INF/17	Draft report on the second review of the financial mechanism
	UNEP/POPS/COP.4/INF/18	Information submitted by Parties and others relevant to the second review of the financial mechanism
i)	Представление информации	
	UNEP/POPS/COP.4/29	Представление информации в соответствии со статьей 15 Конвенции
	UNEP/POPS/COP.4/INF/27	Information contained in the reports submitted by Parties pursuant to Article 15 of the Convention
j)	Оценка эффективности	
	UNEP/POPS/COP.4/30	Оценка эффективности
	UNEP/POPS/COP.4/31	План глобального мониторинга для оценки эффективности
	UNEP/POPS/COP.4/33	Доклад по глобальному мониторингу в рамках плана глобального мониторинга для оценки эффективности

	UNEP/POPS/COP.4/INF/19	Regional monitoring reports under the global monitoring plan for effectiveness evaluation
	UNEP/POPS/COP.4/INF/20	Report of the meeting of the coordinating group for the global monitoring plan for persistent organic pollutants
	UNEP/POPS/COP.4/INF/31	Status report on the human milk survey conducted jointly by the Secretariat of the Stockholm Convention and the World Health Organization
к)	Несоблюдение	
	UNEP/POPS/COP.4/34	Несоблюдение: процедуры и организационные механизмы для определения факта несоблюдения положений Конвенции и обращение со Сторонами, признанными как не соблюдающие Конвенцию
л)	Синергические связи	
	UNEP/POPS/COP.4/32	Улучшение сотрудничества и координации между Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенциями
	UNEP/POPS/COP.4/INF/21	Information on the costs and organizational implications of establishing joint services of the Basel, Rotterdam and Stockholm conventions as reflected in the recommendation of the Ad Hoc Joint Working Group on Enhancing Cooperation and Coordination among the Basel, Rotterdam and Stockholm Conventions
	UNEP/POPS/COP.4/INF/22	Proposal on financing coordinated extraordinary meetings of the conferences of the Parties to the Basel, Rotterdam and Stockholm conventions
Пункт 6:	Мероприятия секретариата и утверждение бюджета	
	UNEP/POPS/COP.4/15	Финансовый отчет и обзор положения с кадрами в секретариате
	UNEP/POPS/COP.4/35	Мероприятия секретариата за период с 1 января 2007 года по 31 декабря 2008 года
	UNEP/POPS/COP.4/37 и Add.1	Программа работы и предлагаемый бюджет на двухгодичный период 2010-2011 годов
	UNEP/POPS/COP.4/INF/6	Updated information on expenditures, contributions pledged or received and staffing situation
Пункт 7:	Этап заседаний высокого уровня	
	UNEP/POPS/COP.4/INF/29	Information on the high-level segment
Пункт 9:	Прочие вопросы	
	UNEP/POPS/COP.4/36	Официальная связь со Сторонами и наблюдателями
	UNEP/POPS/COP.4/INF/15	Status of ratification of the Stockholm Convention
	UNEP/POPS/COP.4/INF/23	Non-governmental organizations seeking accreditation to meetings of the Conference of the Parties

Приложение III

Доклад Бюро о проверке полномочий представителей на четвертом совещании Конференции Сторон

Представители 143 Сторон были зарегистрированы для участия в работе четвертого совещания Конференции Сторон Стокгольмской конвенции и присутствуют на нынешнем совещании.

129 Сторон представили полномочия их соответствующих представителей, которые были выданы главой государства или правительства или министром иностранных дел, и таким образом были признаны действительными.

Следующие три Стороны – Доминиканская Республика, Нигерия и Объединенные Арабские Эмираты – сообщили о назначении своих представителей в письме, которое было направлено официальными лицами их посольства или министерства иностранных дел, но не было подписано министром иностранных дел. Кроме того, следующие 11 Сторон – Албания, Бурунди, Венгрия, Гвинея-Биссау, Йемен, Либерия, Мавритания, Микронезия (Федеративные Штаты), Перу, Руанда и Чад – не представили полномочия своих представителей. В этой связи эти 14 Сторон участвуют в работе четвертого совещания Конференции Сторон в качестве наблюдателей, что будет отражено в докладе и в перечне участников.

Приложение IV

Основные идеи, возникшие в ходе дискуссий за круглым столом на уровне министров

Введение

1. В четверг, 7 мая 2009 года, министры и заместители министров провели шесть совещаний за круглым столом для рассмотрения темы "На пути к решению задач будущего без СО₂". Одно совещание за круглым столом проходило на арабском языке, одно – на английском, одно – на французском, одно – на английском и французском языках, одно – на английском и русском языках и одно – на испанском языке.

2. Дискуссии были начаты с того, что участники обменялись имеющимся у их стран опытом, выявили проблемы и задачи в деле осуществления Стокгольмской конвенции и проанализировали возможные варианты решений. Их дискуссии резюмируются по основным затронутым вопросам.

1. Синергические связи

3. Поскольку Конференция утвердила решение об улучшении координации и сотрудничества между Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенциями, развернулась значительная дискуссия о важности синергических связей на всех уровнях. Отмечалась ценность и важность синергических связей как средства повышения эффективности и сокращения расходов, но в то же время подчеркивалась необходимость недопущения повторов в работе и дублирования усилий. Одна группа отметила, что многие синергические связи, уже налаженные на национальном уровне, могли бы послужить полезной моделью для обеспечения эффекта синергизма на международной арене, где ситуация является более фрагментарной.

4. По вопросу о национальных синергических связях участники призвали к налаживанию хороших взаимоотношений и прочных связей между правительственными учреждениями, например, благодаря осуществлению межведомственной политики, соглашений или по линии комитетов, которые включали бы различные министерства или должностных лиц для обеспечения заинтересованного и инициативного участия всех в реализации этого процесса. Такими связями могут также быть охвачены учреждения, подобные таможенным службам, которым отводится значительная роль в деле предотвращения контрабанды и незаконного оборота стойких органических загрязнителей. Кроме того, участники отметили, что вместо того чтобы привлекать иностранных экспертов, необходимо использовать национальных консультантов и экспертный потенциал. В этой связи важную роль играют хорошие взаимоотношения с частным сектором.

5. Относительно региональных синергических связей группы подчеркнули важное сотрудничество по линии Юг-Юг, обратив внимание на потенциальную роль региональных банков, договоров, конвенций и органов, таких как Общий рынок стран Южного Конуса.

6. В том что касается синергических связей с другими многосторонними природоохранными соглашениями, участники, хотя и высоко отметили судьбоносное решение об улучшении сотрудничества и координации между Базельской и Роттердамской конвенциями, но высказали то соображение, что потенциальными синергическими связями должны быть также охвачены, в частности, Конвенция о биоразнообразии, Бамакская конвенция о запрещении ввоза в Африку и контроле за трансграничной перевозкой и утилизацией в Африке опасных отходов, а также Рамочная конвенция по охране и устойчивому развитию Карпат. Кроме того, вопросы химических веществ должны выноситься на обсуждение других форумов высокого уровня в правительствах и регионах, включая Африканский союз.

2. Назначенные центры Стокгольмской конвенции

7. Была проведена обширная дискуссия о роли региональных и фактически субрегиональных центров Конвенции, причем центры были широко признаны в качестве исключительно полезных механизмов оказания содействия в создании потенциала и передаче технологии, профессиональной подготовке и обеспечении ресурсов при условии, что они укомплектованы хорошо подготовленным и квалифицированным персоналом. Центры должны оказывать Сторонам содействие в удовлетворении своих потребностей и потребностей регионов в целом. Хотя необходимо, чтобы мы располагали большим числом центров, важно, чтобы

каждый занимался своим делом, с тем чтобы избежать какой-либо конкуренции за финансовые средства или кадры и обеспечить специализацию по тематическим направлениям. Таким образом, Страна могла бы запрашивать помощь более чем у одного центра, и совсем не обязательно в своем собственном регионе, исходя из преимуществ и основных направлений деятельности конкретного центра. В интересах развития синергических связей участники подчеркнули необходимость осуществления сотрудничества с региональными центрами Базельской конвенции и обеспечения секретариатом Стокгольмской конвенции дополнительной поддержки. Жизнеспособные центры, которые опираются на мощную политическую поддержку и заметные мероприятия, могли бы помочь в обеспечении информированности и осведомленности политических кругов и общественности, а также в оказании поддержки по вопросам, касающимся химических веществ.

3. Национальные планы выполнения

8. Ряд участников выступили с краткими сообщениями о накопленном ими опыте в деле подготовки и обновления своих национальных планов выполнения. Было отмечено, что планы имеют исключительно важное значение для осуществления Конвенции, однако требуется проведение дополнительной работы для подготовки большего числа планов, их представления секретариату и последующего обновления. Планы, как отмечали участники, должны использоваться в качестве первоначального проекта по разработке согласованной стратегии регулирования химических веществ, которая действовала бы в координации с другими конвенциями.

4. Повышение уровня информированности и осведомленности

9. Участники признали важность повышения уровня информированности и осведомленности об осуществлении Конвенции и в целом в усилий по борьбе с применением и распространением стойких органических загрязнителей. Они признали, что вопросы, касающиеся химических веществ, зачастую отодвигаются на второй план под влиянием считающихся более важными аспектов, таких как здравоохранение или изменение климата, и что необходимо принять меры для обеспечения того, чтобы таким вопросам уделялось то внимание, которого они заслуживают. В этой связи важная роль отводится средствам массовой информации (речь, например, идет об информационно-пропагандистских кампаниях, организуемых с помощью Интернета, телевидения, радио и печатных средств). Страны могли бы также создать свои собственные веб-сайты по озоноразрушающим веществам для проведения работы с населением. Организуемые средствами массовой информации пропагандистские кампании могли бы также обеспечить увязку проблематики химических веществ с другими областями, речь, например, идет о связи, которая прослеживается между воздействием некоторых химических веществ и заболеванием раком грудной железы или воздействием свинца на развитие организма ребенка, - это позволит повысить значимость и актуальность данных вопросов. Они могли бы также использовать понятные для населения примеры, такие как биоразнообразие или изменение климата, поскольку Конвенция может восприниматься как нечто сложное и в какой-то степени абстрактное.

10. Один из участников привел пример "Обзора Штерна об экономике изменения климата" в качестве новаторского доклада по проблеме изменения климата, который в значительной степени способствовал повышению уровня информированности общественности по данному вопросу. Была высказана идея о том, что сопоставимую роль мог бы сыграть аналогичный доклад, посвященный деградации окружающей среды.

11. Акцент был сделан на необходимости проведения информационно-пропагандистской работы с населением и в регионах на тех языках, с использованием той атрибутики и тех методов связи, которые им лучше всего известны, - а это требует дополнительного финансирования. Внимание было обращено, в частности, на тот факт, что многие общины, которые в наибольшей степени нуждаются в информации об опасностях, обусловленных воздействием стойких органических загрязнителей, проживают в отдаленных районах. И здесь помочь могли бы региональные и субрегиональные организации, равно как и сети действий по защите гражданского населения или специализированные учреждения, такие как академии экологических наук.

5. Имеющиеся проблемы

12. Проблемы были в центре внимания дискуссий, участники которых говорили, в частности, об отсутствии финансирования, неправильной маркировке химических веществ, контрабанде загрязняющих веществ в результате проницаемых границ и коррупции, громоздких бюрократических процедурах, а также об отсутствии технологии, предназначенной для уничтожения имеющихся запасов. Подчеркивалась необходимость в проведении оценки эффективности Конвенции, – если Стороны не знают, насколько хорошо работает Конвенция, то существует опасность растрачивания ресурсов и времени. Участники также отметили в этом контексте важность экономической составляющей. Хотя некоторые продукты, такие как ДДТ, и оказывают вредное воздействие, они продолжают применяться в некоторых странах и поэтому нельзя их сразу запретить, не вызывая при этом значительных проблем для пользователей.

6. Финансирование

13. Что касается финансирования, участники высказали многочисленные предложения относительно источников финансирования, обратившись, в частности, к опыту Монреальского протокола по веществам, разрушающим озоновый слой, и его Многостороннего фонда, Механизма чистого развития, Всемирного банка, региональных банков и частных корпораций. Отмечалось, что, вместо того чтобы добиваться оказания иностранной помощи, акцент следует делать на национальных бюджетах и местных финансирующих учреждениях в странах или регионах. Они приветствовали финансирование, предоставляемое ФГОС, подчеркивая при этом, что тематическому направлению, охватывающему загрязнителей, должно быть уделено достаточное внимание в ходе пятого этапа пополнения. Они также считали, что используемая ФГОС процедура, касающаяся финансирования, является громоздкой, требуется длительное время для утверждения проектов, и довольно сложно получить доступ к средствам ФГОС, особенно в том, что касается концепций дополнительных издержек и ресурсов.

14. Еще одним важным затронутым вопросом были конкурирующие приоритеты. С учетом того, что для решения таких проблем, как изменение климата, требуются национальные бюджетные ассигнования и ресурсы доноров, важно обеспечить, чтобы стойкие органические загрязнители не оказались в стороне, поскольку они также являются вопросом, вызывающим обеспокоенность в связи с состоянием здоровья человека и окружающей средой. Здесь был задан вопрос о возможности открытия транша, исключительно предназначенного для химических веществ, который охватывал бы все связанные с химическими веществами вопросы, что позволило бы избежать конкурентной борьбы за финансовые средства.

7. Общие потребности

15. Участники призвали к проведению дальнейшей деятельности по наращиванию потенциала и профессиональной подготовке по вопросам регулирования стойких органических загрязнителей, проведения лабораторных анализов и применительно к сотрудникам таможенных служб. Для проведения всех таких мероприятий исключительно важное значение наряду с финансированием имеет техническая помощь. Стойкие органические загрязнители могли бы рассматриваться в рамках более широкой повестки дня по химическим веществам в дополнение к вопросам, касающимся изменения климата, ртути, свинца и кадмия.

16. Важно не только выявить альтернативы стойким органическим загрязнителям, но и принять меры, поощряющие местное население к использованию таких альтернатив. Следует пропагандировать биоальтернативы и традиционные методы, и для того, чтобы эти вопросы были поняты и осознаны населением, документацию следует предоставлять на всех языках и размещать на веб-сайте Конвенции. Услуги по переводу должны предоставляться на семинарах-практикумах и других форумах по вопросам создания потенциала.

8. Вывод

17. Основной вывод участников групп можно передать с помощью идеи о том, что, приняв Стокгольмскую конвенцию, страны объявили войну стойким органическим загрязнителям: и победа в ней может быть одержана только в том случае, если мир сможет говорить о будущем без таких загрязнителей.